

Л.Х. БАЗАРОВА, Н.С. СУЮНДИКОВ,
Х.Х. ХАЛМАТОВ

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

Допущено Министерством высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан в качестве учебника для студентов фармацевтического института, обучающихся по специальности 5720500 — Фармация, направление 5720800 — Клиническая фармация.

Ташкент
«EXTREMUM PRESS»
2010

Рецензенты:

М.Т. Ташхонов — кандидат педагогических наук, доцент,
У.А. Ахмедов — доктор фармацевтических наук, профессор,
Х.С. Зайнутдинов — доктор фармацевтических наук, профессор.

Настоящий учебник предназначен для студентов фармацевтического института и соответствует требованиям программы.

Цель учебника — обучение основам фармацевтической терминологии на базе элементарной грамматики, греко-латинского лексического и словообразовательного фондов.

Учебник состоит из 35 занятий. Каждое занятие представляет собой грамматический и лексический материал, подлежащий обязательному усвоению. Домашнее задание, которое дается после каждого занятия, помогает студентам самостоятельно усвоить пройденный материал. В конце учебника дается латинско-русский и русско-латинский словарь в помощь студентам при переводе рецептов и терминов.

Для развития навыков чтения составлены упражнения, содержащие современные названия лекарственных препаратов.

Учебник может быть использован на занятиях по латинскому языку на фармацевтических отделениях медицинских колледжей Узбекистана.

ISBN 978-9943-369-30-6

© Издательство «EXTREMUM
PRESS», 2010 г.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий учебник предназначен для студентов фармацевтического института и соответствует требованиям программы.

Цель учебника – обучение основам фармацевтической терминологии на базе элементарной грамматики, греко-латинского лексического и словообразовательного фондов.

Учебник состоит из 35 занятий. Каждое занятие представляет собой грамматический и лексический материал, подлежащий обязательному усвоению. Для закрепления темы даются разнообразные упражнения и рецепты. Домашнее задание, которое дается после каждого занятия, имеет целью помочь студентам самостоятельно усвоить пройденный материал. В конце учебника помещены латинско-русский и русско-латинский словари, которые помогут студентам при переводе рецептов и терминов.

Для развития навыков чтения составлены упражнения, которые содержат современные названия лекарственных препаратов.

При составлении данного учебника была использована следующая литература: «Латинский язык и основы фармацевтической терминологии» М.Н. Чернявского (Москва, 1984), «Латинский язык и основы медицинской терминологии» под общей редакцией М.Н. Чернявского (Минск, 1980), «Латинский язык» М.Г. Травицкой и др. (Ташкент, 1991), Государственная фармакопея, справочник М.Д. Машковского «Лекарственные средства» (Москва, 2002), а также учебники по фармакологии, технологии лекарств, ботаники для фармацевтических вузов.

Учебник может быть использован на занятиях по латинскому языку на фармацевтических отделениях медицинских колледжей Узбекистана.

КРАТКАЯ ИСТОРИЯ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Латинский язык принадлежит к италийской ветви группы индо-европейской семьи языков. Он получил свое название от племени латинян, живших в древние времена в Лации, одной из областей Аппенинского полуострова. Центром этой области был город Рим, ставший впоследствии столицей рабовладельческой Римской республики, а с конца I века до нашей эры — Римской империи.

По мере расширения римского господства распространялся и латинский язык. После покорения Римом Греции (146 г. до н. э.) латинский язык стал испытывать на себе сильное влияние греческого языка. Еще задолго до того, как Греция попала под власть Рима, она стояла на значительно более высокой ступени культурного развития. В V веке до н. э., в Афинах жил «отец» научной европейской медицины Гиппократ (около 460—370 гг. до н. э.). В его трудах были заложены основы научной медицинской терминологии. Большое число терминов, которыми пользовался в своих сочинениях Гиппократ, вошло в международный словарь медицины.

В латинский язык вошло много греческих слов, которые сохранились до сих пор, главным образом в медицинских названиях — анатомических, терапевтических, фармакологических и др. Греческие термины, сохраняя свою основу, латинизировались и постепенно получили международное признание. Распространение греческого образования привело к расширению латинского алфавита благодаря введению в него букв *y* (ипсилон) и *z* (зета).

После разрушения Римской империи (476 год н. э.) разговорный латинский язык утрачивает свою роль. Все больше увеличиваются расхождения между старыми романскими (лат. *Roma* — Рим) провинциями. К IX веку относят появление некоторых из романских языков. К современным романским языкам относят-

ся: итальянский, испанский, португальский, французский, русский и др. Основным источником послужил разговорный латинский язык. В то же время литературный латинский язык продолжал свое существование в качестве «книжного» языка. В Средние века (VI–XIV) на латинском языке велось преподавание в учебных заведениях. Ученые той эпохи выпускали труды, написанные преимущественно на латинском языке, переводили на латинский язык сочинения древнегреческих и арабских врачей; некоторые сочинения переводились с греческого на арабский, а затем на латинский языки. Всемирно известный «Канон медицины» среднеазиатского ученого Ибн Сины (Авиценны) был переведен на латынь в XII веке и являлся главным руководством по преподаванию медицины в Европе почти до конца XVI века.

Более полутора тысяч лет латинский язык был языком культуры и письменности, единственным языком науки и философии в Западной Европе. На латинском языке были заложены основы научной терминологии почти всех дисциплин. Даже после того, как национальные языки постепенно вытеснили латинский язык из научной литературы, он долго еще сохранялся в качестве основного в отдельных отраслях знаний.

Это единство терминологии, лежащее в основе современной научной терминологии ряда наук, облегчает понимание и общение людей в области науки, перевод научной литературы с одного языка на другой, и это значение латинский язык не утратил до настоящего времени. Сохранение научной латинской терминологии придает особое значение изучению латинского языка, как необходимого в практической работе, а не только как языка одной из древнейших культур. Поэтому хотя латинский и древнегреческий языки и принято называть «мертвыми», однако для медиков и фармацевтов это живые языки, необходимые для повседневной работы.

ФОНЕТИКА

ЗАНЯТИЕ 1

Тема. Латинский алфавит. Особенности произношения гласных, дифтонгов и согласных

§ 1. Латинский алфавит

В латинском алфавите 25 букв.

Начертание	Название	Произношение	Начертание	Название	Произношение
A a	а	а	N n	эн	н
B b	б	бэ	O o	о	о
C c	цэ	ц или к	P p	пэ	п
D d	дэ	д	Q q	ку	кв с гласной u
E e	э	э	R r	эр	р
F f	эф	ф	S s	эс	с
G g	гэ	г	T t	тэ	т
H h	га	узбекское ҳ	U u	у	у
I i	и	и	V v	вэ	в
J j	йота	й	X x	икс	кс
K k	ка	к	Y y	ипси- лон	и
L l	эль	ль	Z z	зэта	з или ц
M m	эм	м			

§ 2. Гласные

В латинском языке 6 гласных: **a, e, i, o, u, y.**

Буква **a** произносится как русское [а]:

amarus [амарус] – горький

ana [ана] – поровну

Буква **e** произносится как русское [э]:
gemma [гэмма] – почка
gelatina [гэлатина] – желатин

Буква **o** произносится как русское [о]:
odor [одор] – запах
os [ос] – рот

Буква **i** произносится как русское [и]:
internus [интернус] – внутренний
infans [инфанс] – ребёнок

Буква **u** произносится как русское [у]:
purus [пурус] – чистый
utilis [утилис] – годный к употреблению

Буква **y** произносится как русское [у]:
Amygdalus [амигдалус] – миндаль
polyvitamina [поливитамина] – поливитамин

Буква **y** встречается в словах греческого происхождения.

§ 3. Дифтонги

Дифтонг – это сочетание двух разных гласных, которое произносится как один слог.

В латинском языке 4 дифтонга.

au передает звук [ау]:

aurum [аурум] – золото

eu передает звук [эу]:

Eucalyptus [эукалиптус] – эвкалипт

ae передает звук [э]:

aegrotus [эгротус] – больной

oe передает звук [э]:

Foeniculum [феникулюм] – укроп аптечный,
фенхель

Если в сочетаниях ae, oe над буквой e стоят две точки, то каждая буква передает свой отдельный звук.

ae [аэ] – аёр [аэр] – воздух

oe [оэ] – Алоё [алоэ] – алоэ.

§ 4. Согласные

Буква **c** перед **a, o, u**, перед согласными и в конце слова передает звук [к]:

carbo [карбо] – уголь
decoctum [дэкоктум] – отвар
cuprum [купрум] – медь
lac [ляк] – молоко

Буква **c** перед дифтонгами **ae, oe** и перед буквами **e, i, u** передает звук [ц]:

cito [цито] – быстро
cera [цэра] – воск
cyclus [циклюс] – цикл
coeruleus [цэрулеус] – синий
aegrotus [эгротус] – больной

<p>c → [ц] перед дифтонгами ae, oe, перед гласными e, i, u → [к] перед a, o, u; перед согласными; на конце слова</p>
--

Буква **h** читается как узбекское [х]:

herba – [хэрба] – трава
homo – [хомо] – человек

Буква **k** передает звук [к] и встречается редко, лишь в словах нелатинского происхождения:

kalium – [калиум] – калий
keratinum – [кэратинум] – кератин

Обычно звук [к] в латинском языке обозначается буквой **c**.

Буква **l** читается мягко:

mel – [мэль] – мёд
pilula – [пилюля] – пилюля

Буква **j** употребляется для передачи йотированных гласных звуков:

je [е] – jecur [екур] – печень
ja [я] – jam [ям] – уже
jo [ё] – jocus [ёкус] – шутка
ju [ю] – juglans [юглянс] – грецкий орех

Буква x передает звук [кс]:

radix – [радикс] – корень

pix [пикс] – смола

Буква z передает звук [з] и встречается в словах греческого происхождения:

Oryza [ориза] – рис

rhizoma [ризома] – корневище

Исключение. В слове **zincum** [цинкум] – цинк, буква z произносится [ц].

Буква s произносится как [с] и [з]. Если она стоит между двумя гласными или между гласной и согласными **m** или **n**, то читается как [з]. В остальных случаях и в начале слова буква s читается как [с]:

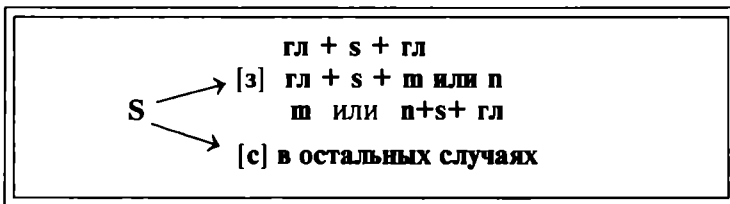
dosis [дозис] – доза

mensis [мензис] – месяц

scatula [скатуля] – коробочка

gargarisma [гаргаризма] – полоскание

fuscus [фускус] – темный.



Упражнения

1. Прочтите следующие слова, обратите внимание на произношение дифтонгов:

aetas, Aërosolum, auctor, anaemia, oedema, praescribo, Foeniculum, aurum, graecus, saepe, oestrogenus, faex, auris, praeparatum, Crataegus, Eucommia, foetidus, Synoestrolum, aeger, aër, aegrotus, poëta, gangraena, roentgenum, Althaea.

2. Прочтите следующие слова, обратите внимание на произношение согласных букв:

decoctum, acidum, capsula, Glucosum, scatula, briketum, semen, junius, hypnoticus, jam, Ledum, herbaceus, hydricus, insolubilis, amurensis, jus, dictor, Victoria, conflictus, scribo, secundus, scio, basis.

3. Прочтите следующие слова, обратите внимание на произношение буквы с:

tinctura, fructus, succus, cella, cera, galenicus, bacca, color, cito, locus, Capsicum, acidum, officina, coeruleus, Cortisonum, bacillus, medicinalis, medicamentum, caecum, credo, doctor, disciplina, curo.

4. Прочитайте вслух. Выпишите слова, где следует читать [з]:

spissus, species, destillatus, dens, morbus, elasticus, dystonia, latus, emulsum, internus, massa, resina, reumatismus, Cortisonum, dysenteria, Vaselineum, amarus, usus, casus.

5. Прочтите следующие слова, обратите внимание на произношение согласных х и z:

extractum, Schizandra, Xeroformium, pix, mixtura, rhizoma, externus, exitus, exemplar, extrahere, cortex, Zincum.

Домашнее задание

I. Выучите латинский алфавит.

II. Повторите особенности произношения гласных и согласных букв, дифтонгов. Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Какие две буквы передают звук [и]?
2. Что такое дифтонг?
3. Какие дифтонги вы знаете?
4. Какие звуки передают буквосочетания ae, oe, aë, oë?
5. Когда буква c читается как [ц]?
6. Когда буква s читается как [ж]?
7. Когда буква s читается как [с]?
8. Когда буква s читается как [з]?
9. Для чего употребляется буква j?
10. Объясните правила чтения букв h, l, k, x, z.

III. Прочитайте вслух и напишите транскрипцию:

amyllum, Hypericum, acidum, haemostaticus, cito, ossis, praeparatum, plasma, major, oestrogenus, juvenus, lacteus, Glycerinum, extractum, Cuprum, scabies, oleosus, coeruleus, Ledum, graeca, baccae, Vikasolum, aeger, jecur, acetum, butyrum, Aëronum, crystallus, infusum, succus, herba, axungia.

Тема. Особенности произношения буквосочетаний.
Диграфы

§ 5. Буквосочетания

qu – перед гласными читается как [кв]:

quartus [квартус] – четвертый

ngu – перед гласными читается как [нгв]:

unguentum [унгвэнтум] – мазь

su – перед гласными а, е читается как [св]:

suasor [свазор] – советчик

ti – перед гласными читается как [ци]:

solutio [солюцио] – раствор

После букв х и s сочетание **ti** перед гласными читается как [ти]:

mixtio [микстио] – смесь

sch – перед гласными читается как [сх]:

Schizandra [схизандра] – лимонник

§ 6. Диграфы

Диграф – это сочетание двух согласных, передающих один звук.

В латинском языке 4 диграфа, и все они содержат букву **h**.

ch – передает звук [х]:

china [хина] – хина

ph – передает звук [ф]:

Phosphorous [фосфорус] – фосфор

rh – передает звук [р]:

Rheum [рэум] – ремень

th – передает звук [т]:

Thea [тэа] – чай

§ 7. Употребление буквы «у»

Буква **у** встречается в словах греческого происхождения. Запомните часто встречающиеся корни и приставки с буквой «у»:

карбо, кверкус, ингалацио, мензура, апекс, пингвис, строфантус, аква, пикс, харта, термопсис, фосфорус, рамнус, микстио, глюкозум.

Домашнее задание

I. Повторите особенности произношения буквосочетаний и дифтонгов. Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Какое буквосочетание передает звук [кв]?
2. Как читается буквосочетание **ngu**?
3. Как читается буквосочетание **ti**?
4. Как читается буквосочетание **su**?
5. Какое буквосочетание передает звук [сх]?
6. Что такое диграф?
7. Сколько диграфов в латинском языке?
8. Как произносятся диграфы?

II. Прочитайте следующие слова и напишите их транскрипцию:

planta, calor, oedema, lapis, linimentum, Aloës, Juniperus, Convallaria, majalis, Thymus, Naphthalanum, rhus, quinque, briketum, unguentum, tabuletta, aeger, Chamomilla, Leuzea, coeruleus, cyclus, major, extractum, mensura, diphthericus.

ЗАНЯТИЕ 3

Тема. Деление слов на слоги. Ударение. Правила долготы и краткости звуков и слогов

§ 8. Деление слов на слоги

Слова делятся на слоги. В слове столько слогов, сколько в нем гласных звуков:

Cu-cur-bi-ta, Cha-mo-mil-la

Долгота звука обозначается черточкой над буквой, а краткость — полукружком:

ā ā̄, ō ō̄, ē ē̄

Умение правильно определить долготу или краткость звука и слога необходимо для постановки ударения.

§ 9. Ударение

В латинском языке ударение ставится на втором слоге от конца слова, если этот слог долгий. Если второй слог от конца краткий, то ударение ставится на третьем слоге от конца слова.

В двусложных словах ударение всегда ставится на начальном слоге:

ci-to

Постановка ударения зависит от долготы или краткости второго от конца слога.

§ 10. Правила долготы и краткости звуков и слогов

Долгота и краткость слога зависят от входящего в его состав гласного звука: если гласный долгий, то и слог долгий, а если гласный краткий, то и слог краткий.

Правила долготы звуков

1. Дифтонги всегда долгие:

Cra-tā ē-gus

2. Гласный звук перед двумя согласными – долгий:

ta-bul-lét-ta

3. Гласный звук перед двойными согласными *x* и *z* – долгий:

Gly-cyr-rhí-za

4. Суффиксы *-in-*, *-ur-*, *-at-*, *-ut-*, *-os-*, *-al* – всегда долгие:

vi-ta-m ĭ-num

tinc-tú-ra

nit-rá-tis

ge-la-ti-pó- sis

Правила краткости звуков

1. Гласный звук перед гласным – краткий:

in-jéc-tĭ-o

2. Гласный звук перед буквой **h** – краткий:

éh-trǎ-ho

3. Сочетания согласных **b, p, d, t** с **r, l**, перед которыми гласный звук краткий:

vér-tĕb-ra

É-phĕd-ra

4. Суффиксы **ol, ul, id, ib** всегда краткие:

flú-ĭ-dus

pí-lŭ-la

so-lú-bĭ-lis

5. Гласный звук перед диграфами краткий:

Á-rǎ-chis

Упражнения

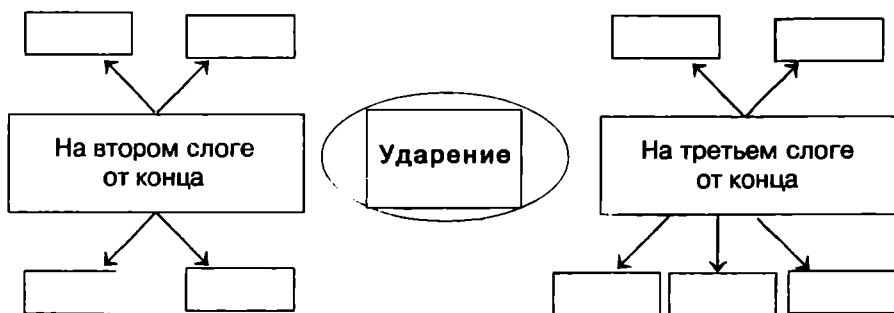
- 1. Разделите следующие слова на слоги, определите долготу или краткость предпоследнего слога, поставьте ударение:**

emplastrum, cella, Barium, mixtio, acidum, oleum, Tormentilla, folium, saccharum, Oxyccoccus, scatula, ampulla, bacterium, intravenosus, solutio, Foeniculum, pharmacopoea, milligramma, tinctura, Potentilla, spiritus, Convallaria, gargarisma, extraho, linimentum, decoctum, medicina, Bulbus.

- 2. Прочитайте вслух, объясните, какими правилами вы руководствуетесь при постановке ударения:**

suppositorium, Ephedra, sirupus, Oryza, butyrum, Eucommia, Betula, aqua, Frangula, globulus, Althaea, Belladonna, injectio, Penicillinum, amyllum, vitaminum, magister, unguentum, tabuletta, aquosus, signatura.

3. Заполните ячейки схемы согласно правилам ударения:



Домашнее задание

I. Повторите тему «Деление слов на слоги. Ударение. Правила долготы и краткости звуков и слогов». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Как делятся латинские слова на слоги?
2. Как обозначается долгота и краткость звука?
3. Какой слог является долгим?
4. Какой слог является кратким?
5. Назовите правила долготы.
6. Назовите правила краткости.
7. Назовите правила ударения.

II. Разбейте слова на слоги и поставьте ударение:

Opium, cinereus, emplastrum, pilula, Oxygenium, mixtura, planta, Phenolum, Pepsinum, natura, multus, Oryza, Argentum, capsula, Bismuthum, Aethamidum, Dermatolum, crystallisatus, familia.

III. Прочитайте вслух. Объясните постановку ударения:

scatula, Tetracyclinum, Aloës, rhus, Allium, medicamentum, coeruleus, Myrtillus, Chenopodium, aesculus, Oxygenium, Rhamnus, vaccinum, xeroformium, Sinapis, oculus, Absinthium, arborescens, Erythromycinum, cyclus, Hypericum, Amygdalus, Retinolum, Rosaceae, Armeniaca, Diplococcus, Gossypium, praeparatum, Streptococcus, frictio, curatio, quartus.

ЗАНЯТИЕ 4

Тема. Глагол. Четыре спряжения глагола. Основа глагола. Повелительное наклонение глагола

§ 11. Глагол. Четыре спряжения глагола

В латинском языке глаголы имеют четыре спряжения.

В неопределенной форме у глаголов I спряжения окончания — *āre*:

dāre — выдавать

У глаголов II спряжения — *ēre*:

miscēre — смешивать

У глаголов III спряжения — *ēre*:

solvēre — растворять

У глаголов IV спряжения — *īre*:

audīre — слушать

Упражнение

1. *Определите спряжение следующих глаголов:*

addēre, audīre, miscēre, curāre, extendēre, colāre, finīre, formāre, recipēre, dāre, continēre, vēre, servāre.

§ 12. Основа глагола

Для того чтобы определить основу глагола, нужно от неопределенной формы глаголов I, II, IV спряжения отбросить окончание -re, а от глаголов III спряжения — окончание -ēre.

Спряжение	Неопределенная форма	Основа
I	dare	da
II	miscere	miscē
III	solvere	solv
IV	audire	audi

Упражнение

2. Определите основу следующих глаголов:

filtrāre, coquĕre, finĭre, dividĕre, signāre, miscĕre, sterilisāre, recipĕre, refrigerāre, formāre.

Образец

Глагол	Спряжение	Основа
addere	III	add

§ 13. Повелительное наклонение глагола

В латинском языке повелительное наклонение употребляется только во II лице единственного и множественного числа. У глаголов I, II, IV спряжения повелительная форма в единственном числе равна основе глагола; во множественном числе к основе присоединяется окончание – te.

У глаголов III-го спряжения повелительное наклонение единственного числа образуется путем присоединения к основе окончания – e; во множественном числе к основе присоединяется окончание – ite.

Спряжение	Глагол	Основа	Повелительное наклонение	
			Единственное число	Множественное число
I	dare	da	da – выдай	date – выдайте
II	miscere	misce	misce – смешай	miscete – смешайте
III	solvere	solv	solv+e – раствори	solvite – растворите
IV	audire	audi	audi – слушай	audite – слушайте

Упражнение

3. Образуйте формы повелительного наклонения единственного и множественного числа:

colāre, concidĕre, adhibĕre, studĕre, agitāre, recipĕre, finĭre, laborāre, linĭre.

Образец

Глагол	Спряжение	Основа	Повелительное наклонение	
			Единствен- ное число	Множествен- ное число
parare	I	para	para	parate

§ 14. Лексический минимум

Запомните следующие глаголы:

I спряжение

- dāre — давать, выдавать
- colāre — процеживать
- signāre — обозначать
- formāre — образовывать
- refrigerāre — охлаждать
- servāre — хранить
- agitāre — взбалтывать
- depurāre — очищать
- filtrāre — фильтровать
- sterilisāre — стерилизовать
- destillāre — дистиллировать
- parāre — готовить

II спряжение

- continēre — содержать
- miscēre — смешивать
- adhibēre — употреблять, применять

III спряжение

- recipere — брать, взять
- extendere — намазывать
- addere — добавлять
- solvere — растворять
- vertere — вертеть, поворачивать

concidĕre — резать, измельчать
coquĕre — варить
sumĕre — принимать
repetĕre — повторять
dividĕre — разделять
contundĕre — дробить, молоть
extrahĕre — извлекать
vivĕre — жить

IV спряжение

finĭre — кончать
linĭre — намазывать
audĭre — слушать

Упражнения

4. Найдите 20 латинских глаголов и переведите их на русский язык:

C O L A R E P E T E R E
O A P O N E R E X Z Y F
Q R V E R T E R E O F I
U C O N C I D E R E I N
E X T E N D E R E N M I
R E F R I G E R A R E R
E X T R A H E R E O D E
P A S I G N A R E I S V
A D A R E S U M E R E I
R D E S T I L L A R E V
A E D I V I D E R E D E
R R M I S C E R E T X R
E E D E P U R A R E Q E

5. Найдите в данной буквенной цепочке 5 латинских глаголов и расположите их в соответствии с русскими словами:

SIGNAREPETEREXTENDEREXTRAHEREFRIGERARE

- повторять —
- извлекать —
- обозначать —
- намазывать —
- охлаждать —

6. Назовите антонимы следующих глаголов:
dāre, miscēre, addēre, extrahēre, coquēre.

Домашнее задание

I. Повторите тему «Глагол. Четыре спряжения глагола. Основа глагола. Повелительное наклонение глагола». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Сколько спряжений имеет глагол в латинском языке?
2. Как определить спряжение глагола?
3. Какие глаголы относятся к I, II, III и IV спряжениям?
4. Как образуется основа глагола?
5. Как образуется повелительная форма глаголов в единственном числе?
6. Как образуется повелительная форма глагола во множественном числе?

II. Выучите слова § 14 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Подберите к латинским словам в левой колонке их русский эквивалент:

- | | |
|--------------|----------------|
| 1) servare | a) взбалтывать |
| 2) colare | b) содержать |
| 3) signare | c) готовить |
| 4) agitare | d) хранить |
| 5) parare | e) кончать |
| 6) continere | f) повторять |
| 7) solve | g) намазывать |
| 8) finire | h) процеживать |
| 9) repetere | i) растворять |
| 10) linire | j) обозначать |

IV. Образуйте формы повелительного наклонения единственного и множественного числа следующих глаголов:

servāre, continēre, finīre, refrigerāre.

V. Выучите следующие пословицы и поговорки:

1. Invia est in medicina via sine lingua latina. – Непроходим путь в медицине без латинского языка.
2. Repetitio est mater studiorum. – Повторение – мать учения.

VI. Читайте правильно и быстро:

Enflurane, Trichloroethylenum, Aethylii chloridum, Cyclopropane, Hexenaleum, Cyclobarbitaleum solubile, Endodorm, Methylhexobarbital, Thiopentalum-natrium, Farmotal, Intra-val, Ketamini hydrochloridum, Velonarcon, Methohexital, Propa-nidide, Sombrevin, Nitrozepam, Nitrenpax, Hipnax, Calsmin, Dormicum, Pacisyn, Nitrosam, Serenex, Flunitrazepam, Nar-cozep, Sedex, Nuctanol, Lendormin, Halcion, Chlorozilum, Bromisovalum, Zolpidem, Doxylamine, Heminevrin, Pheno-barbitalum, Benzonalum, Trimethinum, Ethosuximidum, Pup-hemidum, Carbamazepine, Acediprolum, Lamotrigine, Felba-mate, Chloraconum, Chlorali hydras, Methindionum, Mydo-calm, Baclofen, Tizanidine, Myolgin, Aminazinum, Levomepromazine, Metherazinum, Aethaperazinum, Trif-tazinum, Phthorphenazinum decanoate, Pipotiazine, Thio-ridazine.

ЗАНЯТИЕ 5

Тема. Имя существительное. I склонение
существительных

§ 15. Имя существительное

Существительные в латинском языке так же, как и в русском имеют три рода:

genus masculinum – мужской род

genus femininum – женский род

genus neutrum – средний род.

В словарях род имен существительных обозначается сокра-щенно начальной буквой:

m – мужской род

f – женский род

n – средний род.

В латинском языке два числа:

Numerus Singularis – единственное число

Numerus Pluralis – множественное число.

В латинском языке шесть падежей. Из них практически применяются следующие пять падежей:

Casus Nominativus – кто? что? – именительный падеж

Casus Genetivus – кого? чего? – родительный падеж

Casus Dativus – кому? чему? – дательный падеж

Casus Accusativus – кого? что? – винительный падеж

Casus Ablativus – кем? чем? – творительный падеж.

Существительные в латинском языке имеют пять склонений. Тип склонения определяется по окончанию *Genetivus Singularis* (родительного падежа единственного числа).

Выучите таблицу окончаний *GENETIVUS SINGULARIS* по склонениям

Склонение	Genetivus Singularis
I	ae
II	i
III	is
IV	us
V	ei

Существительные распределяются по склонениям следующим образом: к первому и пятому склонениям относятся существительные женского рода; ко второму и четвертому – мужского и среднего рода и к третьему – всех трех родов.

	I скл.	Женский род	
	II скл.	Мужской род	Средний род
III скл.	Мужской род	Женский род	Средний род
	IV скл.	Мужской род	Средний род
	V скл.	Женский род	

В словарь существительные записываются в форме *Nominativus Singularis* с указанием окончания *Genetivus Singularis* и рода:

gutta, ae, f – существительное I склонения
globulus, i, m – существительное II склонения
flos, is, m – существительное III склонения:
usus, us, m – существительное IV склонения
res, ei, f – существительное V склонения.

При склонении существительных надо уметь определить их основу. Чтобы определить основу существительного, нужно от формы *Genetivus Singularis* отбросить падежное окончание.

Склонение	Nom. Sing.	Gen. Sing.	Основа
I	gutta	guttae	gutt
II	sirupus	sirupi	sirup
III	liquor	liquoris	liquor
IV	fructus	fructus	fruct
V	species	speciei	speci

Упражнения

- Прочитайте следующие существительные и назовите их род:**
amylum, n; flos, m; cera, f; Piper, n; sirupus, m; mucilago, f; usus, m; emulsum, n; species, f; tinctura, f; bacillus, m; gutta, f; antidotum, n; hepar, n; pulvis, m.
- Укажите существительные мужского рода:**
oleum, i, n; fungus, i, m; liquor, is, m; planta, ae, f; semen, is, n; aër, is, m; scatula, ae, f; stilus, i, m; medicus, i, m.
- Прочитайте вслух. Назовите склонение и род существительных:**
decoctum, i, n; charta, ae, f; species, ei, f; numerus, i, m; Quercus, us, f; stigma, is, n.
- Допишите род и склонение следующих существительных:**
aqua, ae; spiritus, us; scatula, ae; succus, i; morbus, i, exitus, us; numerus, i; colla, ae; stilus, i; res, ei; aegrotus, i; color, is; manus, us.
- Укажите существительные II склонения:**
vitrum, i, n; fungus, i, m; officina, ae, f; solutio, onis, f; aether, is, m; habitus, us, m; spongia, ae, f; vaccinum, i, n.
- Допишите окончания *Genetivus Singularis* следующих существительных:**

Nom. Sing.	Склонение	Gen. Sing
bacca	I	bacc –
bacillus	II	bacill –
folium	II	foli –
liquor	III	liquor –
gustus	IV	gust –
res	V	r –

7. Выделите основу и укажите склонение следующих существительных:

guttae, dosis, infusi, usus, emplastri, decocti, officinae, carbonis, gustus, scabiei.

Образец

Gen. Sing.	Основа	Склонение
plantae	plant	I

§ 16. I склонение существительных

К I склонению относятся существительные женского рода, которые в Genetivus Singularis имеют окончание -ae, а в Nominativus Singularis имеют окончание -a.

Например: aqua, ae, f; gutta, ae, f.

Запомните надежные окончания I склонения

Образец склонения

Casus	Sing.	Plur.
Nom.	a	ae
Gen.	ae	arum
Dat.	ae	is
Acc.	am	as
Abl.	a	is

Casus	Sing.	Plur.
Nom.	gemma	gemmae
Gen.	gemmae	gemmarum
Dat.	gemmae	gemmis
Acc.	gemma	gemmas
Abl.	gemma	gemmi

Запомните!

Названия лекарственных растений и лекарственных препаратов пишутся с заглавной буквы.

§ 17. Лексический минимум

Запомните следующие существительные I склонения:

aqua, ae, f – вода
gutta, ae, f – капля
tinctura, ae, f – настойка
mixtura, ae, f – микстура
tabuletta, ae, f – таблетка
herba, ae, f – трава
tela, ae, f – марля
cera, ae, f – воск
pilula, ae, f – пилюля
scatula, ae, f – коробочка
planta, ae, f – растение
gemma, ae, f – почка (растит.)
massa, ae, f – масса
gelatina, ae, f – желатин
glandula, ae, f – желёзка
materia, ae, f – вещество
Valeriana, ae, f – валериана
Betula, ae, f – береза
Tilia, ae, f – липа
Farfara, ae, f – мать-и-мачеха
Convallaria, ae, f – ландыш
Senna, ae, f – сенна
Mentha, ae, f – мята
Chamomilla, ae, f – ромашка
Belladonna, ae, f – красавка, белладонна
Urtica, ae, f – крапива
Calendula, ae, f – ноготки, календула

Упражнения

8. Используя таблицу, образуйте формы именительного и родительного падежей единственного и множественного числа следующих существительных:

желёзка, капсула, таблетка, микстура, трава, воск.

Образец

Nom. Sing.	Скл.	Род	Gen. Sing.	Nom. Plur.	Gen. Plur.
pilula – пилюля	I	f	pilulae – пилюли	pilulae – пилюли	pilularum – пилюль

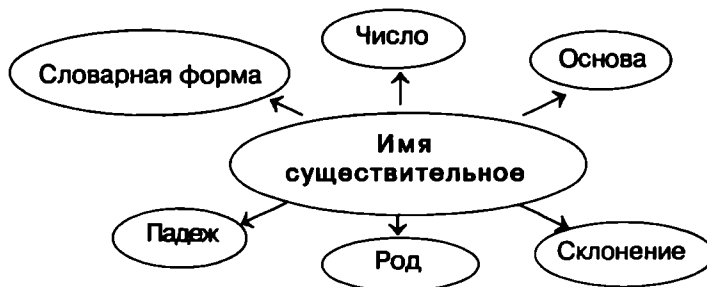
9. Выпишите следующие существительные по склонениям и запомните окончания Genetivus Singularis:

Belladonna, ae, f; Iodum, i, tussis, is, f; herba, ae, f; cutis, is, f; Urtica, ae, f; glacies, ei, f; Linum, i, n; habitus, us, m; Охусoccus, i, m; charta, ae, f; remedium, i, n, diagnosis, is, f; acetum, i, n; dies, ei, f; hibes, is, n; species, ei, f.

10. Переведите на русский язык:

1. Date mixturam aegrotae.
2. Colligite plantas.
3. Praeparate tincturas.
4. Depura ceram.
5. Filtra tincturam.
6. Formate pilulas.
7. Exsiccate gemmas.
8. Lavate ollas.
9. Sterilise telam.
10. Adde guttam.
11. Sume tincturam.

11. Продолжите данный кластер по теме «Имя существительное»:



Домашнее задание

I. Повторите тему «Имя существительное. I склонение существительных». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Сколько родов имеет имя существительное в латинском языке?
2. Как называется на латинском языке каждый род?
3. Как обозначается в словаре род существительного?
4. Сколько падежей имеет имя существительное в латинском языке?
5. Назовите полатински каждый падеж?
6. Сколько чисел в латинском языке и назовите их полатински?
7. Сколько склонений в латинском языке и как определяется тип склонения?
8. Как записываются существительные в словаре?
9. Как определить основу существительного?
10. Какие существительные относятся к I склонению?

II. Выучите слова § 17 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Подберите к латинским словам в левой колонке их русский эквивалент:

- | | |
|----------------|------------------|
| 1) Chamomilla | a) береза |
| 2) Urtica | b) воск |
| 3) Calendula | c) ландыш |
| 4) Betula | d) крапива |
| 5) herba | e) липа |
| 6) Convallaria | f) мать-и-мачеха |
| 7) sega | g) ромашка |
| 8) Farfara | h) трава |
| 9) Tilia | i) капля |
| 10) gutta | j) ноготки |

IV. Используя таблицу, образуйте формы именительного и родительного падежей ед. и мн. числа следующих существительных:
вода, капля, вещество.

Образец

Nom. Sing.	Скл.	Род	Gen. Sing.	Nom. Plur.	Gen. Plur.
gemma – почка	I	f	gemmae – почки	gemmae – почки	gemmae – почек

V. Выучите следующие пословицы и поговорки:

1. Dulce et decorum est pro patria mori. – Отрадно и почетно умереть за Родину.
2. Radices doctrinae amarae, fructus dulces sunt. – Корни науки горькие, плоды – сладкие.

VI. Читайте правильно и быстро:

Chlorprothixene, Zuclopentixol, Haloperidole, Thalamonal, Fluspiriline, Penfluridole, Azaleptinum, Carbidinum, Sulpiride, Sibazonum, Nozepamum, Gidazepamum, Alprazolium, Amizylum, Hydroxyzine, Oxylidinum, Mebicarum, Stressplant, rhizoma cum radicibus Valerianae, Valocormidum, Valosedan, Corvalolum, Valocordin, Dormiplant, Bromcamphora, Pyrazidolum, Tetrindolum, Incazanum, Befolum, Imipraminum, Amitriptyline, Damileni maleinas, Phthoracizinium, Fluoxetine, Fluvoxamine, Sydnophenum, Lithii carbonas, Lithii oxybutyras, Piracetam, Aminalonum, Pantogamum, Picamilonum, Pyriditolium, Acephenum, Memoplant, Coffeinum natrii-benzoas, Aethimizolum, Bemithylum, Phenaminum, Sydnocarbum, Sulfocamphocainum, Cordiaminum, Cytisinum, Anabasinum hydrochloridum, Strychninum.

ЗАНЯТИЕ 6

Тема. Определение. Перевод терминов с несогласованным определением. Предлоги и союзы

§ 18. Определение

Определение – это зависимое слово, которое обозначает признак, качество или свойство предмета.

Определения бывают согласованные и несогласованные.

Согласованное определение – это такое определение, которое стоит в том же роде, числе и падеже, что и определяемое слово. Оно отвечает на вопрос «какой?» «какая?» «какое?».

Согласованные определения чаще всего выражаются именами прилагательными, а кроме того, причастиями и порядковыми числительными.

Несогласованное определение – это такое определение, которое выражается именем существительным в родительном падеже и отвечает на вопрос «чего?».

Два вида определений часто встречаются в фармацевтической терминологии. Можно выделить два основных вида терминов:

1. **термин с согласованным определением;**
2. **термин с несогласованным определением.**

Составление схемы терминов

Схема поможет вам правильно сделать перевод термина на латинский язык.

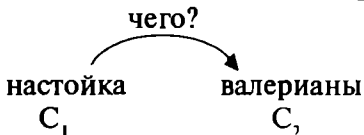
1. **Схема термина с согласованным определением.**



Этот термин состоит из прилагательного и существительного. Составляем схему. Учитываем, что существительное ставится на первое место. И существительное и прилагательное стоят в именительном падеже.

С → П (Nom.)

2. **Схема термина с несогласованным определением.**



Этот термин состоит из двух существительных, первое из которых стоит в именительном падеже, второе – в родительном.

Составляем схему:

С₁(Nom.)
↓
С₂(Gen.)

§ 19. Перевод терминов с согласованным определением

Переведем на латинский язык термин «настойка валерианы». В первую очередь составляем его схему.

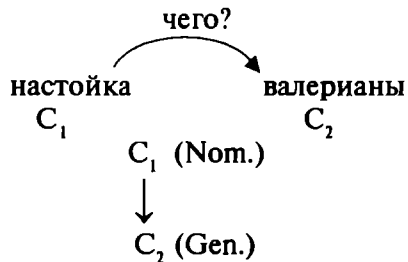


Схема показывает, что при переводе на латинский язык первое существительное «настойка» мы должны поставить в именительном падеже, а второе «валерианы» – в родительном.

Переводим: Nom. tinctura Valerianae
 Gen. tincturae Valerianae

На русский язык несогласованное определение может переводиться как несогласованным, так и согласованным определением.

Например: aqua Menthae – мятная вода (вода мяты)
 aqua Amygdalarum – миндальная вода
 (вода миндалей).

§ 20. Лексический минимум

Запомните следующие существительные I склонения:

- charta, ae, f – бумага
- pasta, ae, f – паста
- capsula, ae, f – капсула
- bacca, ae, f – ягода
- officina, ae, f – аптека
- ampulla, ae, f – ампула
- lingua, ae, f – язык
- spongia, ae, f – губка
- camphora, ae, f – камфора
- membranula, ae, f – плёнка
- Amygdala, ae, f – миндаль
- Ephedra, ae, f – хвойник
- Althaea, ae, f – алтей
- Rubia, ae, f – марена
- Glycyrrhiza, ae, f – солодка, лакричник
- Liquiritia, ae, f – солодка, лакричник
- Aralia, ae, f – аралия

Sterculia, ae, f – стеркулия
 Salvia, ae, f – шалфей
 Tormentilla, ae, f – лапчатка
 Schizandra, ae, f – лимонник
 Sophora, ae, f – софора
 Arnica, ae, f – арника
 Gentiana, ae, f – горечавка
 Eucommia, ae, f – эвкоммия
 massa(ae) pilularum – пилюльная масса

Упражнения

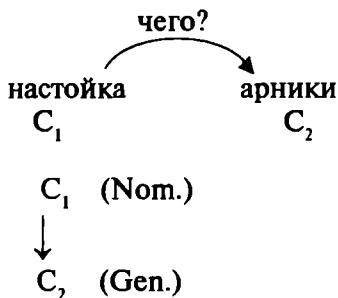
1. Составьте схему следующих терминов:

масляная эмульсия, вода мяты, трава ландыша, таблетка жаропонижающая, капсула желатиновая, железо восстановленное, масса желатина, сера осадочная, желтый воск.

2. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) почка берёзы
- 2) настойка красавки
- 3) настойка почек
- 4) почка растения
- 5) трава хвойника
- 6) вода мяты
- 7) вода миндалей
- 8) трава ландыша

Образец



Nom. tinctura Arnicae
 Gen. tincturae Arnicae

3. Переведите на русский язык следующие термины:

tinctura Calendulae, tabulettae Menthae, herba Convallariae, aqua Menthae, gutta tincturae, tabulettae Bromcamphorae, gemma Betulae, massa pilularum, tinctura Urticae.

4. Переведите на русский язык: Подчеркните несогласованные определения:

1. Da aegrotae tincturam Valerianae.
2. Addite massam pilularum.
3. Infunde aquam Menthae.
4. Misce tincturam Belladonnae et tincturam Convallariae.
5. Concide herbam Menthae.

5. Переведите на латинский язык: Выпишите словосочетания с несогласованным определением:

1. Возьми мятной воды.
2. Высушите траву ландыша.
3. Выдай настойку лимонника.
4. Нарежьте траву хвойника.
5. Процедите настойку горечавки.

6. Переведите на русский язык слова, стоящая в Genetivus Pluralis:

baccarum, aquae, mixtura, plantarum, herba, gemmarum, tabulettae, pilularum, ampullae, pasta, officinae.

§ 21. Предлоги

Многие международные медицинские и фармацевтические выражения образованы при помощи предлогов.

Предлоги в латинском языке употребляются только с двумя падежами: *Accusativus* и *Ablativus*.

Предлоги, употребляющиеся с Accusativus:

ad – для, при, к, в, до – **ad aegrotam** – для больной
per – через, в течение – **per horam** – в течение часа
contra – против – **contra aquam** – против воды

Предлоги, употребляющиеся с Ablativus:

ex (e) – из – **ex aqua** – из вода
cum – с – **cum herba** – с травой

sine – без – **sine aqua** – без воды

pro – для, вместо, за – **pro aegrotata** – для больной.

Предлоги, употребляющиеся с Accusativus и Ablativus:

in – в, на

sub – под

На вопросы куда? – **Accusativus**; на вопросы где? – **Ablativus**.

in scaturam (куда?) – в коробочку

in scatura (где?) – в коробочке

sub linguam (куда?) – под язык

sub lingua (где?) – под языком

§ 22. Союзы

et – и – **tinctura et mixtura** – настойка и микстура

aut – или. Этот союз ставится между словами, выражающими исключают друг друга понятия, предметы, весовые количества.

Например: валериана или ромашка – **Valeriana aut Chamomilla**.

seu – или. **Glycyrrhiza seu Liquiritia** – солодка или лакричник (два названия одного растения).

Упражнения

6. Переведите на русский язык:

in ampullam, ex Mentha, cum herba, sub aqua, ex officina, cum baccis, cum gutta, sine aqua, e gelatina, per vaginam.

7. Переведите на латинский язык:

- 1) через бумагу
- 2) для настойки
- 3) из воска
- 4) с травой
- 5) в таблетках
- 6) в капсулах
- 7) таблетки и пилюли
- 8) ромашка и ландыш
- 9) солодка или лакричник
- 10) с каплями

- 11) в микстуру
- 12) с настойкой

9. **Переведите на русский язык:**

- 1) Pone tabulettam sub linguam.
- 2) Cola mixturam per telam.
- 3) Curate aegrotis herbis.
4. Miscete tincturam Valerianae cum tinctura Convallariae.
5. Praeparate capsulas ex gelatina.
6. Filtrate mixturam per chartam.
7. Date aegrotae ampullas cum camphora.
8. Colligite et exsiccate herbas ad officinam.

10. **Поставьте вместо точек нужный предлог. Предложения переведите на русский язык:**

- 1) Sumite tabulettam horam.
- 2) Date pilulas . scatula.
- 3) Praeparate pilulas . massa pilularum.
4. Date ollam gemmis Betulae.
5. Solve tabulettam aqua.
6. Solve aqua.
7. Coquite horam.
8. Date camphoram ampullis.

Домашнее задание

I. Повторите тему «Определение. Перевод терминов с несогласованным определением. Предлоги и союзы». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Какие определения вы знаете?
2. Чем выражается согласованное определение?
3. Какое определение называется несогласованным?
4. Как составить схему термина с согласованным определением?
5. Как составить схему термина с несогласованным определением?
6. Какие предлоги употребляются с *Accusativus*?
7. Какие предлоги употребляются с *Ablativus*?
8. Назовите предлоги, употребляемые с *Accusativus* и с *Ablativus*.
9. Какие союзы вы знаете?

II. Выучите слова § 20 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Подберите к латинским словам в левой колонке их русский эквивалент:

- | | |
|----------------|-----------------------|
| 1) bacca | a) лапчатка |
| 2) spongia | b) солодка, лакричник |
| 3) Althaea | c) миндаль |
| 4) Tormentilla | d) шалфей |
| 5) Salvia | e) марена |
| 6) Glycyrrhiza | f) ягода |
| 7) Schizandra | g) горечавка |
| 8) Amygdala | h) лимонник |
| 9) Gentiana | i) губка |
| 10) Rubia | j) алтей |

IV. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) настойка лимонника
- 2) масса желатина
- 3) настойка арники
- 4) трава хвойника

V. Выучите следующие пословицы и поговорки:

1. Vita sine litteris – mors est. – Жизнь без науки – смерть.
2. Qui non laborat, non manducet. – Кто не работает, тот не ест.

VI. Читайте правильно и быстро:

Johimbine, radix Ginseng, Ecdistenum, Pantocrinum, Cyclo-dolum, Aethpenalum, Morphinum, Omnoponium, Morphilongum, Codeini phosphas, Aethylmorphini hydrochloridum, Naloxone Hydrochloride, Ondansetron, Granisetron, Nalorphine Hydrochloride, Pentazocine, Butorphanol, Piroxicam, Promedolum, Phentanylum, Remifentanil, Aesthocinum, Libexin, Antipyrinum, Propyphenazone, Paracetamol, Ketorolac, Acidum acetylsalicylicum, Natrii salicylas, Methylii salicylas, Butadionum, Ibuprofen, Ortophenum, Naproxen, Acidum mephenamicum, Sulindac, Diflunisal, Meloxicam, Dimexidum, Chole conservata medicata, Bishofit, Glaucini hydrochloridum, Broncholytin, Bithiodinum, Apomorphinum, Dimethpramidum, Acetylcholinum, Carbocholinum, Cisapride, Pilocarpinum.

ЗАНЯТИЕ 7

Тема. Настоящее время изъявительного наклонения действительного и страдательного залога. Порядок слов в предложении. Глагол ESSE. Рецепт и его структура

§ 23. Настоящее время изъявительного наклонения действительного и страдательного залога

В латинской фармацевтической терминологии употребляется III лицо настоящего времени изъявительного наклонения действительного и страдательного залога.

Для того чтобы образовать III лицо единственного числа действительного залога, нужно к основе глагола прибавить окончание **-t**, а во множественном числе **-nt**.

Для того чтобы образовать III лицо единственного числа страдательного залога, нужно к основе глагола прибавить окончание **-tur**, а во множественном числе — окончание **-ntur**.

III лицо	Действительный залог	Страдательный залог
Singularis	- t	- tur
Pluralis	- nt	-ntur

Спряжение происходит у глаголов I, II, IV спряжений путем присоединения личных окончаний к **основе непосредственно**, а у глаголов III спряжения — с помощью **соединительных гласных**: в **единственном** числе гласного **-i-**, во множественном числе — гласного **-u-**.

У глаголов IV спряжения во множественном числе между основой и окончанием появляется соединительная гласная **-u-**.

Спряжение	Действительный залог	Страдательный залог
I	da-t — он выдает da-nt — они выдают	da-tur — выдается da-ntur — выдаются
II	misce-t — он смешивает misce-nt — они смешивают	misce-tur — смешивается misce-ntur — смешиваются
III	solv-i-t — он растворяет solv-u-nt — они растворяют	solv-i-tur — растворяется solv-u-ntur — растворяются
IV	audi-t — он слушает audi-u-nt — они слушают	audi-tur — слушается audi-u-ntur — слушаются

Упражнения

1. Используя таблицу, образуйте настоящее время следующих глаголов:

обозначать, готовить, принимать, разделять, извлекать, охлаждать, очищать.

Глагол	Основа	Действительный залог		Страдательный залог	
		III лицо Sing.	III лицо Plur.	III лицо Sing.	III лицо Plur.
dare	dare	dat – выдает	dant – выдают	datur – выдается	dantur – выдаются

2. Определите формы глаголов и переведите на русский язык:
formantur, continent, solvunt, andiuntur, miscet, servantur, signatur, coquunt, dividuntur.

3. Переведите на русский язык:

1. Aegrota mixturam agit.
2. Massam gelatinae refrigerat.
3. Herbam Convallariae concidit.
4. Tinctura Valerianae sumitur.
5. Pharmaceuta aquam bis destillat.

§ 24. Глагол ESSE – быть

Singularis

III лицо – **est** – есть, имеется

Pluralis

III лицо – **sunt** – есть, имеются

Упражнения

4. Переведите на латинский язык:

1. Они дистиллируют воду.
2. Вода дистиллируется.
3. Таблетка растворяется в воде.
4. Марля стерилизуется.
5. Они готовят настойку.
6. Настойка готовится.

5. Переведите на русский язык. Глаголы в действительном залоге подчеркните одной чертой, а в страдательном – двумя.

1. Aquam destillat. Aqua destillatur.
2. Tincturam filtrat. Tinctura filtratur.
3. Pilulas praeparat. Pilulae praeparantur.
4. Baccas in olla servat. Baccae in olla servantur.
5. Guttas Valerianae sumit. Guttae Valerianae sumuntur.
6. Medicus fracturam costae curat. Fractura costae curatur.

§ 25. Порядок слов в предложении

В латинском языке нет строгих правил, устанавливающих место слова в предложении. Однако рекомендуется придерживаться грамматического порядка слов, согласно которому подлежащее стоит на первом месте, сказуемое — на последнем, дополнение — перед сказуемым, определение — после определяемого слова.

Например: Больная принимает настойку. —
Aegrota tincturam sumit.

§ 26. Рецепт и его структура

Рецепт — это письменное обращение врача об изготовлении и отпуске больному лекарства с указанием способа его употребления. Рецепт — важный юридический документ, по которому фармацевт изготавливает и отпускает лекарство.

Рецепты должны выписываться разборчиво и четко на фирменных бланках. Рецепты выписываются чернилами, исправления в рецептах не допускаются.

На всех рецептах без исключения должны быть:

1. Штамп медицинского учреждения с указанием адреса и номера телефона.
2. Указание «детский» или «взрослый».
3. Дата выписки рецепта.
4. Фамилия, инициалы больного.
5. Фамилия, инициалы врача.
6. Состав лекарства, то есть латинские наименования ингредиентов и их количество.
7. Указания фармацевту.
8. Способ применения лекарства.
9. Подпись врача и его личная печать.

Латинская часть рецепта начинается словом *Recipe*, что значит – возьми (повелительная форма глагола *recipere* – брать).

После слова *Recipe* пишут названия лекарственных веществ, входящих в состав выписываемого лекарства.

Название каждого ингредиента пишется с новой строчки с заглавной буквы в родительном падеже.

Если в состав лекарства входит препарат, назначенный в каплях, то количество капель указывают римской цифрой с пометкой *gtt.* (*guttas* – капли).

Recipe: Olei Menthae guttas XV

Если два или более лекарственных средства прописывают в одинаковой дозе, то количество указывают только один раз – после названия последнего средства, перед цифровым обозначением ставят слово *ana-* поровну, по.

*Recipe: Tincturae Valerianae
Tincturae Convallariae ana 10 ml*

Заканчивается латинская часть рецепта словами *Da* – выдай, *Signa* – обозначь.

Рецепты различают простые и сложные. Рецепт, состоящий из одного ингредиента, является простым. Рецепт, состоящий из двух или более ингредиентов, является сложным. При необходимости экстренного отпуска лекарства вверху бланка пишется *cito* – срочно или *statim* – немедленно.

Образец рецептурного бланка

Наименование учреждения	Код формы по ОКУД Код учреждения по ОКПО
РЕЦЕПТ	
(взрослый, детский – ненужное зачеркнуть)	
« _____ » _____ 20 г.	
дата	выписки рецепта
Ф. И. О. больного	
Возраст	
Ф. И. О. врача	
Сум.	Rp.
Сум.	Rp.
М. П.	
_____ Подпись и личная печать врача	
Рецепт действителен в течение 10 дней, 2 месяцев (ненужное зачеркнуть)	

§ 27. Лексический минимум

Запомните следующие существительные I склонения:

- cella, ae, f – клетка
- cellula, ae, f – клеточка
- colla, ae, f – клей
- axungia, ae, f – жир, сало
- Oliva, ae, f – маслина, оливка
- Rosa, ae, f – шиповник
- Leuzea, ae, f – левзея
- Terebinthina, ae, f – терпентин
- Scopolia, ae, f – скополия

Frangula, ae, f – крушина
Cucurbita, ae, f – тыква
Inula, ae, f – девясил
Polygala, ae, f – истод
Sanguisorba, ae, f – кровохлюбка
Passiflora, ae, f – пассифлора
Bistorta, ae, f – эмеевик
Armeniaca, ae, f – абрикос

Запомните следующие существительные греческого происхождения, которые относятся к I склонению:

Aloë, es, f – алоэ, сабур
Hippophaë, es, f – облепиха
Kalanchoë, es, f – каланхоэ
chole, es, f – желчь

§ 28. Рецептурные выражения

Da in capsulis – выдай в капсулах
Da in tabulettis – выдай в таблетках
Da in ampullis – выдай в ампулах
Da in charta – выдай в бумаге
Da in scatula – выдай в коробочке
Da in capsulis gelatinosis – выдай в желатиновых капсулах
Da in vitro nigro – выдай в темной склянке.

Переведите рецепты:

a) на русский язык:

1. Recipe: Tincturae Convallariae
Tincturae Valerianae ana 10,0
Tincturae Belladonnae 5,0
Misce. Da.
Signa: По 20–25 капель 2–3 раза в день
2. Recipe: Aquae Menthae 100,0
Da.
Signa: По 1 столовой ложке на прием 5–10 раз в день
3. Recipe: Tincturae Calendulae 50,0
Da.
Signa: По 10–20 капель на прием

4. Recipe: Tincturae Schizandrae 50 ml

Da.

Signa: По 15 капель 3 раза в день

б) на латинский язык:

1. Возьми: Настойки мяты 25,0

Выдай.

Обозначь: По 15–20 капель 3 раза в день

2. Возьми: Настойки лимонника 30,0

Выдай.

Обозначь: По 30–40 капель один раз в день

3. Возьми: Настойки ландыша

Выдай.

Обозначь: По 20 капель 3 раза в день

4. Возьми: Настойки сабура 30 ml

Выдай.

Обозначь: По 10–20 на приём

Домашнее задание

I. Повторите тему «Настоящее время изъявительного наклонения действительного и страдательного залога. Порядок слов в предложении. Глагол ESSE. Рецепт и его структура». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. При помощи каких личных окончаний образуется III лицо настоящего времени действительного залога в единственном и во множественном числе?
2. При помощи каких личных окончаний образуется III лицо настоящего времени страдательного залога в единственном и во множественном числе?
3. Какие соединительные гласные используются при образовании настоящего времени у глаголов III спряжения?
4. Какая соединительная гласная используется при образовании настоящего времени у глаголов IV спряжения?
5. Что такое рецепт?
6. Из каких частей состоит рецепт?
7. Каким словом начинается латинская часть рецепта?
8. В каком падеже пишутся названия лекарственных веществ в рецептах?
9. Какими словами заканчивается латинская часть рецепта?

10. Какой рецепт является простым?
11. Какой рецепт является сложным?
12. Какие латинские слова пишутся при необходимости экстренного отпуска лекарства?

II. Выучите слова и рецептурные выражения §§ 27, 28 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Подберите в правой колонке русский эквивалент, соответствующий латинскому названию в левой колонке:

- | | |
|------------------|--------------------|
| 1) cella | a) маслина, оливка |
| 2) axungia | b) желчь |
| 3) Oliva | c) змеевик |
| 4) Cucurbita | d) клетка |
| 5) Rosa | e) облепиха |
| 6) Bistorta | f) истод |
| 7) Hippophaë | g) жир, сало |
| 8) chole | h) терпентин |
| 9) Polygala | i) тыква |
| 10) Terebinthina | j) шиповник |

IV. Используя таблицу, образуйте формы именительного и родительного падежей единственного и множественного числа следующих слов:

клей, клетка, маслина.

V. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) почка берёзы
- 2) масло оливы

VI. Переведите рецепты:

1. Recipe: Tincturae Gentinae 15,0
Da.
Signa: По 20–30 капель за 15–30 минут до еды
2. Recipe: Tincturae Eucommiae 25 мл
Da.
Signa: По 15–20 капель 2–3 раза в день
3. Возьми: Настойки валерианы 30 мл
Выдай.
Обозначь: По 20 капель 3 раза в день
4. Возьми: Настойки софоры 20 мл
Da.
Signa: По 15–20 капель 3 раза в день

VII. Читайте правильно и быстро:

Physostigminum, Galanthaminum, Proserinum, Pyridostigmini bromidum, Oxazylum, Chinotilinum, Aminostigminum, Stephaglabrini sulfas, Desoxyheganini hydrochloridum, Alloximum, Aprophenum, Izonitrozinum, Methacinum, Diaethyximum, Scopolaminum, Homatropini hydrobromidum, Platyphyllinum, Spasmolytinum, Buscopan, Chlorozilum, Cyclozylum, Fubromeganum, Tropicamide, Cyclopentolat, Ipratropium bromide, Troventotolum, Pirenzepine, Benzohexonium, Pentaminum, Imechinum, Hygronium, Camphonium, Pirilenum, Pachycarpinum, Temechinum, Tubocurarine Chloride, Diplacinum, Pipecuronium Bromide, Atracurium, Qualidilum, Mellictinum, Dithylinum, Dioxonium, Adrenalini hydrotartaras, Phethanolum, Ephedrinum, Naphthyzinum, Xylometazoline, Orciprenalini sulfas, Hexoprenaline, Dihydroergotaminum.

ЗАНЯТИЕ 8

Тема. II склонение существительных. Существительные мужского рода
--

§ 29. II склонение существительных

Ко II склонению относятся существительные мужского и среднего рода, которые в Genetivus Singularis имеют окончание -i, в Nominativus Singularis существительные мужского рода имеют окончания -us или -er, а среднего рода -um.

Например: sirupus, i, m
puer, i, m
oleum, i, n.

Запомните падежные окончания существительных мужского рода

Casus	Sing.	Plur.
Nom.	us, er	i
Gen.	i	orum
Dat.	o	is
Acc.	um	os
Abl.	o	is

Образец склонения

Casus	Sing.	Plur.
Nom.	succus	succi
Gen.	succi	succorum
Dat.	succo	succis
Acc.	succum	succos
Abl.	succo	succis

У большинства существительных, оканчивающихся на *-er*, если гласная *-e* не принадлежит основе, то при склонении она выпадает, а если гласная *-e* принадлежит основе, она сохраняется.

Образец склонения

Casus	Sing.	Plur.
Nom.	puer	pueri
Gen.	pueri	puerorum
Dat.	puero	pueris
Acc.	puerum	pueros
Abl.	puero	pueris

Casus	Sing.	Plur.
Nom.	magister	magistri
Gen.	magistri	magistorum
Dat.	magistro	magistris
Acc.	magistrum	magistros
Abl.	magistro	magistris

§ 30. Лексический минимум

Запомните следующие существительные II склонения:

- sirupus, i, m – сироп
- medicus, i, m – врач
- succus, i, m – сок
- numerus, i, m – число
- globulus, i, m – шарик
- stilus, i, m – карандаш
- bacillus, i, m – палочка
- fungus, i, m – гриб
- Leonurus, i, m – пустырник
- Helianthus, i, m – подсолнечник
- Strophanthus, i, m – строфант
- Thymus, i, m – тимьян
- Acorus calamus, i, m – аир болотный
- Rubus (i) idaeus, i, m – малина
- Lagochilus, i, m – лагохилус, зайцегуб
- Ricinus, i, m – клещевина
- Eleutherococcus, i, m – элестерококк
- Hyoscyamus, i, m – белена
- Myrtillus, i, m – черника

Упражнения

fungus, i, m; ampulla, ae, f; folium, i, n; apis, is, f; exitus, us, m; dies, ei, f; cera, ae, f; medicus, i, m; extractum, i, n; unguentum, i, n; globulus, i, m.

2. **Допишите окончание Genetivus Singularis и род следующих существительных:**

stilus, numerus, decoctum, emulsum, gemma, officina, succus, infusum, linimentum.

3. **Используя таблицу, образуйте формы именительного и родительного падежей единственного и множественного числа следующих существительных:**

сок, число, ампула, карандаш, капсула.

Образец

Nom. Sing.	Скл.	Род	Gen. Sing.	Nom. Plur.	Gen. Plur.
sirupus – сироп	II	м	sirupi – сиропа	sirupi – сиропы	siruporum – сиропов

4. **Переведите термины на русский язык:**

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1) Nom. succus Kalanchoës | Gen. succi Kalanchoës |
| 2) Nom. tinctura Leonuri | Gen. tincturae Leonuri |
| 3) Nom. sirupus Althaeae | Gen. sirupi Althaeae |
| 4) Nom. tinctura Strophanthi | Gen. tincturae Strophanthi |
| 5) Nom. sirupus Glycyrrhizae | Gen. sirupi Glycyrrhizae |
| 6) Nom. succus Aloës | Gen. succi Aloës |

5. **Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в Nominativus и Genetivus:**

1. трава пустырника
2. сироп алтея
3. сироп черники
4. трава мяты
5. сироп малины
6. сок алоэ
7. настойка зайцегуба
8. ягода черники

6. **Переведите на русский язык:**

1. Sirupus e succo Rubi idaei coquitur.
2. Aegrotus tinctura Lagochili sumit.
3. Medicus tincturam Leonuri praescribit.
4. Praeparate sirupum ex succo Rubi idaei.

5. Date aegroto tincturam Strophanthi.
6. Sirupi coquuntur.
7. Addite in mixturam sirupum Rubi idaei.
8. Sume tincturae Strophanthi guttas V.

7. Переведите на русский язык. Подчеркните глаголы в повелительном наклонении:

1. Misce. Da. Signa.
2. Da in ampullis.
3. Da in capsulis.
4. Addite guttas tincturae Valerianae.
5. Praepara et da tincturam Convallariae.
6. Recipe guttam aquae Menthae.
7. Date camphoram in ampullis.
8. Sume guttas tincturae Urticae.

Переведите рецепты:

а) на русский язык:

1. Recipe: Tincturae Leonuri 50,0
Da.
Signa: По 30 капель 2 раза в день
2. Recipe: Succu Kalanchoës
Da.
Signa: Для смачивания повязки

б) на латинский язык:

1. Возьми: Ягод черники 50,0
Выдай.
Обозначь: Для приготовления киселя
2. Возьми: Настойки строфанта 5,0
Настойка ландыша
Валериановой настойки по 10,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 20 капель 2–3 раза в день

Домашнее задание

I. Повторите тему «II склонение существительных. Существительные мужского рода». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

- 1) Какие существительные относятся ко II склонению?
- 2) Какие особенности имеют существительные мужского рода, оканчивающиеся на **-er** ?

3) Как склоняются существительные мужского рода II склонения?

II. *Выучите слова § 30 и подготовьтесь к письменному опросу.*

III. *Подберите к латинским словам в левой колонке их русский эквивалент:*

- | | |
|-------------------|-----------------|
| 1) succus | a) пустырник |
| 2) numerus | b) черника |
| 3) Leonurus | c) число |
| 4) Lagochilus | d) шарик |
| 5) Hyoscyamus | e) сок |
| 6) Myrtillus | f) гриб |
| 7) Acorus calamus | g) зайцегуб |
| 8) globulus | h) клещевина |
| 9) fungus | i) аир болотный |
| 10) Ricinus | j) белена |

IV. *Используя таблицу, образуйте формы именительного и родительного падежей единственного и множественного числа следующих существительных:*

шарик, пустырник, черника.

Образец

Nom. Sing.	Скл.	Род	Gen. Sing.	Nom. Plur.	Gen. Plur.
succus – сок	II	m	succi – сока	succi – соки	succorum – соков

V. *Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в Nominativus и Genetivus:*

- 1) настойка пустырника
- 2) сок каланхоэ
- 3) сироп солодки
- 4) настойка строфанта

VI. *Читайте правильно и быстро:*

Dihydroergotoxinum, Sinepres, Gastal, Vasobral, Nicergoline, Phentolaminum, Тропарфенум, Пурроханум, Бутироханум, Празосинум, Тамсулозин, Охпренолол, Бетаклолол, Пилорид, Лабеталола, Проксифелинум, Дофаминум, Серотонини адипинас, Мехаминум, Суматриптан, Лисуриде, Метисергиде, Пизотифен, Кетансеринум, Гистаминум, Маалокс, Гистаглобулинум, Бетагистин, Димедролом, Фенкаролом, Бикарфенум, Диазолинум,

Suprastin, Almagel, Cyproheptadine, Protab, Fexofenadine, Cromolyn sodium, Ketotifenum, Anaesthesinum, Novocainum, Lidocaini hydrochloridum, Bupivacaine hydrochloride, Trimecainum, Pyromecainum, Benzofurocainum, Acidum tannicum, Tannalbinum, Aluminium hydroxydum, Fosfalugel, Sucralfate, Liquor Burovi, Alumen ustum, Bismuthi subnitras.

ЗАНЯТИЕ 9

Тема. Существительные среднего рода II склонения

§ 31 Существительные среднего рода II склонения

*Запомните падежные окончания
существительных среднего рода*

Casus	Sing.	Plur.
Nom.	um	a
Gen.	i	orum
Dat.	o	is
Acc.	um	a
Abl.	o	is

§ 32. Особенности существительных среднего рода

Склонение существительных среднего рода отличается от склонения существительных мужского рода двумя особенностями:

- 1) Accusativus Singularis = Nominativus Singularis = *um*
- 2) Accusativus Pluralis = Nominativus Pluralis = *a*.

Образец склонения

Casus	Sing.	Plur.
Nom.	decoctum	decocta
Gen.	decocti	decoctorum
Dat.	decocto	decoctis
Acc.	decoctum	decocta
Abl.	decocto	decoctis

§ 33. Лексический минимум

Запомните следующие существительные II склонения:

folium, i, n – лист
oleum, i, n – масло
extractum, i, n – экстракт
decoctum, i, n – отвар
infusum, i, n – настой
unguentum, i, n – мазь
linimentum, i, n – линимент
briquetum, i, n – брикет
aërosolum, i, n – аэрозоль
emulsum, i, n – эмульсия
amylum, i, n – крахмал
vaccinum, i, n – вакцина
emplastrum, i, n – пластырь
emplastrum ad clavos – мозольный пластырь
suppositorium, i, n – свеча
granulum, i, n – гранула
remedium, i, n – лекарственное средство
saccharum, i, n – сахар
Rheum, i, n – ревень
Anisum, i, n – анис
Erysimum, i, n – желтушник
Equisetum, i, n – хвощ
Linum, i, n – лён
Centaurium, i, n – золототысячник
Persicum, i, n – персик
Foeniculum, i, n – укроп аптечный, фенхель
Taraxacum, i, n – одуванчик
Capsicum, i, n – перец стручковый
Triticum, i, n – пшеница

Упражнения

1. Допишите окончания Genetivus Singularis и род следующих существительных:

granulum, globulus, suppositorium, tela, Persicum, bacca, infusum, gutta.

2. Определите род и падеж следующих существительных:

folia, oleorum, extracta, unguenti, suppositoria, extracti, folium, unguenta, olei, suppositorium.

3. Используя таблицу, образуйте формы именительного и родительного падежей единственного и множественного числа следующих существительных:

лист, настой, гранула, сок, ягода, палочка, капля, свеча.

Образец

Nom. Sing.	Скл.	Род	Gen. Sing.	Nom. Plur.	Gen. Plur.
briketum – брикет	II	п	briketi – брикета	briketa – брикеты	briketorum – брикетов

4. Переведите на русский язык следующие термины:

infusum foliorum Urticae, emulsum olei Helianthi, folium Belladonnae, folia Helianthi, oleum Amygdalarum, oleum Anisi, aërosolum «Cametonum», granula Amidopyrini, emulsum ex oleo, extractum Convallariae, extractum Strychni, tinctura Rhei, tinctura Erysimi, oleum Hippophaës, decoctum foliorum Salviae, herba Arnicae.

5. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в Nominativus и Genetivus:

- 1) лист берёзы
- 2) сироп сахара
- 3) масло оливковое
- 4) трава золототысячника
- 5) листья шалфея
- 6) масло подсолнечника
- 7) настой сенны
- 8) масло шиповника

6. Переведите на русский язык:

1. Praeparata unguentum Zinci.
2. Coque infusum ex foliis Uvae ursi.
3. Colate decoctum foliorum Salviae per telam.
4. Concidite folia Menthae et praeparate infusum.
5. Refrigerata et cola infusum foliorum Salviae.

6. Colige herbam Ephedrae et sicca.
7. Cola mixturam per telam.
8. Filtra tincturam Aloës per chartam.

7. Найдите в этой цепочке существительные среднего рода и переведите их на русский язык:

***SIRUPUSTRYCHNOSTILUSACCHARUMYRTILLUSU
CCUSERUMEDICAMENTUMEDICUSTROPHANTHUM.***

Переведите рецепты:

а) на русский язык:

1. Recipe: Extracti Aloës 1,0
Da.
Signa: По 1 мл под кожу
2. Recipe: Foliorum Farfarae 50,0
Da.
Signa: Заваривать по 1 столовой ложке
на стакан воды и принимать
по 1 столовой ложке 3–4 раза в день.
3. Recipe: Olei Anisi 15,0
Da.
Signa: На один приём
4. Recipe: Infusi foliorum Sennae 10,0–150 ml
Tincturae Menthae 1 ml
Misce. Da.
Signa: По 1–2 столовые ложки на приём

б) на латинский язык:

1. Возьми: Настоя листьев крапивы 15,0–200 мл
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке
3–4 раза в день
2. Возьми: Настойки чилибухи 5 мл
Настойки ландыша 15 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 15 капель 2–3 раза в день
3. Возьми: Масла облепихи 30 мл
Выдай.
Обозначь: Наружное

Домашнее задание

I. Повторите тему «Существительные среднего рода II склонения». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

- 1) Какие существительные среднего рода относятся ко II склонению?
- 2) Как склоняются существительные среднего рода?
- 3) Окончания каких падежей одинаковые у существительных среднего рода?

II. Выучите слова § 33 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Подберите к латинским словам левой колонки их русский эквивалент:

- | | |
|------------------|-------------------|
| 1) oleum | a) лист |
| 2) folium | b) золототысячник |
| 3) Rheum | c) свеча |
| 4) suppositorium | d) масло |
| 5) Equisetum | e) пшеница |
| 6) Centaurium | f) ревеня |
| 7) Triticum | g) настой |
| 8) infusum | h) отвар |
| 9) decoctum | i) мазь |
| 10) unguentum | j) хвощ |

IV. Используя таблицу, образуйте формы именительного и родительного падежей единственного и множественного числа следующих существительных:

сахар, пластырь, сок, почка.

V. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) масло аниса
- 2) сироп ревеня
- 3) листья крапивы
- 4) настойка мяты

VI. Переведите рецепты:

1. Возьми: Укропной воды 200 мл
Да.
Signa: По 1 столовой ложке 3–6 раза
в день
2. Возьми: Настоя листьев сенны 10,0–150 мл
Сиропа ревеня 30,0

Смешай. Выдай.

Обозначь: По 1 столовой ложке 3–5 раза

в день

VII. Читайте правильно и быстро:

Xeroformium, Dermatolum, Magnesii oxydum, Magnesii subcarbonas, granulae «Calmaginum», Calcii carbonas praecipitatus, Plumbi acetas, folia Menthae piperitae, Mentholum, balsamum «Stella auraria», fructus Capsici, unguentum contra congelationem, Capsitrium, linementum Capsici camphoratum, emplastrum Capsici, succus Plantaginis, Plantaglucidum, folia Menyanthidis trifoliata, Chloroformium, linimentum Chloroformii compositum, Chlorobutanolii hydras, Forlax aërosolum «Camethonum», unguentum «Antipsoriaticum», solutio Ammonii caustici, tabelettae «Apiphorum», Apisartron, Alnus, Vipraxinum pro injectionibus, Najaxinum, Viprosalum, Regulax, cortex Frangulae, Antrasenninum, Senadexinum, Senade, Cafiolum, Laminaria saccharina, Phenolphthaleinum, Isapheninum, Bisacodyl, Guttalax, sal carolinum factitium, oleum Vaselini, suppositoria cum Glycerino, Norgalax, fructus Anethi graveolentis, Simethicone, radix Althaeae.

ЗАНЯТИЕ 10

Тема. Существительные женского рода
II склонения

**§ 34. Существительные женского рода
II склонения**

В виде исключения ко II склонению относятся некоторые существительные женского рода:

1. Названия деревьев и кустарников: *Eucalyptus, i, f.*
2. Следующие 4 существительных греческого происхождения: *bolus, i, f; crystallus, i, f; methodus, i, f, periodus, i, f.*

Существительные женского рода склоняются по образцу существительных мужского рода II склонения.

Образец склонения

Casus	Singularis	Pluralis
Nom.	periodus	periodi
Gen.	periodi	periodorum
Dat.	periodo	periodis
Acc.	periodum	periodos
Abl.	periodo	periodis

§ 35. Лексический минимум

Запомните следующие существительные II склонения:

methodus, i, f – метод

bolus, i, f – глина

crystallus, i, f – кристалл

Pinus, i, f – сосна

Eucalyptus, i, f – эвкалипт

Juniperus, i, f – можжевельник

Rhamnus, i, f – жостер

Citrus, i, f – лимон (дерево)

Alnus, i, f – ольха

Crataegus, i, f – боярышник

Strychnos, i, f – чилибуха

adulti, orum, i, f – взрослые

pro adultis, i, f – для взрослых

Viburnum, i, n – калина

Helichrysum, i, n – бессмертник

Polemonium, i, n – синюха

Millefolium, i, n – тысячелистник

Trifolium(i) fibrinum (i) – трилистник водяной

Peganum (i) harmala (ae) – гармала обыкновенная

Hypericum, i, n – звербой

Oleum (i) Ricini – масло касторовое

Oleum(i) Terebinthinae – скипидар

Uva (ae) ursi – толокнянка

Datura (ae) stramonium (i) – дурман обыкновенный

Упражнения

1. *Допишите окончания Genetivus Singularis и род следующих существительных:*

stilus, crystallus, Citrus, numerus, Crataegus, medicus, Lagochilus, Eucalyptus.

2. *Определите род и падеж следующих существительных:*

bolorum, globuli, Helianthi, suppositoria, bacca, gemmarum, Alni, Rhamnus, Juniperi.

3. *Используя таблицу, образуйте формы именительного и родительного падежей единственного и множественного числа следующих существительных:*

глина, отвар, растение, ольха, масло, трава, сироп, свеча.

Образец

Nom. Sing.	Скл.	Род	Gen. Sing.	Nom. Plur.	Gen. Plur.
methodus – метод	II	f	methodi – метода	methodi – методы	methodorum – методов

4. *Переведите на русский язык следующие термины:*

oleum Amygdalarum, tinctura Leonuri, sirupus Rhei, sirupus Rubi idaei, foliorum Sennae, extractum Crataegi, oleum Helianthi, foliorum Farfae.

5. *Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в Nominativus и Genetivus:*

- 1) масло подсолнечника
- 2) масло касторовое
- 3) листья эвкалипта
- 4) эмульсия касторового масла
- 5) настой листьев сенны
- 6) отвар почек сосны

6. *Найдите неправильно переведённые термины и укажите ошибку:*

Oleum Ricini, infusum gemmarum Betulae, tinctura Valerianae, globula et suppositoriae, tinctura Strychosi, sirupi Rubi idaei, tinctura Lenonurae, oleum Anisi.

7. *Переведите на русский язык:*

1. Oleum Ricini medicamentum est.

2. Adhibe tincturam Crataegi.
3. Oleum Ricini in capsulis datur.
4. Oleum Terebinthinae ex Pino conficitur.
5. Praeparatum Cardiovalenum extractum Crataegi continent.
6. Pilula in officina praeparantur.
7. Divide massam pilularum et praepara pilulas.

Переведите рецепты:

а) на русский язык:

1. Recipe: Tincturae Strychni 5 ml
Tincturae Schizandrae 20 ml
Misce. Da.
Signa: По 20–25 капель 2 раза в день
2. Recipe: Emulsi Olei Ricini 180,0
Sirupi Sacchari 200,0
Misce. Da.
Signa: По 2 столовые ложки каждый час
до наступления слабительного действия
3. Recipe: Olei Terbinthinae 10,0
Da.
Signa: По 10–15 капель на стакан воды
для ингляций
4. Recipe: Olei Eucalypti
Olei Anisi ana 10,0
Misce. Da.
Signa: Для ингаляции
5. Recipe: Tincturae Crataegi 20,0
Misce. Da.
Signa: По 20–30 капель 3–4 раза в день

б) на латинский язык:

1. Возьми: Отвара сосновых почек из 10,0:200,0
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза
в день
2. Возьми: Настоя травы зверобоя из 10,0:200,0
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3–4 раза
в день
3. Возьми: Настоя ягод можжевельника из 10,0:200,0

Выдай.

Обозначь: По 1 столовой ложке 3–4 раза в день

4. Возьми: Масла эвкалипта 2,0

Скипидара 8,0

Смешай. Выдай.

Обозначь: По 15 капель на ингаляцию

5. Возьми: Масла эвкалипта 10,0

Ментола 1,0

Смешай. Выдай.

Обозначь: Для паровых ингаляций

Домашнее задание

I. Повторите тему «Существительные женского рода II склонения». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

- 1) Какие существительные женского рода относятся ко II склонению?
- 2) Как склоняются существительные женского рода II склонения?

II. Выучите слова § 35 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Подберите к латинским словам в левой колонке их русский эквивалент:

- | | |
|----------------|------------------|
| 1) Alnus | a) тысячелистник |
| 2) Viburnum | b) лимон |
| 3) Helichrysum | c) боярышник |
| 4) Millefolium | d) бессмертник |
| 5) Crataegus | e) глина |
| 6) Rhamnus | f) ольха |
| 7) Juniperus | g) жостер |
| 8) Citrus | h) сосна |
| 9) Pinus | i) калина |
| 10) bolus | j) можжевельник |

IV. Используя таблицу, образуйте формы именительного и родительного падежей единственного и множественного числа следующих существительных:

сосна, лимон, гриб, желёзка.

V. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в Nominativus и Genetivus:

- 1) трава золототысячника

2) масло миндалей

3) настойка боярышника

VI. Переведите рецепты:

1. Recipe: Infusi foliorum Eucalypti ex 10,0–200,0

Da.

Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день

2. Recipe: Tincturae Convallariae

Tincturae Valerianae ana 10,0

Extracti Crataegi 5,0

Misce. Da.

Signa: По 20–25 капель 2 раза в день

3. Recipe: Olei Terebinthinae 10,0

Olei Hyoscyami 40,0

Chloroformii 3,0

Misce. Da.

Signa: Для растирания кожи

VII. Читайте правильно и быстро:

Mucaltinum, radix Glycyrrhizae, Glycyrramum, folia Plantaginis majoris, herba Thymi serpylli, Pertussinum, Terpinum hydratum, Lycorini hydrochloridum, Exosurf, Acetylcysteinum, Sotalol, Carbocysteine, Bromhexinum, Ambroxolum, Curosurf, Digitalis purpurea, Cordigitum, Digitalinum, Medilasidum, Celanidum, Lantosidum, herba Adonidis vernalis, Adonisidum, Strophanthinum, Strophanthidini acetas, Corgluconum, Cardiovalenum, Amrinone, Milrenone, Vesnarinone, Chinidinum, Gangleronum, Quinilentin, Novacainamidum, Disopyramide, Mexiletini, Propafenone, Aethmozinum, Aethacizinum, Ajmaline, Neogilurythmal, Pulsnorma, Allapininum, Amiodarone, Nibentanum, Ornidum, Nitroglycerinum, Perlinganit, No-Spa, Sustabuccal, Nitrosorbidum, Erynitium, Amylii nitris, Molsidosidomine, Nonachlazinum, Cavinton, Carbocromen, Bepidile Hydrochloride, Nicorandil, Cinnarizine, Flunarizine, Vincanorum, Aprestinum, Papaverinum, Theobrominum, Nicospanum, Phenicaberanum, Dibazolum, Diprophenum, Theophyllinum, Theopecum.

**Тема. Названия лекарственных препаратов.
Фамилии в названиях препаратов**

**§ 36. Названия лекарственных препаратов
Фамилии в названиях препаратов**

Большинство названий лекарственных препаратов являются существительными среднего рода II склонения и имеют в Nominativus Singularis окончание -ит, а в Genetivus Singularis – окончание -і.

Русское название лекарственных препаратов соответствует латинскому, но без окончания *-ит*.

Например: Analginum, i, n – анальгин

Phenacetinum, i, n – фенацетин

Некоторые названия лекарственных препаратов не имеют окончания – ит, но они должны рассматриваться как существительные II склонения, и иметь в Gen. Sing. окончание -і.

Например: Nom.Sing. – Synalar

Gen.Sing. – Synalari

Иногда в названиях лекарственных препаратов встречается фамилия автора, впервые предложившего данный препарат. Фамилии мужчин относятся ко II склонению, фамилии женщин – к I.

Например: tabulettae Carmanovae – таблетки Кармановой

Solutio Lugoli – раствор Люголя

Некоторые фамилии не склоняются.

Например: species Zdrenko – сбор Здренко.

§ 37. Лексический минимум

Запомните следующие существительные II склонения:

medicamentum, i, n – лекарство, лекарственное средство

venenum, i, n – яд

antidotum, i, n – противоядие

metallum, i, n – металл

vitrum, i, n – склянка

da in vitro – выдай в склянке

Chloroformium, i, n – хлороформ
Xeroformium, i, n – ксероформ
Iodoformium, i, n – йодоформ
serum, i, n – сыворотка
Glucosum, i, n – глюкоза
Glycerinum, i, n – глицерин
cum Glycerino – с глицерином
lintheum, i, n – холст, полотно
extende supra lintheum – намажь на полотно
Paraffinum, i, n – парафин
Vaselinum, i, n – вазелин
Butyrolum, i, n – бутирол
Mentholum, i, n – ментол
Ichthyolum, i, n – ихтиол
Naphthalanum, i, n – нафталан
Artemisia(ae) absinthium (i) – полынь горькая
Coriandrum, i, n – кориандр, кишнец
Verbascum, i, n – коровяк

Запомните также!

dragee (Sing.) – драже (несклоняемое)
dragees (Plur.) – драже
Ginseng – женьшень (несклоняемое)

Запомните рецептурное выражение!

Da tales doses numero – выдай такие дозы числом

Упражнения

1. Допишите окончания Genetivus Singularis и род следующих названий лекарственных препаратов:

Urodanum, Depridol, Algolysin, Regutensin, Tetracyclinum, Flaminum, Riboxinum, Phytinum, Iodum, Trypsinum, Dimoes-trolum, Myelosanum, Olivomycinum, Piperazinum, Cytarabinum, Ergotaminum, Dolargan, Cholamid, Dipheninum.

2. Переведите на русский язык:

pasta Lassari, liquor Kastelliani, solutio Lugoli, species Zdrenko, balsamum Schostacovsky, solutio Ringer-Locke, tinctura Petrovi, unguentum Koncovi, unguentum Wilkinsoni, unguentum Visch-nevsky.

3. Переведите на русский язык:

tinctura Iodi, venena et antidota, antidotum metallorum, stilus Mentholi, suppositoria cum extracto Belladonnae, Lanolinum et Vaselinum, tincturae herbarum, tinctura Ginseng, supra linteam.

4. Используя таблицу, образуйте формы именительного и родительного падежей единственного и множественного числа следующих существительных:

яд, металл, масло, аптека, лекарство, врач.

Образец

Nom. Sing.	Скл.	Род	Gen. Sing.	Nom. Plur.	Gen. Plur.
venenum – яд	II	п	veneni – яда	venena – яды	venenorum – ядов

5. Переведите на русский язык следующие термины:

oleum Olivarum, oleum Hyoscyami, aqua Foeniculi, glandulae Salviae, oleum Persicorum, unguentum Xeroformii, infusum herbae Centaurii, unguenti Ichthyoli.

6. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в Nominativus и Genetivus:

- 1) сироп лакричника
- 2) экстракт красавки
- 3) крахмал пшеницы
- 4) лист дурмана
- 5) настой травы тысячелистника
- 6) отвар листьев толокнянки
- 7) масло миндаля
- 8) отвар листьев мать-и-мачехи

7. Переведите на русский язык:

1. Solve Norsulfazolum in aqua.
2. Herba Millefolii cum foliis Urticae in recepto saepe praescibitur.
3. Xeroformium in unguentis adhibetur.
4. Antidota contra venena adhibentur.
5. Vitaminum P in baccis Oxycocci continetur.
6. Multa glycosida in aqua bene solvuntur.

Переведите рецепты:

а) на русский язык:

1. Recipe: Phenobarbitali 0,03
Amidopyrini
Analгинi ana 0,5
Misce. Da tales doses numero 10
Signa: По 1 порошку 2 раза в день
2. Recipe: Mentholi
Amidopyrini
Antipyridini ana 0,3
Misce. Da tales doses numero 24
Signa: По 1 порошку 3 раза в день
3. Recipe: Novocaini 0,1
Glycerini 10,0
Misce. Da.
Signa: Ушные капли
4. Recipe: Promedoli 0,1
Tincturae Strychni
Tincturae Strophanthi ana 5,0
Tincturae Valerianae 10,0
Misce. Da.
Signa: По 15 капель 3 раза в день
5. Recipe: Neriolini 0,06
Tincturae Valerianae 30,0
Tincturae Strophanthi ana 10,0
Tincturae Belladonnae 5,0
Misce. Da.
Signa: По 5 капель 3 раза в день

б) на латинский язык:

1. Возьми: Ксероформа 10,0
Выдай.
Обозначь: Присыпка
2. Возьми: Мази Вилкинсона 40,0
Выдай.
Обозначь: Для повязок
3. Возьми: Пасты Лассара 90,0
Выдай.
Обозначь: Для повязок
4. Возьми: Скипидара 10,0

Хлороформа 3,0

Смешай. Выдай.

Обозначь: Для растирания кожи

5. Возьми: Настойки женьшеня 50 мл

Выдай.

Обозначь: По 25 капель 3 раза в день

6. Возьми: Листьев водяного трилистника

Травы полыни горькой поровну по 15,0

Смешай. Выдай.

Обозначь: Заварить, как чай и принимать по

1 столовой ложке перед едой

Домашнее задание

I. Повторите тему «Названия лекарственных препаратов. Фамилии в названиях препаратов». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. К какому склонению относится большинство названий лекарственных препаратов?
2. Какое окончание имеют названия лекарственных препаратов в Nominativus Singularis?
3. Какое окончание имеют названия лекарственных препаратов в Genetivus Singularis?
4. Как переводятся на русский язык латинские названия лекарственных препаратов?

II. Выучите слова § 37 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Подберите к латинским словам в левой колонке их русский эквивалент:

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| 1) linteum | a) яд |
| 2) Verbascum | b) полынь горькая |
| 3) medicamentum | c) коровяк |
| 4) vitrum | d) кишнец |
| 5) venenum | e) сыворотка |
| 6) antidotum | f) лекарство |
| 7) serum | g) женьшень |
| 8) Artemisia absinthium | h) холст, полотно |
| 9) Ginseng | i) противоядие |
| 10) Coriandrum | j) склянка |

IV. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) масло белены
- 2) пластырь перцовый
- 3) листья дурмана
- 4) сок каланхоэ

V. Переведите рецепты:

1. Возьми: Настойки перца 20 мл
Выдай.
Обозначь: По 15 капель до еды
2. Возьми: Мази дерматола 10% 20,0
Выдай.
Обозначь: Мазь
3. Возьми: Масла эвкалипта 10,0
Ментола
Смешай. Выдай.
Обозначь: Для ингаляции

VI. Читайте правильно и быстро:

Theobiolongum, Euphyllinum, Diprophyllinum, Khellinum, Xantinoli nicotinas, Pentoxyphylline, Cardiplant, Verapamil, Osmo-Adalat, Amlodipin, Foridonum, Diltiazem, Minoxidil, Reserpinum, Captopril, Methiaprillum, Losartan, Clophelinum, Methyldopa, Octadinum, Heparinum, Adelphan – Esidrex, Detralex, Raunatinum, Triniton, Angiotensinamidum, Parmidinum, Aescusan, Colestipol, Etamsylatum, Troxevasin, Essaven, Aesflazidum, Adroxonum, Cholestyraminum, Bezafibrate, Gemfibrozil, Lovastatin, Linaetholum, Polysponinum, Tribusponinum, Fraxiparin, Lamifiban, Acenocumarol, Decilatum, Enoxaparine sodium, Neodicumarinum, Phepromaronum, Phenylum, Streptodecasum pro injectionibus, Celiasum, Fibrinolysinum, Protamini sulfas, Fibrinogenum, spongia haemostatica collagenica, membranula fibrinosa isogena, tabulettae extracti Lagochili obductae, spongia antiseptica cum Kanamycino, Oxodolinum, herba Polygoni persicariae, Hydrochlorthiazide, Furosemidum, Indapamide, Buphenoxum, Cyclomethiazidum, Acidum etacrynicum, Diacarbium.

**Тема. Сослагательное наклонение глагола.
Глаголы *fiо, fieri***

§ 38. Сослагательное наклонение глагола

Сослагательное наклонение глагола наряду с повелительным наклонением широко употребляется в рецептах, где выражает требование в учтливой форме.

В рецептах сослагательное наклонение употребляется в III лице единственного или множественного числа страдательного залога.

На русский язык обычно переводится со словом «**пусть**» или «**да**» с формой III лица настоящего или будущего времени; предпочтительно переводить его **неопределенной формой** глагола (с восклицательным знаком).

Например:

Misce – смешай, **Misceatur** – пусть (да) будет смешано или смешать!

Signa – обозначь – и **Signetur** – пусть будет обозначено или обозначить!

Solve – раствори и **Solvatur** – пусть будет растворено или растворить!

Запомните следующие рецептурные выражения:

Dentur tales doses ...

– Пусть будут выданы (или выдать) такие дозы

quantum satis – сколько нужно, сколько потребуется.

§ 39. Глагол *fiо, fieri*

Обычно в рецептах, в которых указывается, какую лекарственную форму следует придать прописанным лекарственным средствам, употребляется придаточное предложение цели с глаголом ***fiо, fieri*** – делаться, становиться, получаться, образовываться, стоящим в сослагательном наклонении.

Глагол ***fieri*** употребляется в рецептуре только в III лице единственного и множественного числа:

III лицо единственного числа ***fiat*** – пусть образуется, пусть получится.

III лицо множественного числа *fiant* – пусть образуются, пусть получатся.

Например:

Misce, (ut) fiat globulus. – Смешай, чтобы образовался шарик (или без ut – пусть образуется шарик).

Misce, (ut) fiant globuli. – Смешай, чтобы образовались шарики (или без ut – пусть образуются шарики).

Упражнения

1. Образуйте сослагательное наклонение следующих глаголов: давать, разделять, слушать, повторять, процеживать, растворять, стерилизовать, готовить, хранить.

2. Заполните пропуски глаголами *fiat* или *fiant*:

1. Misce, ut pilula.

2. Misce, unguentum.

3. Misce, ut linimentum

4. Misce, ut globuli.

5. Misce, suppositoria.

6. Misce, ut mixtura.

7. Recipe massae pilularum quantum satis, ut pilulae.

8. Recipe massae gelatinae quantum satis, ut globulus.

9. Recipe olei Cacao quantum satis, ut bacillus.

10. Recipe olei Cacao quantum satis, ut suppositoria.

3. Переведите на латинский язык:

1. Смешай, чтобы получилась микстура.

2. Смешай, пусть образуется шарик.

3. Смешай, пусть образуется мазь.

4. Смешай, пусть образуется линимент.

5. Процедить микстуру через марлю!

6. Принимать спазмолитин в желатиновых капсулах!

7. Выдать такие дозы числом 6 в ампулах.

8. Возьми пилюльной массы сколько нужно, чтобы получились пилюли числом 10.

9. Смешать! Простерилизовать! Выдать! Обозначить!

10. Возьми желатиновой массы сколько нужно, чтобы получились шарики числом 10.

4. Найдите и выпишите правильно составленные рецептурные выражения:

1. Misce, ut fiant pasta.
 2. Misce, fiant pilulae.
 3. Misce, ut fiant suppositorium.
 4. Recipe Butyri Cacao quantum satis.
 5. Misce, ut fiant globulus.
 6. Recipe massae pilularum quantum satis, ut fiat pilulae.
- 5. Переведите на латинский язык:**
1. Смешать (пусть будет смешана) настойку ландыша с настоеккой валерианы!
 2. Растворить йод в хлороформе!
 3. Взболтать микстуру и принять!
 4. Простерилизовать (пусть будут простерилизованы) склянки!
 5. Выдать масла эвкалипта.

Переведите рецепты:

а) на русский язык:

1. Recipe: Euphyllini 0,3
Olei Cacao 3,0
Misce, fiat suppositorium
Dentur tales doses numero 10
Signetur: По 1 суппозиторию 2 раза
в день
2. Recipe: Extracti Belladonnae 0,1
Furacilini 0,2
Olei Cacao 30,0
Misce, ut fiant globuli numero 10
Detur. Signetur: По 1 шарикy 2 раза в день
3. Recipe: Mentholi 0,5
Olei Amygdalarum 200,0
Aquaе destillatae 120,0
Misce, ut fiat emulsum
Detur. Signetur: По 1 столовой ложке 3 раза
в день
4. Recipe: Ichthyoli 0,15
Streptocidi 0,3
Olei Cacao 2,5
Misce, ut fiat suppositorium
Dentur tales doses numero 3

- Signetur: По 1 свече в день
5. Recipe: Xeroformii 0,5
 Butyrolī quantum satis
 Misce, fiat suppositorium
 Dentur tales doses numero 10
 Signetur: По 1 свече 2 раза в день
6. Recipe: Barbitali
 Amidopyrini ana 1,5
 Massae pilularum quantum satis
 Misce, ut fiant pilulae numero 20
 Da.
 Signa: По 1 пилюле 2 раза в день
7. Recipe: Streptocidi 1,2
 Olei Cacao 12,0
 Misce, fiant suppositoria numero 4
 Da.
 Signa: По 1 свече 2 раза в день
8. Recipe: Olei Ricini
 Xeroformii 1,2
 Vinylini 1,0
 Misce, fiat linimentum
 Da.
 Siga: Для мазевых повязок

б) на латинский язык:

1. Возьми: Дерматола 0,2
 Масла какао сколько нужно, чтобы получился
 суппозиторий
 Выдать такие дозы числом 6
 Обозначить: По 1 суппозиторию 2 раза в день
2. Возьми: Ихтиола 0,15
 Стрептоцида 0,3
 Масла какао 2,5
 Смешай, чтобы получилась свеча
 Выдать такие дозы числом 3
 Обозначить: По 1 свече в день
3. Возьми: Экстракта красавки 0,1
 Фурацилина 0,2
 Масла какао 30,0
 Смешай, чтобы получились шарики числом 10

- Выдать.
Обозначить: По 1 шартику 2 раза в день
4. Возьми: Ксероформа 1,5
Антипирина 3,0
Масла какао сколько нужно, чтобы получились
свечи числом 15
- Выдать.
Обозначить: По 1 свече 3 раза в день
5. Возьми: Стрептоцида 0,3
Бутирола сколько нужно
Масла какао 2,5
Смешай, чтобы получились свечи числом 3
- Выдать.
Обозначить: По 1 свече в день
6. Возьми: Дерматола 0,2
Стрептоцида 0,3
Вазелина 15,0
Смешай, чтобы получилась мазь
- Выдать.
Обозначить: Для повязок

Домашнее задание

I. Повторите тему «Сослагательное наклонение глагола. Глагол *fi*, *fieri*». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Что выражает в рецептах сослагательное наклонение глагола?
2. В какой форме употребляется сослагательное наклонение в рецептах?
3. Когда в рецептах употребляется глагол *fi*, *fieri*?
4. Как переводится на русский язык глагол *fiat*?
5. Как переводится на русский язык глагол *fiant*?

II. Переведите следующие рецепты:

1. Возьми: Промедола 0,02
Масла какао 3,0
Смешай, пусть образуется свеча
Выдать такие дозы числом 6
Обозначить: По 1 свече в прямую кишку
на ночь

2. Возьми: Экстракта опия 0,015
Барбамила 0,2
Масла какао
Смешай, чтобы получилась свеча
Выдать такие дозы числом 3
Обозначить: По 1 свече на ночь
3. Возьми: Ихтиола 0,15
Желатиновой массы сколько нужно,
чтобы получился шарик
Выдать такие дозы числом 12
Обозначить: Влагалищные шарики

III. Выучите следующие пословицы и поговорки:

1. Natura sanat, medicus curat morbos. – Лечит болезни врач, но исцеляет природа.
2. Mendaci homini verum quidem dicenti credere non solemus. – Лживому человеку мы не верим, даже если он говорит правду.

VI. Читайте правильно и быстро:

Triamterenum, Triampur compositum, Ginipral, Triamtesidum, Amiloridum, Spironolactonum, Mannitum, urea pura, Kalii acetat, Ammonii chloridum, baccae Juniperi, folia Orthosiphoni staminei, species diureticae, Lespenephri, Flaroninum, Allopurinolum, Sulfipyrazone, Kebuzone, Catergen, Urodanum, Magurlit, Solimok, extractum Rubiae tinctorum siccum, Cystenol, Olimetinum, Avisanum, Pinabinum, Urolesanum, herba Polygoni avicularis, Phytolysin, Allochololum, Liobilum, Cholenzynum, flores Helichrysi arenarii, Flaminum, styli cum stigmatibus Zea Maydis, Tenacechololum, Cholosasum, Berberini bisulfat, Oxaphenamidum, Nicodinum, Febichol, Hymecromone, Legalon, Siliborum, Flumecinol, Essentiale, Biligninum, Methylergometrine, Ergotaminum, Oxytocinum, Methyloxytocin, Dinoprost, Prostenonum, Cotarnini chloridum, herba Bursae pastoris, Cholagololum, Partusisten, Salbutart, Ritodrinum, Convaflavinum, Flacuminum, Ergotalum.

Тема. Имя прилагательное. Прилагательные I–II склонения.
Согласованное определение. Перевод терминов с
согласованным определением

§ 40. Имя прилагательное

Для качественной характеристики предмета употребляется имя прилагательное.

В латинском языке прилагательные делятся на две группы:

I группа – прилагательные I–II склонения

II группа – прилагательные III склонения

§ 41. Прилагательные I–II склонения

К прилагательным I–II склонения относятся прилагательные, которые в мужском роде имеют окончание -us или -er, в женском – a, в среднем – ut.

Например: *rigus* – чистый

niger – черный

riga – чистая

nigra – черная

rigum – чистое

nigrum – черное

В словарь прилагательные записываются в форме мужского рода и рядом указываются родовые окончания женского и среднего рода.

Например: *rigus, a, ut* – чистый

niger, gra, gum – черный

rigus – форма для мужского рода (склоняется так же, как существительное мужского рода II склонения)

riga – форма женского рода (склоняется так же, как существительное женского рода I склонения)

rigum – форма для среднего рода (склоняется так же, как существительное среднего рода II склонения)

Большая часть прилагательных первой группы оканчиваются в мужском роде на *-us* и лишь немногие *-er*.

У большинства прилагательных на *-er* так же, как у существительных на *-er*, буква *-e* при склонении выпадает: в мужском роде, начиная с родительного падежа без исключения. Это отражается в словарной форме:

niger, gra, grum – черный
ruber, bra, brum – красный.

Образец склонения

Causus	Singularis			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	albus	alba	album	albi	albae	alba
Gen.	albi	albae	albi	alborum	albarum	alborum
Dat.	albo	albae	albo	albis	albis	albis
Acc.	album	albam	album	albos	albas	alba
Abl.	albo	alba	albo	albis	albis	albis

Causus	Singularis			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	niger	nigra	nigrum	nigri	nigrae	nigra
Gen.	nigri	nigrae	nigri	nigrorum	nigrarum	nigrorum
Dat.	nigro	nigrae	nigro	nigris	nigris	nigris
Acc.	nigrum	nigram	nigrum	nigros	nigros	nigra
Abl.	nigro	nigra	nigro	nigris	nigris	nigris

§ 42. Согласованное определение

Согласованное определение выражается прилагательным.

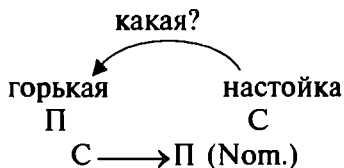
Прилагательное в латинском языке ставится после существительного и согласуется с ним в роде, числе и падеже.

Например: succus albus – белый сок
 massa alba – белая масса
 unguentum album – белая мазь
 bolus alba – белая глина.

(bolus – это существительное женского рода, поэтому и прилагательное берется в форме женского рода).

§ 43. Перевод терминов с согласованным определением

При переводе на латинский язык термина с согласованным определением необходимо составить его схему.



При переводе нужно придерживаться следующей последовательности действий:

- 1) *существительное ставим на первое место и определяем по словарной форме его род: *tinctura*, ae, f – женский род;*
- 2) *отбираем из словарной формы прилагательное соответствующего рода: (так как существительное *tinctura* женского рода, то и прилагательное должно быть тоже женского рода): *amarus*, a, m; *amara* – женский род.*

Переводим: Nom. *tinctura amara*
 Gen. *tincturae amarae*

§ 44. Лексический минимум

Запомните следующие прилагательные I–II склонения:

amarus, a, m – горький
purus, a, m – чистый
albus, a, m – белый
flavus, a, m – желтый
luteus, a, m – желтый
coeruleus, a, m – синий; голубой
cinereus, a, m – серый
purpureus, a, m – пурпуровый
niger, gra, grum – черный
externus, a, m – наружный
internus, a, m – внутренний
fluidus, a, m – текущий, жидкий
liquidus, a, m – жидкий
siccus, a, m – сухой
spissus, a, m – густой
grossus, a, m – крупный
frigidus, a, m – холодный
compositus, a, m – сложный
intravenosus, a, m – внутривенный

gelatinosus, a, um – желатиновый

Methylenum(i) coeruleum (i) – метиленовый синий

Serva in loco frigido – храни в холодном месте

Упражнения

- 1. Напишите словарную форму следующих прилагательных:**
albus, liquidus, spissus, niger, compositus, externus, flavus, amarus.
- 2. Образуйте форму среднего рода от следующих прилагательных, переведите их на русский язык:**
purus, coeruleus, internus, frigidus, intravenosus.
- 3. Образуйте Genetivus Singularis следующих прилагательных:**
gelatinosa, purum, amarus, nigrum, sicca, externum, flava.
- 4. Согласуйте прилагательные с существительными. Термины переведите на русский язык.**
 - 1) succus (amarus, a, um)
 - 2) Vaselineum (purus, a, um)
 - 3) crystallus (coeruleus, a, um)
 - 4) bacca (siccus, a, um)
 - 5) medicamentum (amarus, a, um)
 - 6) unguentum (cinereus, a, um)
 - 7) cera (flavus, a, um)
 - 8) remedium (externus, a, um)
- 5. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в Nominativus и Genetivus:**
 - 1) жидкий экстракт
 - 2) чистый глицерин
 - 3) крупная таблетка
 - 4) черная белена
 - 5) чистая масса
 - 6) наружное средство
 - 7) сложный настой
 - 8) внутреннее средство
 - 9) желтая горечавка
 - 10) холодная вода
- 6. Переведите на русский язык:**
 1. Mixtura medicamentum compositum est.
 2. Solve Saccharum album in aqua destillata.

3. Dilute Glycerinum purum ad aqua.
4. Medicamenta amara in capsulis sumuntur.
5. Tinctura Valerianae est remedium internum.
6. Bolus alba pro massa pilularum.
7. Oxacillinum in capsulis gelatinosis praescribitur.
8. Praepara aquam Amygdalarum amararum.

Переведите рецепты:

а) на русский язык:

1. Recipe: Tincturae amarae 10 ml
Tinctura Strychni 5 ml
Misce. Da.
Signa: По 20 капель 3 раза в день перед едой
2. Recipe: Methyleni coerulei 0,1
Da in capsulis gelatinosis
Signa: По 1 капсуле 2 раза в день
3. Recipe: Boli albae 100,0
Da.
Signa: По 1–2 столовой ложке на 1/2 стакана воды

б) на латинский язык:

1. Возьми: Горькой настойки 20 мл
Выдай.
Обозначь: По 15 капель 3 раза в день
за 15–20 мин. до еды
2. Возьми: Горькоминдальной воды 10,0
Выдай.
Обозначь: По 10 капель на прием
3. Возьми: Настойки одуванчика
Горькой настойки поровну 10,0
Настойки чилибухи 5,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 20 капель 3 раза в день

Домашнее задание

1. Повторите тему «Имя прилагательное. Прилагательные I–II склонения. Согласованное определение. Перевод терминов с согласованным определением». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. На какие группы делятся прилагательные в латинском языке?
2. Какие прилагательные относятся к первой группе?
3. Какие прилагательные относятся к I–II склонению?
4. Как прилагательные записываются в словарь?
5. Какие особенности имеют прилагательные, оканчивающиеся на *-er*?
6. Как склоняются прилагательные женского рода?
7. Как склоняются прилагательные мужского и среднего рода?
8. Как согласуется прилагательное с существительным?
9. Как составить схему термина с согласованным определением?

II. Выучите слова § 44 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Подберите к латинским словам в левой колонке их русский эквивалент:

- | | |
|-----------------------|---------------|
| 1) grossus, a, um | a) наружный |
| 2) spissus, a, um | b) черный |
| 3) externus, a, um | c) холодный |
| 4) frigidus, a, um | d) сложный |
| 5) niger, gra, grum | e) крупный |
| 6) purus, a, um | f) внутренний |
| 7) cinereus, a, um | g) пурпуровый |
| 8) internus, a, um | h) чистый |
| 9) purpureus, a, um | i) густой |
| 10) compositus, a, um | j) серый |

IV. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) белый стрептоцид
- 2) белый воск
- 3) желтый вазелин
- 4) горький миндаль

V. Выучите следующие пословицы и поговорки:

1. Homo ornat locum, non locus hominem. — Не место красит человека, а человек место.
2. Debes, ergo potes. — Должен, значит можешь.

VI. Читайте правильно и быстро:

Corticotropinum, Somatotropinum humanum, Lorinden, Genotropin, Octreotide, Glipizide, Gonadotropinum chorionicum,

Gonadotropinum menopausticum, Danazol, Desmopressin, Triiodothyronini hydrochloridum, Mercazolilum, Kalii perchloridum, Calcitonin, Miacalcic, Calcitrium, Dihydratichisterolum, Carbutamide, Chlorpropamidum, Glibenclamide, Gliquidone, Metformin, Metiguanide, Acarbose, Glucagon, species «Arfase-tinum», species «Myrphasinum» Cortisonum, Hydrocortisonum, Hydrocortisone acetate, Locasalen, Hydrocortisone hemisuccinate, Prednisolonum, Methylprednisolone, Dexamethasonum, Triamcinolonum, Omcilon, Triamcinoloni acetonidum, Budesonide, Rhinocort, Synaflavinum, Flumetasone Pivalate, Locacorten, Halometasone, Betaderm, Celestoderm, Diprofos, Ultralan, Beclometasoni Dipropionas, Arumet, Becodisc, Rhinosol, Sanasthmyl, Vanceril, Inhacort, Fluxolonate, Fluticasone propio-nate, Depersolon, Desoxycorticosterone Acetate, Dohycamon, Desoxycorticosterone Trimethylacetate, Oestronum.

ЗАНЯТИЕ 14

Тема. Употребление прилагательных в многочленных наименованиях лекарственных препаратов. Модели многочленных наименований лекарственных препаратов. Названия групп лекарственных средств по их фармакологическому действию

§ 45. Употребление прилагательных в многочленных наименованиях лекарственных препаратов

В фармацевтической терминологии встречаются многочленные словосочетания. В них употребляется согласованное определение, характеризующее какие-то особенности лекарственной формы (свойства, качества продуктов).

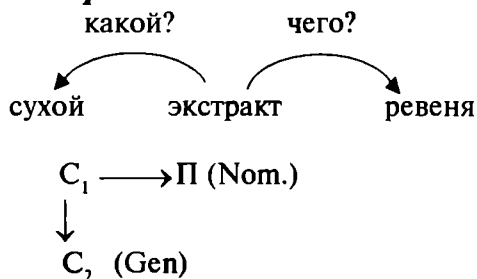
Например: Сухой экстракт ревеня

При переводе таких терминов на латинский язык составляется их схема и строго соблюдается расположение слов:

- а) на первое место ставится название лекарственной формы в именительном падеже;*
- б) на второе — название лекарственного вещества или растения в родительном падеже, которое является несогласованным определением;*

с) на последнее место — прилагательное, которое характеризует данную лекарственную форму и является согласованным определением.

Например:



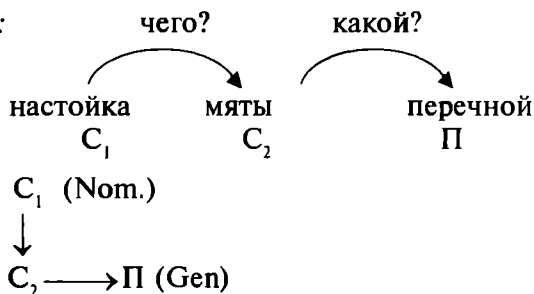
Переводим:

Nom. extractum Rhei siccum

Gen. extracti Rhei sicci

Иногда в сложных названиях лекарственных форм прилагательное относится не к названию лекарственной формы, а к названию лекарственного растения и согласуется с ним в роде, числе и падеже.

Например:



Переводим:

Nom. tinctura Menthae piperitae

Gen. tincturae Menthae piperitae

§ 46. Модели многочленных наименований лекарственных препаратов

Модель 1. Наименования таблеток.

В наименованиях таблеток употребляются следующие определения:

obductae — покрытые оболочкой

enterosolubiles — кишечнорастворимые
sublinguales — подъязычные.

Например: Tabulettae Raunatini obductae — таблетки раунатина, покрытые оболочкой.

Модель 2. Наименования экстрактов.

В названиях экстрактов употребляются определения, характеризующие консистенцию экстракта:

fluidum — жидкий

spissum — густой

siccum — сухой.

Например:

extractum Frangulae fluidum — жидкий экстракт крушины

extractum Belladonnae siccum — сухой экстракт красавки

extracti Frangulae spissum — густой экстракт крушины

Модель 3. Простые и сложные прописи с одним и тем же основным средством.

Для различения простой и сложной прописей с одним и тем же основным средством в наименования некоторых препаратов вводят дополнительные определения:

simplex, icis — простой

compositus, a, um — сложный.

Например:

Emplastrum Plumbi simplex — простой свинцовый пластырь

Emplastrum Plumbi compositum — сложный свинцовый пластырь.

§ 47. Названия групп лекарственных средств по их фармакологическому действию

Лекарства, обладающие сходным действием на организм, классифицируются в фармакологии по группам, каждая из которых имеет особое название в форме **прилагательного среднего рода множественного числа** (с окончанием **-a**), так как оно согласуется с подразумеваемым существительным среднего рода в именительном падеже множественного числа (**remedia** — средства).

Например: (remedia) antipyretica — жаропонижающие (средства)

cardiaca – сердечные
hypnotica – снотворные.

§ 48. Лексический минимум

Запомните прилагательные, характеризующие лекарственные средства по их фармакологическому действию:

heroicus, a, um – сильнодействующий
cardiacus, a, um – сердечный
laxativus, a, um – слабительный
catharticus, a, um – слабительный
diureticus, a, um – мочегонный
cholagogus, a, um – желчегонный
diaphoreticus, a, um – потогонный
analgeticus, a, um – болеутоляющий
anaestheticus, a, um – обезболивающий
antipyreticus, a, um – жаропонижающий
antisepticus, a, um – антисептический
antiasthmaticus, a, um – противоастматический
hypnoticus, a, um – снотворный
somniafer, fera, ferum – снотворный
narcoticus, a, um – наркотический
haemostaticus, a, um – кровоостанавливающий
sedatives, a, um – успокаивающий
psychosedativus, a, um – психоседативный

§ 49. Лексический минимум

Запомните следующие прилагательные I–II склонения:

durus, a, um – твердый
solidus, a, um – прочный, твердый
aquosus, a, um – водный
hydricus, a, um – водный
anhydricus, a, um – безводный
oleosus, a, um – масляный
spirituosus, a, um – спиртовой
chartaceus, a, um – бумажный
amylaceus, a, um – крахмальный
aethereus, a, um – эфирный

aethylicus, a, um — этиловый
suillus, a, um — свиной
porcinus, a, um — свиной
arenarius, a, um — песчаный
piperitus, a, um — перечный

Упражнения

1. Напишите словарную форму следующих прилагательных:

solidus, anhydricus, chartaceus, aethylicus, piperitus, arenarius, porcinus, amylaceus, oleosus, hydricus.

2. Образуйте форму среднего рода единственного и множественного числа следующих прилагательных, переодите их на русский язык:

cardiacus, somnifer, hypnoticus, cholagogus, diaphoreticus, laxativus, sedativus, analgeticus, psychosedativus.

3. Переведите на русский язык:

remedia antipyretica, remedia cardiaca, remedia sedativa, remedia analgetica, remedia hypnotica, remedia laxativa.

4. Согласуйте прилагательные с существительными и переодите их на русский язык:

- 1) axungia (porcinus, a, um)
- 2) emulsum (oleosus, a, um)
- 3) paraffinum (solidus, a, um)
- 4) lanolinum (anhydricus, a, um)
- 5) tabuleta (obductus, a, um)
- 6) tinctura (aethereus, a, um)
- 7) spongia (gelatinosus, a, um)
- 8) unguentum (camphoratus, a, um)
- 9) emplastrum (compositus, a, um)
- 10) remedium (laxativus, a, um)

5. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) успокаивающая микстура
- 2) кровоостанавливающая губка
- 3) сухой экстракт крушины
- 4) густой экстракт солодки
- 5) вода мяты перечной
- 6) жидкий экстракт алоэ

- 7) горькая настойка ревеня
 8) жидкий экстракт бессмертника песчаного
6. **Назовите синонимы следующих прилагательных:**
 durus, aquosus, suillus, hypnoticus, flavus, liquidus.
7. **Переведите на русский язык:**
1. Nomina medicamentorum lavativorum sunt Novolax, Prulax et Purgophen.
 2. Remedia sunt cardiaca, analgetica, hypnotica, diuretica, cholagoga et cetera.
 3. Tinctura Convallariae est remedium cardiacum.
 4. Analginum est remedium analgeticum.
 5. Luminalum est remedium hypnoticum.
 6. Folium Sennae et Oleum Ricini sunt remedia laxativa.
 7. Extractum Helichrysi arenarii fluidum est remedium cholagogum.
 8. Decoctum foliorum Uvae ursi est remedium diureticum.
 9. Tempalginum, Baralginum, Promedolum et cetera remediis analgeticis annumerantur.

Переведите рецепты

а) на русский язык:

1. Recipe: Tincturae Valerianae aetherae 30 ml
 Da.
 Signa: По 10–15 капель на прием
2. Recipe: Extracti Eucommiae fluidi 30 ml
 Da.
 Signa: По 10-20 капель 3 раза в день
3. Recipe: Tincturae Convallariae
 Tincturae Valerianae ana 10,0
 Extracti Crataegi fluidi 5,0
 Mentholi 0,05
 Misce. Da.
 Signa: По 25 капель 2 раза в день
4. Recipe: Extracti Urticae fluidi
 Extracti Millefolii fluidi ana 25,0
 Misce. Da.
 Signa: По 20–30 капель 3–4 раза в день
5. Recipe: Extracti Crataegi fluidi 10,0
 Da.
 Signa: По 20 капель на прием

б) на латинский язык:

1. Возьми: Горькой настойки ревеня 50 мл
Выдай.
Обозначь: По 12 капель 2 раза в день
перед едой
2. Возьми: Сложного настоя сенны 30,0
Выдай.
Обозначь: На один прием
3. Возьми: Жидкого экстракта кровохлебки 30 мл
Выдай.
Обозначь: По 30 капель 3–4 раза в день
4. Возьми: Настойки ландыша
Настойки валерианы поровну по 10 мл
Жидкого экстракта боярышника 5 мл
Ментола 0,05
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 15–20 капель 2–3 раза в день

Домашнее задание

1. Повторите тему «Употребление прилагательных в многочленных наименованиях лекарственных препаратов. Модели многочленных наименований лекарственных препаратов. Названия групп лекарственных средств по их фармакологическому действию». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Что ставится на первое место при переводе на латинский язык сложных фармацевтических терминов?
2. В каком падеже ставится название лекарственного растения или лекарственного средства?
3. Каким определением является название лекарственного растения или лекарственного средства?
4. На каком месте стоит прилагательное?
5. Что характеризует прилагательное и каким определением оно является?
6. Какие определения употребляются в наименованиях таблеток?
7. Какие определения употребляются в наименованиях экстрактов?

8. Какие определения употребляются в наименованиях в простых и сложных прописях с одним и тем же основным средством?

II. Выучите слова §§ 48, 49 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Подберите к латинским словам в левой колонке их русский эквивалент:

- | | |
|---------------|---------------------|
| 1) somnifer | a) перечный |
| 2) cardiacus | b) снотворный |
| 3) sedativus | c) безводный |
| 4) hydricus | d) бумажный |
| 5) chartaceus | e) прочный, твердый |
| 6) arenarius | f) сердечный |
| 7) piperitus | g) песчаный |
| 8) oleosus | h) водный |
| 9) anhydricus | i) масляный |
| 10) solidus | j) успокаивающий |

IV. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) отвар сосновых почек
- 2) настойка можжевельных ягод
- 3) таблетки экстракта крушины
- 4) жидкий экстракт магнолии

V. Читайте правильно и быстро:

Oestradiolum, Oestradiol dipropionate, Aethinyloestradiolum, Eticyclin, Progynon, Climakterin, Proginova, Synoestrolum, Diaethylstilboestrolum, Synthoestrin, Syntofollin, Norethistroni, Dimoestrolum, Sygethinum, Lindiol, Clomifene Citrate, Progesteronum, Lutocyclin, Syngestrone, Oxyprogesterone capronate, Praegninum, Lutocycol, Norcolut, Allylestrenol, Gestanyn, Acetomepregenolum, Non-Ovlon, Ovidon, Norgestrel, Regevidon, Demulen, Minisiston, Microgynon, Femoden, Marvelon, Anteovin, Trisiston, Tri-Regol, Triquilar, Milvane, Postinor, Microlut, Praegoestrolum, Climonorm, Divina, Testoenum, solutio «Tetrasteronum» oleosa pro injectionibus, Methyltestosteronum, tabulettae «Testobromlecithum» obductae, Distranorm, Methandrostenolonum, Retabolil, Phenobolinum, Retinolum, Nandrolonum phenylpropionicum, Retinoli palmitas, Silabolinum, Methylandrostendiolum, Alprostadil, Caverject, Misoprostol,

ЗАНЯТИЕ 15

Тема. Прилагательные в ботанической номенклатуре
--

§ 50. Прилагательные в ботанической номенклатуре

В ботанической номенклатуре прилагательные используются для обозначения видов растений и ботанических семейств.

Ботанические названия растений

Название каждого растения состоит из двух наименований. Первое — **наименование рода** — употребляется в единственном числе как существительное, даже если по своему происхождению оно является прилагательным;

второе — **наименование вида** — выражается большей частью прилагательным, которое согласуется с родовым наименованием (существительным) в роде, числе и падеже.

Например: *Mentha piperita* — мята перечная

Видовые наименования, выраженные прилагательными или существительными (в именительном падеже), часто сообщают информацию о географическом распространении, или о внешнем виде, или о цвете (вкусе, запахе) и о других характерных признаках данного растения.

Иногда встречаются ботанические названия, в которых грамматическое согласование в роде между видовым и родовым наименованиями как бы нарушается.

Например: *Leonurus cardiaca* — пустырник сердечный

Латинские названия некоторых растений, встречающиеся в заголовках статей фармакопеи, учебника фармакогнозии, в рецептах и т. п. частично или полностью не совпадают с научными латинскими названиями тех же растений: употребляется сокращенное название, только родовое наименование или только видовое.

1. **Только родовое наименование используется**, если лекарственное значение приобрел один представитель (вид) данного рода (*tinctura Strychni*, *herba Ephedrae*) или если применяемые 2–3 вида, принадлежащие к одному и тому же роду, обладают одинаковыми лекарственными свойствами.

Например: Polygala tenuifolia – истод тонколистный и *Polygala sibirica* – истод сибирский обладают одинаковым свойством: оказывают активное отхаркивающее действие. Поэтому в названии фармакогностического объекта обозначается только род: *radix Polygalae* – корень истода.

2. **Только видовой эпитет** принято указывать в тех случаях, когда несколько видов, принадлежащих к одному и тому же роду, обладают различными свойствами, и поэтому необходимо указать именно данный вид.

Например: Artemisia absinthium – полынь обыкновенная и *Artemisia cina* – полынь цитварная – виды, используемые в медицине в разных целях: первый вид – для возбуждения аппетита, второй – в качестве глистогонного средства. Поэтому обязательно указывается видовое наименование: *herba Absinthii*, *tinctura Absinthii*.

3. **Горазде реже в номенклатуре лекарственных средств указывается полное название вида.**

Например: herba Polygoni hydropiperis – трава горца перечного.

4. **Встречаются наименования лекарственных средств, в которых названия растений полностью не совпадают с научными ботаническими названиями.**

Например:

Научное ботаническое название	Традиционное название
<i>Cassia angustifolia</i> : – кассия узколистная и <i>Cassia acutifolia</i> – кассия остролистная	<i>folium Sennae</i> – лист сенны (александрийский лист)
<i>Matricaria recutita</i> – ромашка ободранная	<i>flores Chamomillae</i> – цветки ромашки

Названия ботанических семейств

Названия ботанических семейств представляют собой прилагательные в форме женского рода именительного падежа множе-

ственного числа. Они образуются от основы названия типового рода при помощи суффикса *-aceae*.

Например: Polygalaceae – истодовые.

Восемь названий семейств составляют исключение из общего правила, так как каждое из них имеет два альтернативных названия и оба названия являются правильными. Одно из них является стандартное название, оканчивающееся на – *aceae*, а другое – исключение, разрешенное вследствие длительного использования.

Например:

Стандартное название	Допускаемое к применению
Brassicaceae – капустные	Cruciferae – крестоцветные
Apiaceae – сельдерейные	Umbelliferae – зонтичные
Lamiaceae – яснотковые	Labiatae – губоцветные

§ 51. Лексический минимум

Запомните следующие названия растений:

- Atropa caucasica* – красавка кавказская
- Olea europaea* – маслина (оливка) европейская
- Laminaria japonica* – ламинария японская
- Arnica montana* – арника горная
- Helichrysum arenarium* – бессмертник песчаный
- Gnaphalium uliginosum* – сушеница болотная, топяная
- Cassia acutifolia* – кассия остролистная
- Hypericum perforatum* – зверобой продырявленный
- Vinca erecta* – барвинок прямой
- Polygonum bistorta* – горец змеиный
- Urtica dioica* – крапива двудомная
- Glycyrriza glabra* – солодка гладкая
- Delphinium elatum* – живокость высокая
- Viola odorata* – фиалка душистая
- Polemonium coeruleum* – синюха голубая
- Ephedra equisetina* – хвойник хвощевой
- Arcunum cannabinum* – кендырь коноплевый

Упражнения

1. *Переведите на русский язык:*

- 1) Pinaceae
- 2) Cucurbitaceae
- 3) Linaceae
- 4) Polygonaceae
- 5) Urticaceae
- 6) Magnoliaceae

2. *Образуйте названия ботанических семейств:*

валериановые, истодовые, пасленовые, березовые, липовые, крапивные, лилейные (*Lilia* — лилия), фиалковые.

3. *Переведите на русский язык:*

Betula alba, *Eucalyptus cinerea*, *Glycyrrhiza uralensis*, *Helianthus annuus*, *Hyoscyamus niger*, *Leonurus cardiaca*, *Helichrysum arenarium*, *Thea chinensis*.

4. *Образуйте названия лекарственных растений на латинском языке:*

- 1) липа сердцевидная (*cordatus*, a, um)
- 2) софора толстоплодная (*pachycarpus*, a, um)
- 3) каланхоэ перистое (*pinnatus*, a, um)
- 4) эвкалипт пепельный (*cinereus*, a, um)
- 5) тыква крупная (*maximus*, a, um)
- 6) боярышник кроваво-красный (*sanguineus*, a, um)

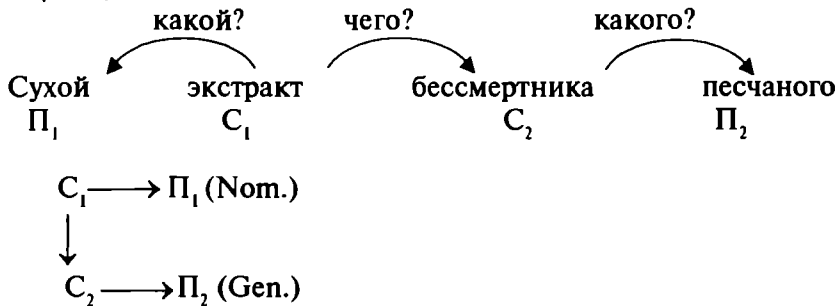
5. *Согласуйте прилагательные с существительными. Переведите на русский язык словосочетания:*

1. *Gentiana* (*luteus*, a, um)
2. *Helianthus* (*annuus*, a, um)
3. *Tilia* (*grandiflorus*, a, um)
4. *Eucalyptus* (*cinereus*, a, um)
5. *Veratrum* (*albus*, a, um)

6. *Составьте схему термино и переведите их на латинский язык в Nominativus и Genetivus:*

- 1) мята перечная
- 2) солодка гладкая
- 3) пустырник сибирский
- 4) сухой экстракт бессмертника песчаного
- 5) настой травы зверобоя продырявленного

Образец



Nom. extractum Helichrysi arenarii siccum

Gen. extracti Helichrysi arenarii sicci

Переведите рецепты:

а) на русский язык:

1. Recipe: Infusi herbae Hyperici perforati 20,0–200 ml
Da.
Signa: На 3 приёма в день перед едой
2. Recipe: Infusi herbae Gnaphalii uliginosi 30,0–200 ml
Da.
Signa: По 1 столовой ложке 4 раза в день
3. Recipe: Extracti Leonuri fluidi 40 ml
Da.
Signa: По 20 капель 3 раза в день

б) на латинский язык:

1. Возьми: Сухого экстракта бессмертника песчаного 1,0
Выдай такие дозы числом 42
Обозначь: По 1 порошку 3 раза в день
2. Возьми: Жидкого экстракта левзеи 20 мл
Выдай.
Обозначь: По 25 капель 3 раза в день до еды
3. Возьми: Настоя можжевельных ягод 10,0 – 200 мл
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день

Домашнее задание

1. Повторите тему «Прилагательные в ботанической номенклатуре». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Что обозначают прилагательные в ботанической номенклатуре?
2. Что представляет собой видовое наименование растения?
3. На что указывают прилагательные, обозначающие виды растений?
4. Как образуются прилагательные, обозначающие названия ботанических семейств?

II. Выучите слова § 51 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) трава зверобоя продырявленного
- 2) настой травы сушеницы
- 3) трава хвойника хвощевого

IV. Переведите рецепты:

1. Recipe: Extracti Sanguisorbae fluidi 30 ml
Da.

Signa: По 40 капель 4 раза в день

2. Recipe: Infusi foliorum Menthae piperitae ex 50,0:200 ml
Da.

Signa: По 1 столовой ложке через 3 часа

V. Выучите следующие пословицы и поговорки.

1. Domus propria – domus optima. – В гостях хорошо, а дома лучше.
2. Amicus certus in re incerta cernitur. – Верный друг познается в беде.

VI. Читайте правильно и быстро:

Oleum jecoris depuratum pro usum interno, oleum jecoris Aselli vitaminisatus, Acitretin, Isotretinoine, Carotin, Thiaminum, Thiamini bromidum, faex medicinalis, Serevisiae fermentum siccum depuratum, solutio «Thiodinum», Phosphothiaminum, Cocarboxylasum, Benphothiaminum, Riboflavinum, Riboflavinummononucleotidum, Flavinatum, Pyridoxinum, Pyridoxini hydrochloridum, Pyridoxalphosphatum, Cyanocobalaminum, Oxycobalaminum, Cobamamidum, Acidum folicum, Vitohepatum, Calcium folinate, Acidum ascorbinicum, sirupus ex fructibus Rosae, Galascorbinum, Rutinum, Quercetinum, Acidum nicotinicum, Nicotinamidum, Calcium pantothenate, Panthenol, Tocopheroli acetas, Profecundin, Artrotec, Phytomenadionum,

Cholecalciferolum, Vigantol, Videcholum, Oxidevitum, Misoprostol, Latanoprost, Lipamidum, Calcitriol, Alphacalcidol, Calcipotriol, Methylnmethioninsulfonii chloridum, Calcii pangamas, Cholini chloridum, Acidum lipoicum, Carotiniil, Vicasolum, Ergocalciferolum.

ЗАНЯТИЕ 16

<p>Тема. Причастия прошедшего времени страдательного залога</p>
--

§ 52. Причастия прошедшего времени страдательного залога

В латинской фармацевтической терминологии часто употребляются причастия прошедшего времени.

Они образуются от глаголов и имеют в мужском роде окончание *-us*, в женском роде *-a*, в среднем роде *-um*.

Причастие, так же как прилагательные согласуются с существительными в роде, числе и падеже. Они выполняют функцию согласованного определения.

§ 53. Лексический минимум

Запомните следующие причастия прошедшего времени страдательного залога:

- destillatus, a, um — дистиллированный
- depuratus, a, um — очищенный
- rectificatus, a, um — очищенный (этиловый спирт, скипидар)
- purificatus, a, um — очищенный (сыворотки, вакцины, анатоксины)
- exsiccatus, a, um — высушенный
- praecipitatus, a, um — осадочный, осажженный
- pulveratus, a, um — порошковый, в порошке, пороиковидный
- concisus, a, um — резанный, измельченный
- sterilisatus, a, um — стерилизованный
- contusus, a, um — толченный

reductus, a, um – восстановленный
ustus, a, um – жженный
tritus, a, um – тертый
concentratus, a, um – концентрированный
dilutus, a, um – разбавленный
conservatus, a, um – консервированный
obductus, a, um – покрытые (оболочкой)
activatus, a, um – активированный
vitaminisatus, a, um – витаминизированный
solutus, a, um – растворенный

Упражнения

1. Образуйте причастия прошедшего времени страдательного залога от следующих глаголов:

depurare, destillare, sterilisare, filtrare, conservare.

2. Образуйте Genetivus Singularis мужского, женского и среднего рода от следующих причастий:

reductus, a, um; solutus, a, um; destillatus, a, um.

3. Согласуйте причастия с существительными. Переведите на русский язык словосочетания:

- 1) tabuleta (obductus, a, um)
- 2) Nitroglycerinum (solutus, a, um)
- 3) aqua (destillatus, a, um)
- 4) folia (concisus, a, um)
- 5) Oleum Terebinthinae (rectificatus, a, um)
- 6) Magnesium (ustus, a, um)
- 7) camphora (tritus, a, um)
- 8) acidum (dilutus, a, um)
- 9) Ferrum (reductus, a, um)
- 10) herba Millefolii (exsiccat, a, um)

4. Переведите на латинский язык:

- 1) высушенная трава тысячелистника
- 2) кислоты концентрированные и разведенные
- 3) высушенные резаные листья дурмана
- 4) таблетки раунатина, покрытые оболочкой
- 5) консервированная медицинская желчь
- 6) таблетки экстракта валерианы, покрытые оболочкой
- 7) очищенный свиной жир

8) консервированный желудочный сок

5. Переведите на русский язык:

1. Tabulettae, quae saccharo, dextrino, amylo, farina Triticici, Cacao, cera etc. obducuntur, tabulettae obductae nominantur.
2. Hydrargyrum praecipitatum album remedium antisepticum externum est.
3. Ex herba Millefolii exsiccata infusum praeparatur.
4. Acida concentrata et diluta sunt.
5. Da puero tabulettas Tetracyclini obductas.
6. Succus e foliis Aloës exsiccatur et in ollis bene clausis loco siccato servatur.
7. Capsulae amylaceae ex amylo et farina Triticici fabricantur.
8. In praeparato «Olimetinum» continentur: oleum Menthae, oleum Terebinthinae, oleum Calami, oleum Olivarum, sulfur depuratum.

Переведите рецепты:

а) на русский язык:

1. Recipe: Tabulettas Raunatini 0,002, obductas numero 20
Da.
Signa: По 1 таблетки 2 раза в день
2. Recipe: Tanini 3,0
Aquae destillatae 100 ml
Misce. Da.
Signa: Для смачивания кожи при ожогах
3. Recipe: Tabulettas Spasmolitini 0,1 obductas numero 6
Da.
Signa: По 1 таблетке 2 раза в день

б) на латинский язык:

1. Возьми: Новокаина 0,5
Дистиллированной воды 200 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: Принимать по 1 столовой ложке
2. Возьми: Жженой магнезии 20,0
Дистиллированной воды 120 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке через каждые 10 минут при отравлении кислотами (перед употреблением взбалтывать)

3. Возьми: Таблетки пентоксила 0,2, покрытые оболочкой, числом 12

Выдай.

Обозначь: По 1 таблетке 3 раза в день

4. Возьми: Восстановленного железа 1,0

Выдай в желатиновых капсулах числом 20

Обозначь: По 1 капсуле 3 раза в день после еды

5. Возьми: Таблетки экстракта валерианы, покрытые оболочкой 0,02 числом 50

Выдай.

Обозначь: По 2 таблетки 3 раза в день

6. Возьми: Тёртой камфоры 2,0

Настойки валерианы 20 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь: По 20 капель 3 раза в день

7. Возьми: Скипидара очищенного 10 мл

Выдай.

Обозначь: По 10 капель на стакан горячей воды для ингаляции

Домашнее задание

I. Повторите тему «Причастия прошедшего времени страдательного залога». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Как образуются причастия прошедшего времени страдательного залога?

2. Как согласуются причастия с существительными?

II. Выучите слова § 53 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Подберите в правой колонке русский эквивалент, соответствующий латинскому названию в левой колонке:

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| 1) obductus, a, um | a) очищенный |
| 2) pulveratus, a, um | b) высушенный |
| 3) depuratus, a, um | c) восстановленный |
| 4) tritus, a, um | d) осадочный, осажженный |
| 5) exsiccatus, a, um | e) порошковый, порошоквидный |
| 6) ustus, a, um | f) разведенный, разбавленный |
| 7) reductus, a, um | g) тёртый |
| 8) dilutus, a, um | h) растворенный |

- 9) praecipitatus, a, um i) покрытый (оболочкой)
10) solutus, a, um j) жженный

IV. Переведите на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) таблетки алоэ, покрытые оболочкой
- 2) листья высушенные измельченные
- 3) таблетки экстракта валерианы

V. Переведите рецепты:

1. Recipe: Emulsi oleosi 100,0
Camphorae 1,0
Olei Menthae piperitae gtt. V
Misce. Da.
Signa: По 1 столовой ложке 2 раза в день
2. Recipe: Extracti Aloës fluidi 1 ml
Da tales doses numero 10 in ampullis
Signa: По 1 мл под кожу
3. Recipe: Mentholi 0,5
Olei Amygdalarum 200,0
Aquaе destillatae 120,0
Misce, fiat emulsum.
Da.
Signa: По 1 столовой ложке через 3 часа

VI. Выучите следующие пословицы и поговорки.

1. Quilibet fortunae suae faber. — Каждый сам кузнец своего счастья.
2. Pulchre sedens melius agens. — Семь раз отмерь, один раз отрежь.

VII. Читайте правильно и быстро:

Aëvitum, Pentovitum, Panhexavitum, Heptavitum, Decamevitum, tabulettae «Aërovitum» obductae, Tetravitum, dragee «Hexavitum», dragee «Undevitum», tabulettae «Tetrafolevitum» obductae, dragee «Hendevitum», Amitetravitum, tabulettae «Quadevitum» obductae, Glutamevitum, Complivitum, Aëcolum, oleum Rosae, oleum ex fructibus et foliis Hippophaës, Olasolum, membranula «Oblecolum», Hiposolum, fructus Sorbi aucupariae, Trypsinum, Chymotrypsinum crystallisatum, Chymopsinum, Terrilytinum, Terridecasum, Ribonucleasum amorphum, Desoxyribonucleasum, Collagenasum, Asperasa, Lysoamidasa, Profezimum, Caripazinum, Pepsinum, succus gastricus naturalis, tabulettae Acidin-pepsini, Pepsidilum, Abominum, Pancreatinum,

Orazum, Solizimum, Somilasum, Nigedaza, Panzynorm forte, Pancurmen, Festal, Digestal, Enzystal, Mezym forte, Ingitrilum, Lydazum, Ronidazum, Cytochromum, Penicillinatum, Pantrypinum, Contrykal, Gordox, Acidum glutaminicum.

ЗАНЯТИЕ 17

Тема. Употребление прилагательных в наименованиях вакцин, сывороток и анатоксинов

§ 54. Употребление прилагательных в наименованиях вакцин, сывороток и анатоксинов

Прилагательные в названиях вакцин, сывороток и анатоксинов образованы от названий заболеваний, против которых они направлены, при помощи суффиксов *-icum*, *-osum*.

При переводе их на латинский язык на первое место ставятся названия вакцин, сывороток или анатоксинов в именительном падеже; за ним следует прилагательное.

Например: *vaccinum antipestosum* — вакцина противочумная
serum antidiphthericum — сыворотка
противодифтерийная
anatoxinum tetanicum — столбнячный анатоксин.

Последние места в названиях могут занимать определения, характеризующие:

- а) для сывороток и вакцин* — очистку (*purificatum*) и концентрацию (*concentratum*)
- б) для вакцин* — состояние вакцин (*vivum* — живая), (*siccum* — сухая)
- в) для анатоксинов* — очистку (*purificatum*) и адсорбированность (*adsorptum*).

Например:

Serum antitetanicum (purificatum concentratum) — сыворотка противостолбнячная (очищенная концентрированная)
vaccinum antipestosum (vivum siccum) — вакцина противочумная (живая сухая)

Иногда встречаются названия вакцин с несогласованным определением.

Например:

vaccinum variolae – вакцина оспенная (*variola, ae, f* – оспа).

§ 55. Лексический минимум

Запомните следующие прилагательные I – II склонения:

brucellicus, a, um – бруцеллезный
cholericus, a, um – холерный
pertussicus, a, um – коклюшный
antipestosus, a, um – противочумный
antirabicus, a, um – антирабический (против бешенства)
antituberculosicus, a, um – противотуберкулезный
antidiphthericus, a, um – противодифтерийный
antigangraenosus, a, um – противогангренозный
antitetanicus, a, um – противостолбнячный
sulfuratus, a, um – серный
ammoniatu, a, um – аммиачный
camphoratus, a, um – камфорный
anisatus, a, um – анисовый
ceratus, a, um – вощенный
naphthalanatus, a, um – нафталиновый
paraffinatus, a, um – парафинированный
adhaesivus, a, um – липкий
vesicatorius, a, um – нарывной
collagenicus, a, um – коллагеновый
isotonicus, a, um – изотонический
crystallisatus, a, um – кристаллический
medicatus, a, um – медицинский
gastricus, a, um – желудочный
stomachicus, a, um – желудочный
ophthalmicus, a, um – глазной

Упражнения

1. Переведите на русский язык:

- 1) anatoxinum tetanicum purificatum
- 2) anatoxinum staphylococcicum
- 3) serum antigangraenosum
- 4) vaccinum tularaemicum (туляремийный) vivum

- 5) *vaccinum gripposum siccum*
- 6) *serum antidiphthericum purificatum concentratum*

2. *Согласуйте прилагательные с существительными. Переведите на русский язык словосочетания:*

- 1) *Codeinum (purus, a, um)*
- 2) *remedium (haemostaticus, a, um)*
- 3) *linimentum (ammoniatum, a, um)*
- 4) *charta (cerata, a, um)*
- 5) *emplastrum (adhaesivum, a, um)*
- 6) *succus (gastricus, a, um)*
- 7) *capsula (gelatinosa, a, um)*
- 8) *unguentum (cinereum)*

4. *Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в Nominativus и Genetivus:*

- 1) желтый вазелин
- 2) живая вакцина
- 3) парафинированная бумага
- 4) глазные капли
- 5) эфирные масла
- 6) мазь тетрациклиновая глазная
- 7) крахмальные капсулы
- 8) желудочный сок

5. *Переведите рецепты:*

1. Возьми: Противодизентерийной сыворотки
5000–10000 АЕ
Выдай в ампулах
Обозначь: Вводить внутримышечно
2. Возьми: Противодифтерийной сыворотки
(очищенной концентрированной) 10000 АЕ
Выдай числом 6 в ампулах
Обозначь: Вводить внутримышечно через
12–24 ч. по 10000–30000 АЕ
3. Возьми: Поливакцины 10 мл
Выдай.
Обозначь: Ввести 2 мл под кожу однократно
4. Возьми: Дипразина 0,025
Выдай числом 20 в таблетках,
покрытых оболочкой
Обозначь: По 1 таблетке 2–3 раза в день

5. Возьми: Гематогена сухого 1,0
Выщай числом 60 в вощенной бумаге
Обозначь: По 1 порошку 3 раза в день во время еды

Домашнее задание

I. Повторите тему «Употребление прилагательных в наименованиях вакцин, сывороток и анатоксинов». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Как образуются прилагательные, употребляющиеся в наименованиях вакцин, сывороток и анатоксинов?
2. Какое расположение слов наблюдается при переводе названия вакцин, сывороток и анатоксинов?

II. Выучите слова § 55 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Подберите в правой колонке русский эквивалент, соответствующий латинскому названию в левой колонке:

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| 1) sulfuratus, a, um | a) желудочный |
| 2) ceratus, a, um | b) нарывной |
| 3) anisatus, a, um | c) глазной |
| 4) gastricus, a, um | d) серный |
| 5) vesicatorius, a, um | e) противочумный |
| 6) adhaesivus, a, um | f) коклюшный |
| 7) ophthalmicus, a, um | g) вощенный |
| 8) pertussicus, a, um | h) липкий |
| 9) antipestosus, a, um | i) противостолбнячный |
| 10) antitetanicus, a, um | j) анисовый |

IV. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) облепиховое масло
- 2) сухая спиртовая вакцина
- 3) кровоостанавливающая губка
- 4) успокаивающая микстура

V. Переведите рецепты:

1. Recipe: Succī gastrici 100,0
Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
2. Recipe: Unguenti Tetracyclini ophthalmici 10,0
Da.
Signa: Глазная мазь

3. Recipe: Extracti Urticae fluidi
Extracti Millefolii fluidi ana 25 ml
Misce. Da.
Signa: По 25–30 капель 3 раза в день за 1/2 ч
до еды

VI. Читайте правильно и быстро:

Calcii glutaminas, Methioninum, Histidinum, Glycinum, Cysteinum, Vamin, Viceinum, Taufonum, Cerebrolysinum, Hydrolysin, Fibrinosolum, Polyferum, Hydrolysatum Caseini, Aminotrophum, Aminocrovinum, Infusaminum, Calcii lactas, Polyaminum, Vaminolact, Aminosteril, Nephramin, Lipofundinum, Rheopolyglucinum, Rheopolyglucinum cum glucoso, Rondex, Haemodesum, Rheomacrodex, Neohaemodesum, Gluconeodesum, Enterodesum, Lacrisyn, Gelatinolum, Volecamum, Lactoproteinum, solutio Natrii chloridi isotonica pro injectionibus, solutio Natrii chloridi composita, solutio Ringer-Locke, solutio «Disolum», solutio «Trisolum», solutio «Acesolum», solutio «Chloolum», solutio «Quartasolum», solutio «Lactasolum», Sanasolum, tabulettae Petrovi, tabulettae «Gluco-solanum», Citraglucosolanum, solutio Polyvinylpyrrolidoni pro injectionibus, Natrii hydrocarbonas, Trisaminum, Pehanorm, Trometamol, Dimephosphonum, Acidum hydrochloricum, Hylac, Calcii chloridum, Calcii gluconas, Fosamax, Alendronat Sodium, Etidronate Sodium, Osteogenon, Osteochin, Kalii chloridum, Kalium-normin, Kalipoz prolongatum.

ЗАНЯТИЕ 18

Тема. Латинские названия химических элементов и кислот

§ 56. Латинские названия химических элементов

Все латинские названия химических элементов являются существительными среднего рода II склонения и имеют в *Nominativus Singularis* окончание *-um*, а в *Genetivus Singularis* *-i*.

Исключение: Phosphorus, i, m (муж. род)

Sulfur, sulfurus, n (III склонение).

§ 57. Лексический минимум

Запомните следующие названия химических элементов:

Латинское название	Символ	Русское название
1	2	3
Aluminium, i, n	Al	Алюминий
Argentum, i, n	Ag	Серебро
Aurum, i, n	Au	Золото
Barium, i, n	Ba	Барий
Bismuthum, i, n	Bi	Висмут
Bromum, i, n	Br	Бром
Calcium, i, n	Ca	Кальций
Carboneum, i, n	C	Углерод
Chlorum, i, n	Cl	Хлор
Cuprum, i, n	Cu	Медь
Ferrum, i, n	Fe	Железо
Fluorum, i, n	F	Фтор
Hydrogenium, i, n	H	Водород
Hydrargyrum, i, n	Hg	Ртуть
Iodum, i, n	J	Йод
Kalium, i, n	K	Калий
Lithium, i, n	Li	Литий
Magnium, i, n	Mg	Магний
Magnesium, i, n	Mg	Магний
Manganum, i, n	Mn	Марганец
Natrium, i, n	Na	Натрий
Nitrogenium, i, n	N	Азот
Oxygenium, i, n	O	Кислород
Phosphorus, i, n	Ph	Фосфор
Plumbum, i, n	Pb	Свинец
Sulfur, uris, n	S	Сера
Zincum, i, n	Zn	Цинк

§ 58. Латинские названия кислот

1. Названия кислот образуются путем присоединения к основе названия кислотообразующего элемента суффикса *-icum*.

Например: *acidum sulfuricum* – серная кислота
acidum nitricum – азотная кислота

2. Названия кислот, не содержащих кислорода, образуется при помощи приставки *hydro-* и суффикса *-icum*.

Например:

acidum hydrochloricum – хлористоводородная кислота

acidum hydrocyanicum – цианистоводородная кислота

§ 59. Лексический минимум

Запомните следующие названия кислот:

acidum (i) *aceticum* (i) – уксусная кислота

acidum (i) *acetylsalicylicum* (i) – ацетилсалициловая кислота

acidum (i) *ascorbicum* (i) – аскорбиновая кислота

acidum (i) *benzoicum* (i) – бензойная кислота

acidum (i) *boricum* (i) – борная кислота

acidum (i) *butyricum* (i) – масляная кислота

acidum (i) *carbolicum* (i) – карболовая кислота

acidum (i) *carbonicum* (i) – угольная кислота

acidum (i) *citricum* (i) – лимонная кислота

acidum (i) *dehydrocholicum* (i) – дегидрохолевая кислота

acidum (i) *etacrynicum* (i) – этакриновая кислота

acidum (i) *ferro-ascorbicum* (i) – железо-аскорбиновая кислота

acidum (i) *folicum* (i) – фолиевая кислота

acidum (i) *glutaminicum* (i) – глютаминовая кислота

acidum (i) *hydrochloricum* (i) – хлористоводородная кислота

acidum (i) *lacticum* (i) – молочная кислота

acidum (i) *nicotinicum* (i) – никотиновая кислота

acidum (i) phosphoricum (i) – фосфорная кислота
acidum (i) salicylicum (i) – салициловая кислота
acidum (i) tartaricum (i) – винная, или
виннокаменная кислота

Упражнения

1. Допишите окончание Genetivus Singularis и род следующих названий химических элементов:

Zincum, Magnium, Phosphorus, Plumbum, Nitrogenium, Iodum, Hydrargyrum, Cuprum, Argentum, Lithium, Oxygenium.

2. Переведите на русский язык:

- 1) Aurum radioactivum
- 2) Magnesia usta
- 3) Sulfur praecipitatum
- 4) Acidum boricum
- 5) Sirupus Aloës cum Ferro
- 6) Emplastrum Plumbi compositum
- 7) Acidum hydrochloricum purum
- 8) Unguentum Hydrargyri cinereum
- 9) Unguentum Hydrargyri praecipitati albi
- 10) Tabulettae Acidi arsenicosi obductae

3. Переведите на латинский язык в Nominativus и Genetivus:

- 1) цинковая мазь
- 2) радиоактивный фосфор
- 3) виннокаменная кислота в порошке
- 4) восстановленное железо в желатиновых капсулах
- 5) мазь борной кислоты
- 6) сложный свинцовый пластырь
- 7) разбавленная серная кислота

4. Переведите на русский язык:

1. Ferrum ex erythrocytis cum acido ascorbinico.
2. In succo gastrico acidum hydrochloricum continetur.
3. Solve acidum boricum in aqua destillata.
4. Recipe acidi hydrochlorici guttas V.
5. Medicus acidum hydrochloricum purum dilutum aegroto praescribit.
6. Recipe olei Terebinthinae et Axungiae porcinae ana 15,0 et praepara unguentum.

7. Найдите 15 латинских названий химических элементов и переведите их на русский язык:

R A R G E N T U M P H O
B A R I U M A G N I U M
A U R U M O B R O M U M
L I T H I U M N O A K V
U P L U M B U M S Z U M
M A G N E S I U M A O I
I O D U M Y K A L I U M
N I T R O G E N I U M O
I P H O S P H O R U S C
M A G N I U M X Y O N I
S U L F U R Z I N C U M

Переведите рецепты:

а) на русский язык:

1. Recipe: Aquae Plumbi

Aquae destillatae āā 50 ml

Acidi borici 2 ml

Misce. Da.

Signa: Примочка

2. Recipe: Acidi lactici 50 ml

Da.

Signa: Для спринцевания

3. Recipe: Tabulettas Acidi arsenicosi obductas numero 12

Da.

Signa: По 1 таблетке 3 раза в день

4. Recipe: Sirupi Aloës cum Ferro 100,0

Da.

Signa: По 1/2 чайной ложки на 1/4 стакана
воды 3 раза в день

5. Recipe: Acidi salicylici

Sulfuris praecipitati

Glycerini ana 15,0

Aquae Plumbi 170,0

Misce. Da.

Signa: Протирать кожу головы 2 раза в день

6. Recipe: Acidi dehydrocholici 0,2
Da in tabulettis numero 50
Signa: По 1 таблетке 3 раза в день

б) на латинский язык:

1. Возьми: Разбавленной хлористоводородной кислоты 1,0
Пепсина 2,0
Дистиллированной воды 200 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 чайной ложке 3 раза в день
до еды ребенку 1 года.
2. Возьми: Бензойной кислоты 0,6
Салициловой кислоты 0,3
Вазелина 10,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: Мазь.
3. Возьми: Осадочной серы 1,2
Глицерина 5,0
Дистиллированной воды 90,0 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: Втирать в кожу головы
4. Возьми: Борной кислоты 2% 100,0
Выдай.
Обозначь: По 1 чайной ложке на стакан воды
(для полоскания)
5. Возьми: Жженой магнезии 20,0
Дистиллированной воды 20,0 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке через каждые
10 мин. при отравлении кислотой
6. Возьми: Серой ртутной мази 5,0
Выдай.
Обозначь: Для смазывания пораженных
участков кожи

Домашнее задание

I. Повторите тему «Латинские названия химических элементов и кислот». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. К какому склонению относятся названия химических элементов?
2. К какому роду относятся названия химических элементов?
3. При помощи каких суффиксов образуются латинские названия кислородных кислот?
4. Как образуются названия кислот, не содержащих кислород?

II. Выучите латинские названия химических элементов и кислот §§ 57, 59 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Подберите в правой колонке русский эквивалент, соответствующий латинскому названию в левой колонке.

a)

- | | |
|-----------------|-------------|
| 1) Argentum | a) фтор |
| 2) Hydrogenium | b) медь |
| 3) Fluorum | c) серебро |
| 4) Magnesium | d) фосфор |
| 5) Sulfur | e) кислород |
| 6) Cuprum | f) водород |
| 7) Oxygenium | g) цинк |
| 8) Phosphorus | h) сера |
| 9) Zincum | i) азот |
| 10) Nitrogenium | j) магний |

б)

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1) acidum citricum | a) никотиновая кислота |
| 2) acidum salicylicum | b) лимонная кислота |
| 3) acidum ascorbinicum | c) ацетилсалициловая кислота |
| 4) acidum ferro-ascorbinicum | d) угольная кислота |
| 5) acidum acetylsalicylicum | e) аскорбиновая кислота |
| 6) acidum boricum | f) бензойная кислота |
| 7) acidum nicotinicum | g) борная кислота |
| 8) acidum carbonicum | h) молочная кислота |
| 9) acidum benzoicum | i) салициловая кислота |
| 10) acidum lacticum | j) железо-аскорбиновая кислота |

IV. Переведите рецепты:

1. Recipe: Magnesiae ustae 2,5

Da in scatula

Signa: По 1/4 – 1/2 чайной ложки 2 раза
в день

2. Recipe: Mentholi 0,1
Camphorae tritae 0,05
Olei Encalypti guttam I
Olei Vaselini 10,0
Misce. Da.
Signa: Для вливания в гортань
3. Recipe: Acidi borici 1,0
Talcı 50,0
Boli albae
Amyli Tritici ana 10,0
Misce. Da.
Signa: Присыпка
4. Recipe: Dionini 0,03
Sirupi Althaeae
Aquaе destillatae ana 50 ml
Misce. Da.
Signa: По 1 чайной ложке 2–3 раза
в день ребенку 5 лет

V. Читайте правильно и быстро:

Panangin, Asparcamum, Magnerot, Ferri lactas, tabulettae «Haemostimulinum», tabulettae «Phytoferrolactolum», Ferrosi sulfas, tabulettae «Ferrocalum» obductae, Ferroplex, Conferon, Ferro-Gradumet, Tardiferon, Fefolvit, Haemoferr, Ferramidum, Ferroceronum, Ferbitolum, Fercovenum, Ferrum Lek, Feracrylum, Oxyferriscorbone natrium, Coamidum, Iodum, tabulettae «Microiodum» obductae, solutio Iodi spirituosa, solutio Lugoli, Kalii iodidum, Natrii iodidum, Calcii glycerophosphas, Phytinum, Cerebro – lecithinum, tabulettae «Lipocerebrinum» obductae, Vitaphthorum, Phtorlacum, Natrii arsenas, liquor Kalii arsenitis, Catalin, Methyluracilum, Pentoxylum, Leucogenum, Biosedum, acidum adenosintriphosphoricum, Phosphadenum, Fosfocreatine, Riboxinum, Oxiamin, Dalarginum, Semax, Dipromonium, Carnitini chloridum, Mildronatum, Aceminum, solutio Polyaethylenoxydi, Quinax, Filgrastim, Sargramostim, Molgramostim, extractum Aloës fluidum pro injectionibus, extractum Aloës fluidum, tabulettae Aloës obductae, Peloidinum.

Тема. Латинские названия оксидов. Названия солей.
Названия солей бескислородных кислот
с органическими основаниями.
Названия основных солей.
Названия натриевых и калиевых солей

§ 60. Латинские названия оксидов

Названия оксидов, пероксидов и гидроксидов состоят из двух существительных, первое из которых – наименование элемента – ставится в родительном падеже, второе – групповое наименование оксида – существительное *oxydum, i, n* с соответствующими приставками ставится в именительном падеже.

Например: *Zinci oxydum* – оксид цинка

Magnesii peroxydum – пероксид магния

Окись выражается словом **Oxydum, i, n**

Перекись выражается словом **Peroxydum, i, n**

Гидроокись выражается словом **Hydroxydum, i, n**

Например:

Calcii oxydum – окись кальция

Hydrogenii peroxydum – перекись водорода

Calcii hydroxydum – гидроокись кальция

§ 61. О названиях закисей

Названия закисей образуются при помощи прилагательного «*oxydulatus, a, um*» – закисный, которое согласуется с названием элемента.

Например: *Nitrogenium oxydulatum* – азота закись.

§ 62. Названия солей

Название соли состоит из двух существительных, первое – наименование аниона, второе – наименование катиона.

Катион ставится на первое место и выражается именем существительным в родительном падеже единственного числа, анион ставится после катиона и выражается именем существительным в именительном падеже единственного числа.

Наименования анионов образуются при помощи следующих суффиксов:

Русский суффикс	Латинский суффикс		Примеры
	Nom. Sing.	Gen. Sing.	
ит	is	itis	Натрия сульфит – Nom. Natrii sulfis Gen. Natrii sulfitis
ат	as	atis	Натрия сульфат – Nom. Natrii sulfas Gen. Natrii sulfatis
ид	idum	idi	Натрия сульфид – Nom. Natrii sulfidum Gen. Natrii sulfidi

§ 63. Названия солей бескислородных кислот с органическими основаниями

Названия солей бескислородных кислот с органическими основаниями образуются при помощи приставки *hydro* и суффикса *idum, i*.

Например: Хинина гидрохлорид –
Nom. Chinini hydrochloridum
Gen. Chinini hydrochloridi

Скополамина гидробромид –
Nom. Scopolamini hydrochloridum
Gen. Scopolamini hydrochloridi.

§ 64. Названия основных солей

Названия основных солей образуются с помощью приставки *sub*.

Например: Висмута нитрат основной –

Nom. Bismuthi subnitras
Gen. Bismuthi subnitratis.

§ 65. Названия натриевых и калиевых солей

Названия натриевых и калиевых солей образуются прибавлением к наименованию вещества в именительном падеже слов — *natrium* или *kalium*.

Например: Sulfacylum-natrium — сульфацил-натрий
Barbitalum-natrium — барбитал-натрий

Упражнения

1. Переведите на русский язык:

Aluminii hydroxydum, Magnesii oxydum, Zinci oxydum, Hydrargyri oxydum, Hydrargyri oxydum flavum, linimentum Zinci oxydi, Codeini phosphas, Magnii ascorbas, Ammonii chloridum, Cupri sulfas, Argenti nitras, Kalii arsenis, Calcii glutaminas, Natrii bromidum, Barii sulfidum, Natrii fluoridum, Sulfapyridazinum-natrium.

2. Переведите на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) лития карбонат
- 2) алюминия гидроксид
- 3) магния аскорбинат
- 4) ртути цианид
- 5) бария сульфат
- 6) гоматропина гидробромид
- 7) основной галлат висмута
- 8) натрия нитрат
- 9) свинца оксид
- 10) калия хлорат
- 11) натрия фторид
- 12) натрия гидроцитрат
- 13) меди сульфат
- 14) основной ацетат свинца
- 15) сульфацил-натрий
- 16) натрия гидрокарбонат

Переведите рецепты:

a) на русский язык:

1. Recipe: Sulgini 1,0
Amyli 5,0
Bismuthi subnitratis 3,0
Aquaе destillatae 120,0
Misce. Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
2. Recipe: Kalii bromidi 3,0
Glucosi
Tincturae Leonuri
Tincturae Convallariae ana 4,0
Aquaе destillatae 180,0
Misce. Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
3. Recipe: Natrii bromidi 4,0
Codeini phosphatis 0,2
Adonisidi 6,0
Aquaе destillatae 200,0
Misce. Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
4. Recipe: Natrii bromidi
Coffeini-natrii benzoatis ana 0,6
Codeini 0,2
Aquaе destillatae 200,0
Misce. Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
5. Recipe: Tincturae Schizandrae 20,0
Tincturae Valerianae 10,0
Natrii bromidi 3,0
Aquaе destillatae 120,0
Misce. Da.
Signa: По 30 капель 2–3 раза в день
6. Recipe: Natrii bromidi
Coffeini-natrii benzoatis ana 1,0
Amidopyrini 0,5
Sirupi Sacchari 5,0
Aquaе destillatae ad 100,0
Misce. Da.

7. Recipe: Magnesii oxydi 1,5
Bismuthi subnitratis 0,75
Aquaе destillatae 0,75
Miscе. Da.
Signa: По 1 десертной ложке 2 раза в день
8. Recipe: Ephedrini hydrochloridi 0,25
Strychnini nitratis 0,01
Tincturae Belladonnae 10,0
Miscе. Da.
Signa: По 20 капель 2 раза в день

б) на латинский язык:

1. Возьми: Натрия бромида 6,0
Барбитала-натрия 1,0
Антипирина 2,0
Настойки валерианы
Экстракта боярышника по 6,0
Воды мяты перечной 200,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
2. Возьми: Натрия бромида
Калия бромида по 3,0
Кофеин-бензоата натрия 0,5
Дистиллированной воды 200,0
Настойки валерианы 2,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 2–3 раза в день
3. Возьми: Натрия бромида
Натрия гидрокарбоната по 4,0
Кодеина фосфата 0,12
Настойки валерианы 10,0
Дистиллированной воды до 180,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
4. Возьми: Аммония хлорида 2,0
Кодеина фосфата 0,2
Экстракта солодки 6,0
Дистиллированной воды до 200,0
Смешай. Выдай.

- Обозначь: По 1 столовой ложке через 2 часа
5. Возьми: Йода 0,05
Калия йодида 0,5
Горькоминдальной воды
Глицерина по 10,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 30 капель на 0,5 стакана воды
для полоскания
6. Возьми: Магния сульфата 10,0
Калия бромиды 1,0
Эфирной настойки валерианы 10,0
Дистиллированной воды до 100,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
7. Возьми: Амидопирина 1,5
Кофеин-бензоата натрия 0,5
Настойки ландыша 3,0
Дистиллированной воды до 100,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 2 раза в день
8. Возьми: Магния сульфата
Адонизида по 6,0
Настойки пустырника 4,0
Дистиллированной воды до 100,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 десертной ложке 2 раза в день

Домашнее задание

1. Повторите тему «Латинские названия оксидов. Названия солей. Названия солей бескислородных кислот с органическими основаниями. Названия основных солей. Названия натриевых и калиевых солей». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Что ставится на первое место при переводе на латинский язык названий оксидов и солей?
2. Чем выражается катион?
3. Чем выражается анион?
4. Какие суффиксы употребляются в наименованиях анионов?

5. Как образуются названия основных солей?
6. Как образуются названия солей бескислородных кислот с органическими основаниями?
7. Назовите окислы.

II. *Переведите на латинский язык в Nominativus и Genetivus:*

1. основной нитрат висмута
2. калия йодид
3. кодеина фосфат
4. барбитал-натрий

III. *Переведите рецепты:*

1. Recipe: Hydrargyri oxydi fluidi 0,6
Ichthyoli 0,8
Unguenti Zinci 20,0
Misce, fiat unguentum.
Da.
Signa: Мазь
2. Recipe: Tabulettas Oleandomycini phosphatis 0,125 obductas numero 25
Da.
Signa: По 1 таблетке 4 раза в день
3. Recipe: Ferri lactatis
Da tales doses numero 20 in capsulis gelatinosis
Signa: По 1 капсуле 3 раза в день после еды
4. Recipe: Bismuthi subnitratris 0,25
Extracti Belladonnae 0,015
Da tales numero 10 in tabulettis
Signa: По 1 таблетке 3 раза в день

IV. *Выучите следующие пословицы и поговорки:*

1. Plato amicus, sed magis amica veritas. — Платон — друг, но истина дороже.
2. Mala herba cito crescit. — Сорная трава быстро растет.

V. *Читайте правильно и быстро:*

Torfortum, Polybiolinum, succus Kalanchoës, Vulnusan, Chon-suridum, Epytalaminum, Encadum, Fogemum, suspensio Zymosani, Properrmyl, Trianol, Propolis, Befunginum, unguentum «Propecseum», aërosolum «Proposolum», Apilacum, Oxygenium, Carbogenum, Dibunolum, Emoxipinum, Mexidolum, Ubinonum, Olyphenum, acidum carbonicum anhydricum, Thymalinum, Tactivinum, Thymoptinum, Thymactidum,

Vilosenum, Myelopidum, Thymogenum, Immunofan, Beroxanum, Natrii nucleinas, Rebomunyl, Levamisolum, Prodigiosanum, Pyrogenalum, Poludonum, Azathioprinum, Batridenum, Ciclosporinum, Antilimpholinum, Crysanololum, Auranofin, Batilolum, Glucosum, Lactulosum, Unithiololum, Natrii thiosulfas, tabulettae Carbonis activati, Carbolongum, Polyphepanum, Tetacinum-calcium, Natrii calcii edetas, Pentacinum, Ferrocinum, Dinatrii aethylendiamintetraacetat, Trimephacinum, Deferoxaminum, Dextrazoxan, Penicillaminum, Cystamini dihydrochloridum, linimentum Thesani, unguentum Diaethoni, ayorosolum «Lioxasolum», Ammifurinum, Psoralenum, Psoberanum.

ЗАНЯТИЕ 20

Тема. III склонение существительных.

Согласный тип.

Существительные согласного типа мужского рода

§ 66. III склонение существительных

К третьему склонению относятся существительные всех трех родов, оканчивающиеся в родительном падеже единственного числа на *-is*. Это окончание – характерный признак III склонения.

Существительные III склонения: имеют три особенности.

1. В именительном падеже единственного числа у существительных III склонения: самые различные окончания.

2. У большинства существительных III склонения: основа слова не может быть выделена из именительного падежа, так как основа именительного падежа отличается от основы слова. Основа существительных III склонения: определяется путем отбрасывания окончания *-is* от формы *Genetivus Singularis*. Поэтому в словарной форме существительных III склонения: указывается родительный падеж.

Например: semen, seminis, n

Запомните! Падежные окончания прибавляются к основе. Следовательно, не умея определить основу или плохо зная сло-

варную форму слова III склонения:, вы не сможете изменить его ни по падежам, ни по числам.

Примеры существительных III склонения

Именительный падеж	Родительный падеж	Основа	Словарная форма слов
cortex – кора	corticis	cortic –	cortex, corticis, m
carbo – уголь	carbonis	carbon –	carbo, carbonis, m
mucilago – слизь	mucilaginis	mucilagin –	mucilago, mucilaginis, f
rhizoma – корневище	rhizomatis	rhizomat –	rhizoma, rhizomatis, n
flos – цветок	floris	flor –	flos, floris, m
pars – часть	partis	part –	pars, partis, f
apis – пчела	apis	ap –	apis, apis, f

3. У разных групп III склонения: существительных в одних и тех же падежах окончания будут разные.

Например: radix, radicis, f – **Genetivus Pluralis** – radicum
pars, partis, f – **Genetivus Pluralis** – partium.

Существительные III склонения делятся на три типа:

1. **Согласный тип, или основной.**
2. **Смешанный тип.**
3. **Гласный тип.**

Существительные III склонения: могут быть **равносложными** и **неравносложными**.

Равносложные – это существительные, которые в **Nominativus Singularis** и **Genetivus Singularis** имеют равное число слогов.

Например: apis, apis.

Неравносложные существительные в **Genetivus Singularis** имеют на один слог больше, чем в **Nominativus Singularis**.

Например: flos, floris.

§ 67. Согласный тип

К согласному типу относятся неравносложные существительные всех родов с основой на одну согласную, которые в **Genetivus Singularis** имеют окончание **-is**, а в **Nominativus Singularis** имеют **разные окончания**.

Например: liquor, liquoris, m;
 solutio, solutionis, f;
 corpus, corporis, n.

Запомните падежные окончания III склонения

Существительные мужского и женского рода склоняются одинаково.

Causus	Singularis			Pularis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	разные			es	es	a
Gen.	is	is	is	um	um	um
Dat.	i	i	i	ibus	ibus	ibus
Acc.	em	em	=Nom	es	es	a
Abl.	e	e	e	ibus	ibus	ibus

Образец склонения

Causus	Singularis		
	m	f	n
Nom.	cortex	solutio	semen
Gen.	corticis	solutionis	semenis
Dat.	cortici	solutioni	semini
Acc.	corticem	solutionem	semen
Abl.	cortice	solutione	semine
Pularis			
Causus	m	f	n
Nom.	cortices	solutiones	semina
Gen.	corticum	solutionum	seminum
Dat.	corticibus	solutionibus	seminibus
Acc.	cortices	solutiones	semina
Abl.	corticibus	solutionibus	seminibus

§ 68. Существительные мужского рода согласного типа

К мужскому роду относятся существительные, которые в *Nominativus Singularis* имеют окончания *-os, -er, -o, -or, -ex, -es*.

Nom. Sing.	Gen. Sing.	Примеры		Перевод
		Nom. Sing.	Gen. Sing.	
- os	-oris	flos	floris	цветок
- or	-oris	sapor	saporis	вкус
- o	-onis -inis	carbo homo	carbonis hominis	уголь человек
- er	-(e)	aether	aetheris	эфир
- ex	-icis	cortex	corticis	кора
- es	-itis, -etis -dis	sti pes pes	sti pitis pedis	стебель нога, стопа

§ 69. Лексический минимум

Запомните следующие существительные мужского рода согласного типа:

flos, floris, m – цветок

liquor, liquoris, m – жидкость, раствор

color, coloris, m – цвет

sapor, saporis, m – вкус

odor, odoris, m – запах

auctor, auctoris, m – автор, составитель рецепта (врач)

sapo, saponis, m – мыло

carbo, carbonis, m – уголь

pulmo, pulmonis, m – легкое

homo, hominis, m – человек

aether, aetheris, m – эфир

aër, aëris, m – воздух

cortex, corticis, m – кора

pulvis, pulveris, m – порошок

adeps, adipis, m – сало, жир

adeps suillus, adipis suilli, m – свиной жир

Adonis, Adonidis, m – адонис, горлицвет

Adonis (idis) turkestanicus (i) m – адонис туркестанский
 Bursa (ae) pastoris (is) m – пастушья сумка
 Liquor (oris) Ammonii anisatus (i) m – нашатырно-анисовые
 капли

Упражнения

1. *Используя таблицу, образуйте формы именительного и родительного падежей единственного и множественного числа следующих существительных:*

цветок, уголь, легкое, гранула, карандаш, укроп.

Образец

Nom. Sing.	Склонение	Род	Gen. Sing.	Nom. Plur.	Gen. Plur.
cortex – кора	III	m	corticis – коры	cortices – коры	corticum – кор

2. *Напишите словарную форму следующих существительных и определите основу:*

pulmo, homo, pulvis, Adonis, sirupus, oleum, gemma.

3. *Выпишите в две колонки: а) существительные, которые стоят в Nominativus Singularis; б) существительные, которые стоят в Genetivus Singularis:*

saponis, floris, color, odoris, cortex, aëris, aether, pulmonis, carbo, auctor, liquoris.

4. *Переведите на латинский язык следующие слова, поставьте их в Nominativus Pluralis:*

цвет, запах, мыло, уголь, эфир, воздух, кора, человек.

5. *Переведите на русский язык следующие термины, укажите словарную форму каждого слова:*

cortex Viburni, flores Arnicae, pulvis Glycyrrhizae, pulvis compositus, flores Tiliae, decoctum florum Tiliae, flores Helichrysi arenarii, pulvis Glycyrrhizae compositus, flores Verbasci, liquor Mitroschini.

6. *Согласуйте прилагательные с существительными, словосочетания переведите на русский язык.*

1) cortex (concisus, a, um)

2) extractum (siccus, a, um)

- 3) adeps (suillus, a, um)
- 4) tinctura (aethereus, a, um)
- 5) carbo (activatus, a, um)
- 6) Opium (pulveratus, a, um)
- 7) sapo (medicatus, a, um)
- 8) adeps (depuratus, a, um)
- 9) aether (purus, a, um)
- 10) aqua (destillatus, a, um)

7. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) цветы подсолнечника
- 2) таблетки активированного угля
- 3) отвар коры крушины
- 4) очищенный свиной жир
- 5) листья зайцегуба
- 6) трава пастушьей сумки
- 7) резанная кора эвкоммии
- 8) настой цветов ромашки

Переведите рецепты:

a) на русский язык:

1. Recipe: Infusi herbae Bursa pastoris ex 10,0–200 ml
Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
2. Recipe: Florum Calendulae 30,0
Da.
Signa: Заварить, как чай, для полоскания
3. Recipe: Decocti corticis Viburni 10,0–200 ml
Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
4. Recipe: Infusi florum Tiliae 500 ml
Da.
Signa: Для полоскания
5. Recipe: Sulfuris depurati
Pulveris Glycyrrhizae compositi ana 0,25
Misce, fiat pulvis
Da tales doses numero 15
Signa: По 1 порошку 3 раза в день перед едой

6. Recipe: Iodi 0,02
Kalii iodidi 0,2
Calcii glycerophosphatis
Phytini ana 4,0
Extracti et pulveris Liquiritiae quantum satis ut fiant
pilulae 60

Da.

Signa: По 1 пилюле 2 раза в день после еды.

б) на латинский язык:

1. Возьми: Жидкого экстракта пастушьей сумки 20 мл
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
2. Возьми: Нашатырно-анисовых капель 50 мл
Алтейного сиропа 30,0
Дистиллированной воды до 200 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
3. Возьми: Активированного угля 100,0
Выдай в коробочке
Обозначь: Взболтать 2–3 столовые ложки
в 2 стаканах воды
4. Возьми: Отвара коры эвкоммии из 10,0–200 мл
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
5. Возьми: Цветков ромашки 30,0
Выдай.
Обозначь: Заварить как чай
6. Возьми: Настоя коры ольхи из 15,0–200 мл
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3–4 раза в день
7. Возьми: Серы очищенной
Магния оксида
Сахара поровну по 10,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1/2 чайной ложки
на прием 2 раза в день
8. Возьми: Жидкости Бурова 100 мл
Выдай.
Обозначь: Для примочек в разведении 1:3

Домашнее задание

I. Повторите тему «III склонение существительных. Согласный тип. Существительные мужского рода согласного типа».

Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Какие существительные относятся к III склонению?
2. Что является характерным признаком существительных III склонения?
3. На какие типы делятся существительные III склонения?
4. Какие существительные называются равносложными?
5. Назовите особенность нервносложных существительных.
6. Как определяется основа существительных III склонения?
7. Какие существительные относятся к согласному типу?
8. Каковы особенности существительных согласного типа?
9. Какие окончания в *Nominativus Singularis* имеют существительные мужского рода согласного типа?

II. Выучите слова § 69 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) настой цветов ромашки
- 2) сложный порошок солодки
- 3) эфирная настойка валерианы
- 4) отвар травы пустырника

IV. Переведите рецепты:

1. Возьми: Железа восстановленного 1,0
Кислоты аскорбиновой 0,1
Смешай, чтобы получился порошок
Выдай такие дозы числом 20 в желатиновых капсулах
Обозначь: По 1 капсуле 3 раза в день
2. Возьми: Настоя травы горицвета весеннего из 6,0–200,0
Натрия бромида 6,0
Кодеина 0,12
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 чайной ложке 3–4 раза в день
3. Возьми: Настоя травы термопсиса 150,0
Натрия гидрокарбоната 3,0
Нашатырно-анисовых капель 2,0

Грудного эликсира 2,0

Смешай. Выдай.

Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день

4. Возьми: Масляной эмульсии 120,0

Фенолфталеина 0,8

Простого сиропа 20,0

Смешай. Выдай.

Обозначь: По 1 чайной ложке 3 раза в день

VI. Читайте правильно и быстро:

Tetrumum, tabulettae Radoteri, Cyamidum, decoctum Lycopodii selaginosi, Litonitum, Phepranonum, Dexfenfluramine, Tienam, Benzylpenicillinum-natrium, Benzylpenicillinum-kalium, Benzylpenicillinum-novocainum, Bicillinum, Phenoxymethylpenicillin, Phenoxymethylpenicillin Benzatine, Oxacillinum-natrium, Ampicillinum-natrium, Unasyn, Carbenicillinum-dinatricum, Carfecillin, Azlocillin, Amoxicillin, Amoxyclav, Piperacillin, Tazocin, Cephazolin, Cephalotin Sodium, Cefalexinum, Cefpirom, Cefaclor, Cefuroxim, Cefotaxim, Ceftriaxon. Sulperazonum, Imipenem, Aztreonam, Penamecillin, Neomycin Sulfate, Monomycinum, Kanamycinum, Canoxicelum, Gentamycini sulfas, Tobramycinum, Sisomycin Sulfate, Amikacin Sulfate, Tetracyclinum, unguentum Tetracyclini ophthalmicum, tabulettae Tetracyclini et Nystatini obductae, Tetracyclini hydrochloridum, Oxytetracyclini dihydras, Oxytetracyclini hydrochloridum, unguentum «Hyoxysolum», Metacyclini hydrochloridum, aërosolum «Oxycyclosolum», aërosolum «Oxycortum».

ЗАНЯТИЕ 21

**Тема. Существительные женского рода
согласного типа**

**§ 70. Существительные женского рода
согласного типа**

Существительные женского рода согласного типа в *Nominativus Singularis* имеют окончания *-io, -do, -go, -is, -us, -as, -ix, -ux, -ax*.

Образцы существительных женского рода

Nom. Sing.	Gen. Sing.	Примеры		Перевод
		Nom. Sing.	Gen. Sing.	
-io	-onis	solutio	solutionis	раствор
-do	-inis	hirudo	hirudinis	пиявка
-go	-inis	mucilago	mucilaginis	слизь
-ix	-icis	radix	radicis	корень
-ax	-acis	borax	boracis	бура
-ux	-ucis	Nux	Nucis	орех
-s	-dis	Berberis	Berberidis	барбарис
-is	-idis	Arachis	Arachidis	арахис
-as	-atiss	sanitas	sanitatis	здоровье

§ 71. Лексический минимум

Запомните следующие существительные женского рода согласного типа:

solutio, solutionis, f – раствор
 mixtio, mixtionis, f – смесь
 aspersio, aspersiois, f – присыпка
 suspensio, suspensionis, f – суспензия
 injectio, injectionis, f – инъекция, укол
 pro injectionibus – для инъекций
 inhalatio, inhalationis – ингаляция
 pro inhalationibus – для ингаляций
 mucilago, mucilaginis, f – слизь
 radix, radicis, f – корень
 faex, faecis, f – дрожжи
 pix, picis, f – смола
 Borax, Boracis – бура (тетраборат натрия)
 Pix liquida, Picis liquidae – дёготь
 hirudo, hirudinis, f – пиявка
 Plantago, Plantaginis, f – подорожник
 Plantago (inis) major (oris) – подорожник большой

Plantago (inis) psyllium (i) – подорожник большой
 Thermopsis, Thermopsidis, f – термопсис
 Thermopsis (idis) lanceolata (ae) – термопсис ланцетный
 Berberis, Berberidis, f – барбарис
 Berberis (idis) vulgaris – барбарис обыкновенный
 Mays, Maydis – кукуруза
 Nux, Nucis, f – орех
 Nux vomica, Nucis vomicae – рвотный орех
 Filix, Filicis, f – папоротник
 Filix mas, Filicis maris – мужской папоротник
 Menyanthes, Menyanthidis, f – вахта
 Menyanthes (idis) trifoliata (ae) – вахта трехлистная

Упражнения

- Выделите основы у следующих существительных:**
 radix, radicis, f, faex, faecis, f, adeps, adipis, m; color, coloris, m; suspensio, suspensionis, f; liquor, liquoris, m.
- Образуйте Genetivus Singularis и выделите основу следующих существительных:**
 aspersio, pix, hirudo, aër, mucilago, flos, Plantago, Berberis.
- Напишите словарную форму следующих слов:**
 Adonis, inhalatio, cortex, carbo, injectio, Nux, Borax, odor.
- Используя таблицу, образуйте формы именительного и родительного падежей единственного и множественного числа следующих существительных:**
 корень, запах, дрожжи, аптека, палочка, вакцина.

Образец

Nom. Sing.	Склонение	Род	Gen. Sing.	Nom. Plur.	Gen. Plur.
solutio – раствор	III	f	solutionis – раствора	solutiones – растворы	solutionum – растворов

- Согласуйте прилагательные с существительными. Переведите на русский язык словосочетания:**
 - Menyanthes (trifolius, a, um)
 - solutio (oleosus, a, um)
 - pix (liquidus, a, um)
 - Rhamnus (catharticus, a, um)

- 5) solutio (spirituosus, a, um)
- 6) Thermopsis (lanceolatus, a, um)
- 7) Thermopsis (turkestanicus, a, um)
- 8) Plantago (lanceolatus, a, um)

6. Переведите на русский язык:

1. Infusum radices Valerianae
2. Solutio Kalii bromidi
3. Natrii citras pro injectionibus
4. Solutio Iodi spirituosa
5. Solutio Natrii chloridi isotonica pro injectionibus
6. Solutio Hydrogenii peroxydi diluta
7. Solutio Hydrogenii peroxydi concentrata
8. Solutio Acidi borici spirituosa
9. Solutio Natrii adenosintri phosphatis pro injectionibus
10. Solutio Natrii chloridi composita
11. Decoctum herbae Bidentis tripartitae
12. Solutio Adrenalini hydrotartratis pro injectionibus

7. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в Nominativus и Genetivus:

- 1) листья подорожника
- 2) настойка рвотного ореха
- 3) резаный корень солодки
- 4) густой экстракт мужского
- 5) высушенные корни истода
- 6) корень женьшеня
- 7) раствор камфоры
- 8) трава термопсиса ланцетного
- 9) дугооть берёзы папоротника
- 10) листья вахты трехлистной

8. Переведите на русский язык:

1. Ex cortice Periplocae tinctura spirituosa praeparatur.
2. Coque flores Chamomillae in aqua.
3. Parate unguentum et liquorem.
4. Recipe decocti corticis Frangulae ex 20,0–150 ml.
5. Extractum Filicis maris spissum in capsulis gelatinosis sumitur.
6. Infusum radices Taraxaci ut amarum et cholagogum praecribitur.
7. Pix liquida Pini, pix liquida Betulae, pix liquida Juniperi in praeparatis adhibentur.

Переведите рецепты:

а) на русский язык:

1. Recipe: Solutionis Vitamini D oleosae 35 ml
Da.
Signa: По 10–15 капель на кусок черного хлеба
2 раза в день
2. Recipe: Suspensionis Hydrocortisoni acetatis 0,5%–10 ml
Da.
Signa: По 10–15 капель на кусок черного хлеба
2 раза в день
3. Recipe: Decocti radices Polygalae ex 20,0–200 ml
Natrii hydrocarbonatis 4,0
Liquoris Ammonii anisati 2 ml
Sirupi Sacchari 20,0
Misce. Da.
Signa: По 1 столовой ложке 4–5 раз в день
4. Recipe: Solutionis Furacilini ex 50,0–2,5
Da.
Signa: По 10–15 капель для ингаляции
один раз в день
5. Recipe: Novodrini pro inhalationibus 10,0
Da.
Signa: По 10–20 капель для ингаляции один
раз в день
6. Recipe: Infusi foliorum Plantaginis ex 10,0–200,0
Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
7. Recipe: Solutionis Protargoli 1%–10,0
Da in vitro nigro
Signa: Глазные капли
8. Recipe: Tincturae Nucis vomicae 5 ml
Tincturae Convallariae
Tincturae Valerianae ana 10 ml
Misce. Da.
Signa: По 20–25 капель 3 раза в день

б) на латинский язык:

1. Возьми: Настойки пустырника 15,0
Настойки рвотного ореха 5,0
Смешай. Выдай.

- Обозначь: По 20 капель 2 раза в день
2. Возьми: Кристаллического сульфата магния 30,0
Выдай в коробочке
Обозначь: На 1 прием, растворив в стакане воды
3. Возьми: Скополамина гидробромида 0,0025
Промедола 0,1
Эфедрина гидрохлорида 0,25
Воды для инъекций 5 мл
Смешай. Простерилизуй. Выдай.
Обозначь: По 1 мл под кожу
4. Возьми: Таблетки корня ревеня 0,5 числом 10
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 2 раза в день перед едой
5. Возьми: Присыпки амиказола 2% 40,0
Выдай.
Обозначь: Присыпка
6. Возьми: Суспензии кортизона ацетата 2,5% 10 мл
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах
Обозначь: По 1 мл 1 раз в день внутримышечно
7. Возьми: Отвара корня кровохлёбки из 15,0:200 мл
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 5 раз в день
8. Возьми: Дёгтя
Ксероформа поровну по 3,0
Касторового масла до 100,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: Линимент бальзамический
(по Вишневскому)
9. Возьми: Новокаина 1,25
Натрия хлорида 3,0
Калия хлорида 0,038
Кальция хлорида 0,062
Воды для инъекций 500 мл
Смешай. Простерилизуй!
Выдай.
Обозначь: Для анестезии по методу Вишневского
11. Возьми: Хлоралгидрата 1,0
Крахмальной слизи
Дистиллированной воды по 25 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь: На 1 клизму

12. Возьми: Буры 5,0

Дистиллированной воды

Глицерина по 5 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь: Для лечения молочницы

Домашнее задание

I. Повторите тему «Существительные женского рода согласного типа». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Какие окончания в Nominativus Singularis имеют существительные женского рода согласного типа?
2. Какое окончание в Genetivus Singularis имеют существительные женского рода согласного типа?

II. Выучите слова § 71 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Подберите к латинским словам в левой колонке их русский эквивалент:

- | | |
|----------------|---------------|
| 1) aspersio | a) пиявка |
| 2) mucilago | b) дрожжи |
| 3) Borax | c) орех |
| 4) hirudo | d) вахта |
| 5) Plantago | e) бура |
| 6) Nux | f) присыпка |
| 7) Filix | g) дёготь |
| 8) Menyanthes | h) подорожник |
| 9) Pix liquida | i) папоротник |
| 10) fax | j) слизь |

IV. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в Nominativus и Genetivus:

- 1) настой цветков ноготков
- 2) спиртовой раствор эргокальсиферола
- 3) отвар цветков бессмертника песчаного
- 4) трава горицвета сибирского

V. Переведите рецепты:

1. Возьми: Березового дёгтя 5,0

Ксероформа 3,0

Касторового масла 100 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь: Для перевязок (мазь Вишневого)

2. Возьми: Аминазина 1,25

Раствор навокаина 0,5% 50 мл

Смешай. Простерилизуй! Выдай.

Обозначь: Вводить по 2 мл внутримышечно

3. Возьми: Раствора окисицианида ртути 0,01% 100 мл

Выдай.

Обозначь: Для глазных ванночек

VI. *Читайте правильно и быстро:*

Doxycycline hydrochloridum, Erythromycinum, Erythromycini phosphas, Erycycinum, Spiramycin, Oleandomycini phosphas, Oletetrinum, Iruchol, Roxithromycin, Azithromycin, Lincomycini hydrochloridum, Clindamycin, Laevomycesinum, Laevomycesini stearas, Laevomycesini succinas solubile, Laevovinisolum, Synthomycinum, Fugantin, Linimentum Synthomycini cum Novocaino, Polymyxini sulfas, Ristomycini sulfas, Fusidinum-natrium, Acidum fusidicum, Diaethanolamini fusidas, gelium «Fusidinum», Intetrix, gelium «Prefuzinum», Streptocidum, unguentum Streptocidi, Streptocidum solubile, Norsulfazolum, Sulfazinum, Sulfarginum, Sulfadimezinum, Aethazolum, Aethazolum-natrium, Sulfacylum-natrium, Urosulfanum, Sulfapyridazinum, Sulfamonomethoxinum, Sulfadimethoxinum, Sulfalenum, Dermosolon, Sulfalenum-megluminum, Lidaprim, Co-Trimoxazole, Sulfamethoxazolum, Sulfatonum, Algimafum, Sulfasalazine, Salazopyridazinum, Salazodimethoxinum, Mesalazine, Chlorchinaldolum, Nitroxolinum, Chiniofonum, Acidum nalidixicum, Acidum oxolinicum, Acidum pipemidicum, Pefloxacinum.

ЗАНЯТИЕ 22

**Тема. Существительные среднего рода
согласного типа**

§ 72. Существительные среднего рода согласного типа

Существительные среднего рода согласного типа *Nominativus Singularis* имеют окончания *-en, -ma, -l, -us, -ur*.

Слова на **-us** могут быть и женского, и среднего рода. В отличие от слов женского рода в словах **среднего рода** в **родительном падеже** окончания **-oris** или **-eris**.

Образцы существительных среднего рода

Nom. Sing.	Gen. Sing.	Примеры		Перевод
		Nom. Sing.	Gen. Sing.	
- en	-inis	semen	seminis	семя
- ma	-atis	rhizoma	rhizomatis	корневище
- l	-lis	mel	mellis	мед
- us	-oris -eris	corpus genus	corporis generis	тело род
- ur	-uris - oris	sulfur jecur	sulfuris jecoris	сера печень

Падежные окончания существительных среднего рода согласного типа

Casus	Sing.	Plur.
Nom.	разные	a
Gen.	is	um
Dat.	i	ibus
Acc.	= Nom	a
Abl.	e	ibus

Casus	Sing.	Plur.
Nom.	semen	semina
Gen.	seminis	seminum
Dat.	semini	seminibus
Acc.	semen	semina
Abl.	semine	seminibus

Исключение. Слова на **-ma** (род. пад. **-atis**) – существительные греческого происхождения. Они **склоняются по согласному типу**, но имеют следующую **особенность**: в **Dativus Pluralis** и **Ablativus Pluralis** – окончание **-is** вместо **-ibus**.

§ 73. Лексический минимум

Запомните следующие существительные среднего рода согласного типа:

pothen, pominis, n – имя, название, наименование
semen, seminis, n – семя

alumen, aluminis, n – квасцы (в лат. языке употребляется только в ед. числе)

stigma, stigmatis, n – рыльце

gargarisma, gargarismatis, n – полоскание

rhizoma, rhizomatis, n – корневище

rhizoma (atis) cum radicibus – корневище с корнями

sulfur, sulfuris, n – сера

corpus, corporis, n – тело

las, lactis, n – молоко

elixir, elixiris, n – эликсир

os, oris, n – рот

tempus, temporis, n – время

hepar, hepatis, n – печень

piper, piperis, n – перец

Polygonum (i) hydroper (eris) – водяной перец

Echinopanax, Echinopanax, n – заманиха

Запомните следующие выражения:

per os – через рот

per rectum – через прямую кишку

Упражнения

1. Выделите основы у следующих существительных:

stigmatis, corporis, lactis, piperis, Echinopanax.

2. Образуйте Genetivus Singularis и выделите основу следующих существительных:

sulfur, rhizoma, alumen, nomen, gargarisma.

3. Напишите словарную форму следующих слов:

os, elixir, lac, tempus, hepar.

4. Используя таблицу, образуйте формы именительного и родительного падежей единственного и множественного числа следующих существительных:

молоко, семя, дрожжи, вакцина, кора, капля.

Образец

Nom. Sing.	Скл.	Род	Gen. Sing.	Nom. Plur.	Gen. Plur.
stigma – рыльце	III	n	stigmatis – рыльца	stigmata – рыльцы	stigmatum – рыльцев

5. Согласуйте прилагательные с существительными. Переведите на русский язык словосочетания.

- 1) Echinopanax (elatus, a, um)
- 2) Sulfur (praecipitatus, a, um)
- 3) alumen (ustus, a, um)
- 4) corpus (luteus, a, um)
- 5) plasma (siccus, a, um)
- 6) gargarisma (frigidus, a, um)

6. Переведите на русский язык:

- 1) saccharum lactis
- 2) stigmata Maydis
- 3) rhizoma Bistortae
- 4) rhizoma cum radicibus Echinopanax
- 5) rhizomata et radices Rubiae
- 6) rhizoma Tormentillae
- 7) radix Glycyrrizae
- 8) herba Polygoni hydropiperis
- 9) rhizoma cum radicibus Valerianae
- 10) rhizomata Filicis maris

7. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) семя горчицы
- 2) семена тыквы
- 3) жженые квасцы
- 4) осажденная сера
- 5) очищенная сера
- 6) корневище и корни кровохлебки
- 7) корневище с корнями заманихи
- 8) эмульсия семян тыквы
- 9) холодное полоскание
- 10) семя горького миндаля

8. Переведите на русский язык:

1. Aluminium sulfuricum cum Kalio sulfurico Alumen nominatur.
2. Pix liquida est liquor spissus.
3. Praeparate solutionem Aluminis usti.
4. Stigmata Maydis ut remedium diureticum et chologogum adhibentur.
5. Serva elixir compositum cum extracto Glycyrrhizae in ollis bene obturatis.

6. Extractum Rubiae tinctorum siccum spasmolyticae actionis et diureticae est.

Переведите рецепты:

а) на русский язык:

1. Recipe: Aluminis 3,0
Decocti foliorum Salviae 300,0
Misce. Da.
Signa: Для полоскания горла
2. Recipe: Extracti Polygoni hydropiperis fluidi
Extracti Viburni fluidi ana 20 ml
Misce. Da.
Signa: По 25 капель 3 раза в день
3. Recipe: Tincturae Echinopapacis 50 ml
Da.
Signa: По 30–40 капель 3 раза в день
4. Recipe: Solutionis Collargoli 3% 10 ml
Da in vitro nigro.
Signa: Глазные капли
5. Recipe: Solutionis Oxylidini 2% 1 ml
Da tales doses numero 10 in ampullis
Signa: По 1 мл 2 раза в день внутримышечно
6. Recipe: Picis liquidiae
Sulfuris praecipitati ana 5,0
Vaselini 50,0
Misce, fiat unguentum
Da.
Signa: Наружное
7. Recipe: Corporis vitrei 2,0
Da in ampullis
Signa: Подкожно по 2 мл
8. Recipe: Infusi rhizomatis Calami 20,0–200,0
Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
за 10 минут до еды

б) на латинский язык:

1. Возьми: Эмульсии семян арахиса 180,0
Выдай.

- Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
2. Возьми: Эмульсии семян тыквы 100, 0
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день.
 3. Возьми: Настоя травы водяного перца из 20,0:200 мл
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
 4. Возьми: Жидкого экстракта кукурузных рылец 20 мл.
Выдай.
Обозначь: По 30–40 капель 3 раза
в день перед едой
 5. Возьми: Раствора протаргола 1% 10 мл
Выдай в тёмной склянке
Обозначь: Глазные капли
 6. Возьми: Раствора этилморфина гидрохлорида 2% 10 мл
Выдай.
Обозначь: Глазные капли.
По 1 капле 2 раза в день
 7. Возьми: Настоя травы термопсиса из 0,6:180 мл
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
 8. Возьми: Настоя листьев подорожника из 10,0:200 мл
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
 9. Возьми: Квасцов 0,1
Воды дистиллированной 10 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 чайной ложке 3 раза в день
 10. Возьми: Настоя травы водяного перца из 20,0:200 мл.
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день

Домашнее задание

1. Повторите тему «Существительные среднего рода согласного типа». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Какие окончания в Nominativus Singularis имеют существительные среднего рода согласного типа?

2. Чем отличаются падежные окончания существительных среднего рода согласного типа от существительных мужского и женского рода?
3. Какую особенность имеют существительные, оканчивающиеся на *-ta*?

II. Выучите слова § 73 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Подберите к латинским словам в левой колонке их русский эквивалент:

- | | |
|---------------|------------------|
| 1) pomen | a) молоко |
| 2) rhizoma | b) семя |
| 3) sulfur | c) время |
| 4) lac | d) имя, название |
| 5) tempus | e) полоскание |
| 6) hepar | f) сера |
| 7) semen | g) квасцы |
| 8) conrus | h) корневище |
| 9) gargarisma | i) тело |
| 10) alumen | j) печень |

IV. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) семена льна
- 2) корневище кубышки желтой
- 3) корневище с корнями левзеи
- 4) жидкий экстракт водяного перца

V. Переведите рецепты:

1. Recipe: Extracti Filicis maris spissi 0,9
Mellis depurati 25,0
Misce. Da.

Signa: Принять в течение часа в 2 приема
(ребенку 6 лет при карликовом цепне)

2. Recipe: Extracti stigmatum Maydis fluidi 20,0
Da.

Signa: По 30–40 капель 2–3 раза в день перед едой

VI. Читайте правильно и быстро:

Norflaxacin, Ofloxacin, Ciprofloxacinum, Lomefloxacin, Oxolinum, Chinoxidinum, Dioxidinum, aërosolum «Dioxyplast», Furacilinum, Betaferon, Furaplastum cum Perchlorvinylo, unguentum «Fastinum», unguentum «Fulevil», Lifusolum, Clefurinum, Algiporum, Lamivudin, Furazolidonum, Furazolinum,

Furadoninum, Furaginum, unguentum Chinifurili, Isoniazidum, solutio «Isonides», Phthivazidum, Saluzidum solubile, Methazidum, Bepascum, Protionamide, Ethambutol, Thioacetazonum, Soluthizonum, Natrii para-aminosalicylas, solutio Natrii para-aminosalicylatis pro injectionibus, Intron, Calcium para-benzamidosalicylicum, Streptomycini sulfas, Arbidolum, Streptasaluzidum, Streptomycini et Calcii chloridum, Pasomicinum, Rifampicinum, Cycloserinum, Florimycini sulfas, Rifabutin, Florenalum, Diaphenylsulfonum, Solusulfonum, Reaferonum, Interferonum leucocyticum humanum siccum, Poludanum, Remantadinum, Adaprominum, Deitiforminum, Bonaphtonum, Tebrophenum, Riodoxolum, Methisazonum, Idoxuridine, Amphoglucaminum.

ЗАНЯТИЕ 23

Тема. Смешанный тип III склонения

§ 74. Смешанный тип III склонения

К смешанному типу относятся существительные всех трех родов, но в основном женского рода.

Их можно разделить на две группы:

1. Существительные, основа которых оканчивается на две согласные.

Например: pars, partis, f.

2. Существительные равносложные, оканчивающиеся на is, es.

Например: apis, apis, f.

Падежные окончания

существительных смешанного типа

Образец склонения

Casus	Sing.	Plur.
Nom.	разные	es
Gen.	is	ium
Dat.	i	ibus
Acc.	em	es
Abl.	e	ibus

Casus	Sing.	Plur.
Nom.	pars	partes
Gen.	partis	partium
Dat.	parti	partibus
Acc.	partem	partes
Abl.	parte	partibus

§ 75. Лексический минимум

Запомните следующие существительные смешанного типа:

pars, partis, f – часть

dens, dentis, f – зуб

infans, infantis, m, f – ребёнок

pro infantibus – для детей

Vitis (is) idaea (ae) – брусника

Bidens, Bidentis, f – череда

Bidens (ntis) tripartita (ae) – череда¹ трехраздельная

Digitalis, Digitalis, f – наперстянка

Digitalis (is) purpurea (ae) – наперстянка пурпуровая

Digitalis (is) grandiflora (ae) – наперстянка крупноцветковая

Запомните равносложные существительные греческого происхождения:

diagnosis, diagnosis, f – диагноз

narcosis, narcosis, f – наркоз

pro narcosi – для наркоза

basis basis, f – основание, основа

tussis, tussis, f – кашель

contra tussim – против кашля

dosis, dosis, f – доза

Sinapis, Sinapis, f – горчица

charta (ae) Sinapis (is) – горчичник

Запомните следующие выражения:

lege artis – по закону искусств, по всем правилам искусства

ex tempore – по мере требования, в нужный момент

Bursa (ae) pastoris – пастушья сумка

Oleum (i) jecoris Aselli – рыбий жир

pro dosi – разовая доза лекарства

Упражнения

1. Выделите основы у следующих существительных:

partis, Digitalis, infantis, dosis, Sinapis.

2. Образуйте Genetivus Singularis и выделите основу следующих существительных:

dens, pars, Bidens, narcosis, basis.

3. *Напишите словарную форму следующих слов и выражений:*
infans, Vitis idaea, charta Sinapis, Bursa pastoris.

4. *Используя таблицу, образуйте формы именительного и родительного падежей единственного и множественного числа следующих существительных:*

часть, доза, наркоз, рыльце, ягода, карандаш, масло, цветок.

Образец

Nom. Sing.	Скл.	Род	Gen. Sing.	Nom. Plur.	Gen. Plur.
dens — зуб	III	f	dentis — зуба	dentēs —	dentium —

5. *Согласуйте прилагательные с существительными. Слово-сочетания переведите на русский язык.*

- 1) rhizoma (albus, a, um)
- 2) Capsicum (niger, gra, grum)
- 3) radix (concisus, a, um)
- 4) Digitalis (purpureus, a, um)
- 5) cortex (concisus, a, um)
- 6) sapo (medicatus, a, um)
- 7) Digitalis (grandiflorus, a, um)
- 8) Bidens (tripartitus, a, um)

6. *Составьте названия лекарственных препаратов, используя слова, данные в скобках.*

- 1) extractum (stigma, Mays)
- 2) infusum (folium, Digitalis)
- 3) infusum (herba, Bursa pastoris)
- 4) Oleum (jecur, Asellus)
- 5) charta (Sinapis)
- 6) tussis (siccus)

7. *Переведите на русский язык:*

- 1) pulvis antisepticus
- 2) infusum foliorum Digitalis
- 3) adeps suillus depuratus
- 4) solutio Hydrogenii peroxydi diluta
- 5) Magnesii subcarbonas
- 6) radix Taraxaci cum herba
- 7) cortex radices Gossypii

8) solutio Natrii phosphatis pro injectionibus

8. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) крахмал кукурузы
- 2) листья наперстянки
- 3) витаминизированный рыбий жир
- 4) жидкий экстракт пастушьей сумки
- 5) спиртовой раствор метиленового синего
- 6) густой экстракт папоротника мужского
- 7) порошок листьев наперстянки
- 8) кора корня барбариса

9. Переведите на русский язык:

1. Amylum Maydis e granis Zeae maydis conficitur.
2. Infusum radices Taraxaci ut amarum et cholagogum praescribitur.
3. Extractum Filicis maris spissum in capsulis gelatinosis sumitur.
4. Pix liquida in compositionem unguenti Wilkinsoni et Vischnevsky includitur.
5. «Corglyconum» ad morbos cardiacos praescribitur.
6. Praeparate decoctum ex herba Bidentis.
7. Emulsa et decocta ex tempore praeparantur.
8. Solutio Corticotropini ex tempore paratur.

Переведите рецепты:

a) на русский язык:

1. Recipe: *Aspersio* Amycazoli 2% 100
Da.
Signa: Наносить на пораженные участки кожи
2. Recipe: *Pulveris Liquiritae compositi* 20,0
Da.
Signa: По 1 чайной ложке 2 раза в день
3. Recipe: *Infusi herbae Bursae pastoris* 10,0:200 ml
Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
4. Recipe: *Infusi radices Valerianae* ex 12,0:100 ml
Infusi foliorum Menthae ex 4,0:100 ml
Natrii bromidi 5,0
Codeini phosphatis 5,0
Barbitali – natrii 2,0

- Extracti Crataegi fluidi 10 ml
Misce. Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
5. Recipe: Infusi radices Ipecacuanhae 0,1–100,0
Natrii benzoatis
Natrii hydrocarbonatis
Liquoris Ammonii anisati ana 1,0
Sirupi Sacchari 20,0
Misce. Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3–5 раз в день
(ребенку 1 года).
6. Recipe: Decocti foliorum Vitis idaeae ex 20,0–200,0
Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3–4 раза в день
7. Recipe: Adonisidi
Infusi foliorum Menthae ex 4,0:100 ml
Natrii bromidi ana 6,0
Codeini phosphatis 0,2
Aquaе destillatae 200,0
Misce. Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
8. Recipe: Solutionis Oxuprogesteroni caproatis oleosae
pro injectionibus 12,5% 1,0
Da numero 6
Signa: По 1 мл внутримышечно 1 раз в неделю
- б) на латинский язык:**
1. Возьми: Жидкого экстракта кукурузных рылец 20,0
Выдай.
Обозначь: По 30–40 капель 2–3 раза в день
перед едой
2. Возьми: Очищенного свиного сала 15,0
Хлороформа 7,5
Смешай. Выдай.
Обозначь: Для втирания
3. Возьми: Жидкого экстракта спорыньи
Жидкого экстракта водяного перца
Жидкого экстракта пастушьей сумки по 10,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 30 капель 3 раза в день

4. Возьми: Концентрированного раствора перекиси водорода 5 мл
Дистиллированной воды 15 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: Для смазывания десен
5. Возьми: Квасцов
Цинка сульфата поровну 5,0
Свинца ацетата 2,0
Танина 0,6
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 0,5 чайной ложки на 1 литр воды для спринцеваний
6. Возьми: Отвара корневища лапчатки из 6,0:150 мл
Сиропа сахарного 10,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 десертной ложке 3 раза в день
7. Возьми: Отвара корня солодки из 5,0:100 мл
Магния сульфата 3,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 2 раза в день
8. Возьми: Раствора борной кислоты 2% 10 мл
Сульфата цинка 0,03
Раствора гидрохлорида кокаина 2% 0,1 мл
Раствора гидрохлорида адреналина 0,1% 5 капель
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 2 капли 2 раза в день

Домашнее задание

I. Повторите тему «Смешанный тип III склонения:». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Какие существительные относятся к смешанному типу?
2. На какие группы делятся существительные смешанного типа?
3. Назовите существительные первой группы.
4. Назовите существительные второй группы.

II. Выучите слова § 75 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Подберите к латинским словам в левой колонке их русский эквивалент:

- | | |
|-----------|----------|
| 1) infans | а) часть |
|-----------|----------|

- | | |
|-------------------|----------------|
| 2) tussis | b) брусника |
| 3) Sinapis | c) доза |
| 4) Vitis idaea | d) наперстянка |
| 5) pars | e) горчичник |
| 6) Digitalis | f) ребенок |
| 7) charta Sinapis | g) череда |
| 8) dosis | h) кашель |
| 9) Bidens | i) зуб |
| 10) dens | j) горчица |

IV. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) наперстянка крупноцветковая
- 2) белый сухой порошок
- 3) листья брусники
- 4) настой листьев наперстянки

V. Переведите рецепты:

1. Возьми: Настоя корня валерианы из 15,0–200 мл
Настойки мяты 3 мл
Настойки пустырника 10 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
2. Возьми: Раствора секуринина нитрата 0,4 % 20 мл
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
3. Возьми: Раствора гоматропина гидробромида 0,25% 5 мл
Выдай.
Обозначь: Глазные капли

VI. Выучите следующие пословицы и поговорки:

1. Si vera parretis, non opus sit testibus. — Если говорите правду, свидетели не нужны.
2. Potius mori quam foedari. — Лучше умереть, чем опозориться.

VII. Читайте правильно и быстро:

Aciclovir, Ganciclovir, Ribavirin, Dicainum, Flacosidum, Azinox, Alpisarinum, Helepinum, Megosinum, Chinocidum, Levorinum, Gossypolum, Chininum, Chloroquine, Chingaminum, Hydroxychloroquine, Chloridinum, Bigumalum, Acrichinum, Primachinum, Mefloquine, Fansidar, Chinini hydrochloridum, Chinini sulfas, Metakelfin, Nitazolum, Metronidazolum, Metronidazoli He-

misuccinas, Ornidazole, Trichomonacidum, Solusurminum, Glucantim, Aminochinolum, Mycosolon, Emetini hydrochloridum, Biiochinolum, Bismoverolum, Greseofulvinum, Nystatinum, Nitrofungin, Levorenium-natrium, Amphotericinum, Mycoheptinum, Clotrimazolum, Ketoconazole, Octicylum, Pyrvinii pamoas, Isoconasole, unguentum «Zincundanum», Phenasalum, Medaminum, unguentum «Undecinum», Mycoseptin, Semina Cucurbitae, Chinofungin, Anmarinum, flores Cinae, Piperazinum, Piperazini adipinas, Naphthammonum, flores Tanaceti vulgaris, Chloxylum, Praziquantel, Ditrazini citras, Chloraminum, Pantoacidum, Chlorhexidinum, Iodoformium, Iodinolum.

ЗАНЯТИЕ 24

Тема. Гласный тип III склонения

§ 76. Гласный тип III склонения

К гласному типу относятся существительные среднего рода, которые имеют в Nominativus Singularis окончания **-ar**, **-al**, **-e**.

Образцы существительных гласного типа

Nom. Sing.	Gen. Sing.	Примеры		Перевод
		Nom. Sing.	Gen. Sing.	
- ar	-aris	exemplar	exemplaris	образец
- al	-alis	animal	animalis	животное
- e	-is	Secale	Secalis	рожь

Падежные окончания существительных гласного типа

Casus	Sing.	Plur.
Nom.	разные	ia
Gen.	is	ium
Dat.	i	ibus
Acc.	=Nom	ia
Abl.	i	ibus

Образец склонения

Casus	Sing.	Plur.
Nom.	animal	animalia
Gen.	animalis	animalium
Dat.	animali	animalibus
Acc.	animal	animalia
Abl.	animali	animalibus

§ 77. Лексический минимум

Запомните следующие слова и выражения:

animal, animalis, n – животное

sal, salis, n – соль

Nuphar, Nupharis, n – кубышка

Nuphar (is) luteum (i) – кубышка желтая

Secale (is) cornutum (i) – спорынья

Запомните следующие названия лекарственных препаратов:

Solutio (onis) Ammonii caustici – нашатырный спирт

Liquor (oris) Ammonii anisatus (i) – нашатырно-анисовые капли

Liquor (oris) Burovi – жидкость Бурова

Sal (is) carolinum (i) factitium (i) – искусственная
карловарская соль

Упражнения

1. Образуйте Genetivus Singularis и выделите основу следующих существительных:

sal, Nuphar, semen, rhizoma, sirupus, ampulla.

2. Используя таблицу, образуйте формы именительного и родительного падежей единственного и множественного числа следующих существительных:

соль, кубышка, слизь, порошок, настойка, экстракт, лист, корень.

Образец

Nom. Sing.	Скл.	Род	Gen. Sing.	Nom. Plur.	Gen. Plur.
animal – животное	III	f	animalis –	animalia –	animalium –

3. Согласуйте прилагательные с существительными. Переведите на русский язык словосочетания:

1) Nuphar (luteus, a, um)

2) semen (grossus, a, um)

3) gargarisma (frigidus, a, um)

4) sulfur (depuratus, a, um)

5) oleum (aethereus, a, um)

6) alumen (ustus, a, um)

7) semen (amarus, a, um)

8) mel (depuratus, a, um)

4. Переведите на русский язык:

1) formae remediorum pro infantibus

2) mixtio pro inhalationibus

3) folium Plantaginis concisum

4) extractum Filicis maris spissum

5) Chloroformii pro narcosi

6) semina Sinapis

7) tabulettae contra tussim

8) solutio Adrenalini hydrotartratis pro injectionibus.

5. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в Nominativus и Genetivus:

1) желтое семя

2) кубышка желтая

3) семена горчицы

4) корневище кубышки

5) настой спорыньи

6) сухой кашель

7) слизь семени льна

8) густой экстракт спорыньи

9) карловарская соль (карловарская – желтой carolinus, a, um)

10) морская соль (морская – marinus, a, um)

6. Переведите на русский язык:

1. Chloretoni 0,3–0,5 pro dosi ut sedativum, at 0,5–1,0 pro dosi ut hypnoticum praescribuntur.

2. Apitritum est unguentum ex veneno Apis, oleo Terebinthinae, camphora, glycerino.

3. Novocaini basis in Pharmacopoea Internationali Procainum vocatur.

4. Diagnos bonas – curatio bona.

5. Oleum jecoris Aselli vitamina D et A continet.

6. Compositio Salis carolini factitii: Natrii sulfas exsiccatas, Natrii hydrocarbonas, Natrii chloridum, Kalii sulfas.

7. Ergotalum est praeparatum Secalis cornuti.

8. Sal carolinum factitium ut remedium laxatives adhibetur.

Переведите рецепты:

а) на русский язык:

1. Recipe: *Tabulettas contra tussim numero 10*
Da.
Signa: Принимать по 1 таблетке 2 раза в день
2. Recipe: *Salis carolini factitii 30, 0*
Da.
Signa: По 2 чайные ложки порошка
на 1/2 стакана воды на ночь
3. Recipe: *Natrii hydrocarbonatis*
Natrii benzoatis ana 0,5
Liquoris Ammonii anisati 4 ml
Sirupi Sacchari 10 ml
Aquae Menthae ad 100 ml
Misc. Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
4. Recipe: *Boli albae 5,0*
Mucilaginis Amyli
Misc. Da.
Signa: По 1 чайной ложке через 2–3 часа
5. Recipe: *Infusi herbae Thermopsidis 0,1:100 ml*
Liquoris Ammonii anisati 1 ml
Natrii benzoatis 0,6
Sirupi Althaeae 20 ml
Misc. Da.
Signa: По 1 чайной ложке 3 раза в день

б) на латинский язык:

1. Возьми: Настоя спорыньи 180 мл
Котарнина хлорида 1,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
2. Возьми: Раствора глюкозы 20 % 200 мл
Сульфадимезина 4,0
Нашатырно-анисовых капель 2 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
3. Возьми: Натрия бензоата 0,6
Нашатырно – анисовых капель 1 мл
Сиропа алтея 25 мл

- Воды дистиллированной до 60 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 чайной ложке через 2–3 часа
4. Возьми: Настоя травы алтея из 6,0:180 мл
Аммония хлорида 3,0
Сиропа лакричника до 200 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: Через 3 часа
по 1 столовой ложке
5. Возьми: Раствора морфина гидрохлорида 1% 1 мл
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах
Обозначь: По 1 мл под кожу (взрослому)
6. Возьми: Раствора секуринина нитрата 0,2 % 1 мл
Выдай такие дозы числом 20 в ампулах
Обозначь: По 1 мл под кожу 1 раз в день

Домашнее задание

I. Повторите тему «Гласный тип III склонения:». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Какие существительные относятся к гласному типу?
2. Как склоняются существительные гласного типа?

II. Выучите слова и выражения § 77 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Подберите в правой колонке русский эквивалент, соответствующий латинскому названию в левой колонке:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1) Nuphar | a) спорынья |
| 2) animal | b) кубышка |
| 3) sal | c) нашатырный спирт |
| 4) Nuphar luteum | d) соль |
| 5) Secale cornutum | e) кубышка желтая |
| 6) Solutio Ammonii caustici | f) искусственная карловарская соль |
| 7) Liquor Ammonii anisatus | g) животное |
| 8) Sal carolinum factitium | h) нашатырно-анисовые капли |

IV. Переведите на латинский язык в Nominativus и Genetivus:

- 1) масло арахиса
- 2) листья резаные
- 3) кровоостанавливающее средство
- 4) семя чилибухи

V. Читайте правильно и быстро:

Iodonatum, Iodopironum, Iodovidonum, Calcex, Persadox, Piosidum, solutio Hydrogenii peroxydi concentrata, Hydroperitum, Kalii permanganas, Acidum salicylicum, Galmanium, liquor ad clavos, emplastrum adhaesivum ad clavos «Salipodum», acidum benzoicum, unguentum Acidi salicylici 2 aut 3%, pasta Zinci salicylata, Persalanum, Benzoylperoxidum, solutio Acidi borici spirituosa, linimentum Bora-zincatum, pasta Teimurovi, Natrii tetraboras, Acidum azelaicum, tabulettae «Traceptinum», Hexamethylenetetraminum, solutio Formaldehydi, Zinci sulfas, Lysoformium, Urotropinum, Gystamine, Ciminalum, Cimesolum, spiritus aethylicus, Argenti nitras, Protargolum, Collargolum, Cupri sulfas, Zinci oxydum, unguentum Zinci, unguentum Zinci-naphthalani cum Anaesthesino, pasta Zinci – ichthyoli, suspensio «Novocindolum», Zincascolum, Aspersio puerilis, suppositoria «Neo-Anusolum», emplastrum Plumbi simplex, Tricresolum, Pherosolum, pasta Boro-zinci-naphthalani.

ЗАНЯТИЕ 25

Тема. Прилагательные III склонения
Склонение прилагательных III склонения

§ 78. Прилагательные III склонения

Прилагательные III склонения: делятся на три группы.

а) Прилагательные трех окончаний имеют для каждого рода особое окончание: для *мужского* рода *-er* ; для *женского* *-is*; для *среднего* рода *-e*.

Например:

m.	f.	n.
silvester, silvestris, silvestre – лесной, -ая, -ое		

В словаре эти прилагательные выписываются с окончаниями всех трех родов.

Например: paluster, tris, tre – болотный, -ая, -ое

У большинства прилагательных трех окончаний буква *-e* перед *r* при склонении выпадает: в мужском роде, начиная с родительного падежа единственного числа, в женском и среднем роде – во всех падежах без исключения.

б) Прилагательные двух окончаний имеют для мужского и женского рода одно общее окончание *-is*, а для среднего рода *-e*.

Например:

м. ф. н.
vernalis, vernalis, vernale – весенний, -ая, -ее

В словаре эти прилагательные выписываются с указанием двух родов окончаний.

Например:

solubilis, e – растворимый, -ая, -ое

в) Прилагательные одного окончания имеют для всех трех родов одно общее окончание, большей частью *-x* или *-s*.

В словарях прилагательные одного окончания пишутся с указанием родительного падежа.

Например:

simplex, icis – простой, -ая, -ое
recens, ntis – свежий, -ая, -ее.

§ 79. Склонение прилагательных III склонения

Прилагательные III склонения склоняются по III склонению существительных, но имеют некоторые особенности по сравнению с согласным типом.

Особенности:

I. Для мужского, женского и среднего рода:

1. *Ablativus Singularis* – окончание *-i* вместо *-e*.

2. *Genetivus Pluralis* – окончание *-ium* вместо *-um*.

II. Только для среднего рода:

1. *Nominativus Pluralis* – окончание *-ia* вместо *-a*.

Образец склонения

Singularis

Casus	m	f	n
Nom.	silvester	silvestris	silvestre
Gen.	silvestris	silvestris	silvestris
Dat.	silvestri	silvestri	silvestri
Acc.	silvestrem	silvestrem	silvestre
Abl.	silvestri	silvestri	silvestri

pinguis, e – жирный
viridis, e – зеленый

Запомните следующие выражения:

Divide in partes aequales – Раздели на равные части

Упражнения

1. Напишите словарную форму прилагательных, дайте перевод каждой формы:

paluster, vernalis, simplex, talis, naturalis, fortis, arvensis, chinensis.

2. Каждую родовую форму следующих прилагательных поставьте в Genetivus Singularis:

officinalis, vulgaris, recens, pectoralis, dulcis, rectalis, paluster, medicinalis.

3. Согласуйте прилагательные с существительными. Переведите на русский язык словосочетания:

- 1) pars (aequalis, e)
- 2) tinctura (simplex, icis)
- 3) Mesim (fortis, e)
- 4) Berberis (amurensis, e)
- 5) Taraxacum (officinalis, e)
- 6) Thymus (vulgaris, e)
- 7) herba Adonidis (vernalis, e)
- 8) emplastrum Plumbi (simplex, icis)
- 9) suppositorium (vaginalis, e)
- 10) globulus (vaginalis, e)

4. Составьте схему терминов и переведите их в Nominativus и Genetivus:

- 1) полевой хвощ
- 2) горицвет весенний
- 3) медицинская пиявка
- 4) зеленое мыло
- 5) равная часть
- 6) лесной цветок
- 7) натуральный сок
- 8) анис обыкновенный
- 9) вагинальные суппозитории
- 10) одуванчик лекарственный

- 11) грудная микстура
- 12) сладкий миндаль
- 13) трава хвоща полевого
- 14) эмульсия сладких миндалей

5. Найдите словосочетания, в которых допущены ошибки, и объясните, в чем суть ошибок:

Folia silvestres, semen Amygdalis, Triticum vulgare, medicamentum forte, semen amare, Thymus vulgare, Pinus silvestris, capsula medicinalis, herba vernale, succus naturale, linimentum volatile.

6. Переведите на русский язык:

1. Adonis vernalis glucosida Cimorinum et Adonitoxinum continet.
2. Globuli sunt suppositoria vaginalia.
3. Folia sicca et succus ex herba Plantaginis recentis in medicina adhibentur.
4. Adonidum est praeparatum Adonis vernalis.
5. Sunt duo praeparata: Aether medicinalis et Aether pro narcosi.
6. Dosis maxima Desoxycorticosteroni acetatis pro dosi 0,01 (pro injectionibus intramuscularibus).
7. Unguenta officinalia per se (в чистом виде) praescribuntur.
8. Omnia suppositoria in scatulis dantur.

Переведите рецепты:

а) на русский язык:

1. Recipe: Oletetrini 0,25
Da tales doses numero 25 in tabulettis
Signa: По 1 таблетке 3 раза в день
2. Recipe: Infusi herbae Adonidis vernalis 6,0:180 ml
Natrii bromidi 6,0
Codeini phosphatis 0,2
Misce. Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
3. Recipe: Infusi herbae Thermopsisidis 150 ml
Natrii hydrocarbonatis 3,0
Liquoris Ammonii anisati 2 ml
Elixiris pectoralis 2 ml
Misce. Da.

4. Recipe: Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
 Emulsi oleosi 120,0
 Phenolphthaleini 0,8
 Sirupi simplicis 20 ml
 Misce. Da.
5. Recipe: Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
 Infusi herbae Ledi palustris 10,0–150,0
 Sirupi Althaeae 25,0
 Misce. Da.
6. Recipe: Signa: По 1 десертной ложке 3–4 раза в день
 Olei Pini silvestris
 Olei Eucalypti aa 3,0
 Misce. Da.
 Signa: Для ингаляции

б) на латинский язык:

1. Возьми: Настоя травы горичвета весеннего из 6,0–180,0
 Теофиллина 2,0
 Смешай. Выдай.
 Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
2. Возьми: Грудного эликсира 30,0
 Теофиллина 2,0
 Выдай.
 Обозначь: По 20–30 капель 2–3 раза в день
3. Возьми: Настойки листьев барбариса обыкновенного 50,0
 Выдай.
 Обозначь: По 30 капель на прием 3 раза в день
4. Возьми: Натурального желудочного сока 30,0
 Выдай.
 Обозначь: По 1 столовой ложке перед приемом
 пищи 3 раза в день
5. Возьми: Настоя травы багульника болотного
 из 15,0–150,0
 Выдай.
 Обозначь: По 1 столовой ложке 2 раза в день
6. Возьми: Раствора глюконата кальция 10% 5,0
 Выдай такие дозы числом 6 в ампулах.
 Обозначь: По 4 мл в день внутримышечно
 или внутривенно ребенку 10 лет

Домашнее задание

I. Повторите тему «Прилагательные III склонения: Склонение прилагательных III склонения:». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. На сколько групп делятся прилагательные III склонения?
2. Как называется первая группа?
3. Какие родовые окончания имеют прилагательные трёх окончаний?
4. Как называется вторая группа?
5. Какие родовые окончания имеют прилагательные двух окончаний?
6. Как называется третья группа?
7. Назовите родовые окончания прилагательных одного окончания?
8. Как склоняются прилагательные III склонения?
9. Какие особенности при склонении имеют прилагательные мужского и женского рода?
10. Какие особенности при склонении имеют прилагательные среднего рода?

II. Выучите слова § 80 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Подберите в правой колонке русский эквивалент, соответствующий латинскому названию в левой колонке:

- | | |
|----------------|-----------------|
| 1) aequalis | a) такой |
| 2) vulgaris | b) сладкий |
| 3) talis | c) равный |
| 4) medicinalis | d) майский |
| 5) pinguis | e) свежий |
| 6) recens | f) обыкновенный |
| 7) majalis | g) весенний |
| 8) vernalis | h) грудной |
| 9) pectoralis | i) медицинский |
| 10) dulcis | j) жирный |

IV. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) лесная ягода
- 2) сосна лесная
- 3) болотное растение

- 4) ландыш майский
- 5) медицинский эфир
- 6) смертельная доза

V. Переведите на латинский язык рецепты:

1. Возьми: Жидкости Бурова 50 мл
Выдай.
Обозначь: Для примочки
2. Возьми: Настойки рвотного ореха 5 мл
Настойки майского ландыша 10 мл
Простой валериановой настойки 20 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 10 капель 2–3 раза в день
3. Возьми: Жидкого экстракта хвоща полевого 30 мл
Выдай.
Обозначь: По 1/2 чайной ложки 4–6 раз
в день
4. Возьми: Настоя травы багульника болотного
из 10,0–150 мл
Алтейного сиропа 25,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 десертной ложке 3–4 раза
в день

VI. Читайте правильно и быстро:

Phenolum purum liquefactum, solutio «Fucorcinum», Resorcinum, Biclotymol, Urobessalum, Hexadrepes, Hexaspray, Phenylii salicylas, Vagotil, Besalolum, Phencortosolum, Methylenum coeruleum, Methylthionii chloridum, Viride nitens, liquor Novicovi, Aethacridini lactas, Acracidum, Aethonium, unguentum Koncovi, Cerigelum, Citralum, Degmicidum, Decamethoxinum, Roccal, Ajatin, Domiphen Bromide, sapo viridis, spiritus saponatus, pix liquida Betulae, oleum Rusci, unguentum Wilkinsoni, unguentum Vishnevsky, Ichthyolum, Ichtyopan, Naphthalanum liquidum raffinatum, unguentum Naphthalani sulfuratam, unguentum Zinci – naphthalani cum Anaesthesino, Paraffinum solidum, Ozokeritum medicinalis, Ozokerafinum, Vinylinum, Vinisolum, Cygerolum, Sulfur praecipitatum, Umckalor, unguentum sulfuratam simplex, Sulfodecortemum, Sulfur depuratum, Chlorophylliptum, Sulsenum, Natrii usninas,

ЗАНЯТИЕ 26

Тема. Причастия настоящего времени действительного залога. Названия средств, входящих в состав сложного рецепта

§ 81. Причастия настоящего времени действительного залога

Причастия настоящего времени действительного залога образуются путем присоединения к основе глаголов настоящего времени в I и II спряжениях *-ns*, а в III–IV спряжениях *-ens*.

В родительном падеже единственного числа все причастия, образованные от глаголов любого спряжения, оканчиваются на *-ntis*.

Примеры образования причастий настоящего времени действительного залога

Глагол	Причастие		Перевод
	Nom. Sing.	Gen. Sing.	
signa-re	signa-ns	signantis	обозначающий
misce-re	misce-ns	miscentis	смешивающий
solv-ere	solv-ens	solventis	растворяющий
audi-re	audi-ens	audientis	слушающий

Причастия настоящего времени действительного залога склоняются как прилагательные III склонения: с одним окончанием типа *recens*, *ntis*.

§ 82. Названия средств, входящих в состав сложного рецепта

Названия средств, входящих в состав сложного рецепта:

1) *remedium basis* – основное действующее вещество

- 2) *remedium adjuvans* – вспомогательное или содействующее вещество, которое усиливает или ослабляет действие «*remedium basis*»
- 3) *remedium corrigens* – вещество, исправляющее вкус, запах и другие неприятные свойства лекарственных средств
- 4) *remedium constituens* – формообразующее вещество, придающее лекарству определенную форму (жидкую, твердую, мягкую).

Например:

Recipe: Persini 2,0	basis
Acidi hydrochlorici diluti 5,0	adjuvans
Sirupi simplicis	corrigens
Aquae destillatae 200,0	constituens
Misce. Da.	
Signa:	

Обязательным веществом является *remedium basis*. *Adjuvans*, *corrigens*, *constituens* встречаются не во всех рецептах.

§ 83. Лексический минимум

Запомните следующие прилагательные III склонения:

- subtilis, e – мелкий
- solubilis, e – растворимый
- sterilis, e – стерильный
- volatilis, e – летучий
- utilis, e – полезный, годный к употреблению
- enterosolubilis, e – кишечнорастворимый
- Viride(is) nitens (ntis) – бриллиантовый зеленый

§ 84. Лексический минимум

Запомните следующие причастия:

- expectorans, ntis – отхаркивающий
- adstringens, ntis – вяжущий
- adjuvans, ntis – помогающий
- corrigens, ntis – исправляющий
- constituens, ntis – формообразующий
- irritans, ntis – раздражающий

Упражнения

1. Образуйте причастия настоящего времени действительного залога от следующих глаголов:

labare – работать, producere – производить, adjuvare – помогать, medicare – лечить, docere – учить, studere – прилежно заниматься.

2. Согласуйте прилагательные с существительными. Переведите на русский язык словосочетания:

- 1) pulvis (subtilis, e)
- 2) suppositorium (simplex, icis)
- 3) succus (gastricus, a, um)
- 4) solutio (sterilis, e)
- 5) Ricinus (communis, e)
- 6) linimentum (volatilis, e)
- 7) radix (dulcis, e)
- 8) Furaginum (solubilis, e)

3. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) настойка барбариса обыкновенного
- 2) простая валериановая настойка
- 3) порошок лимонника китайского
- 4) стрептоцид белый растворимый
- 5) жидкий экстракт хвоща полевого
- 6) стерильный раствор
- 7) летучий линимент
- 8) растворимый кристалл
- 9) мелкий порошок
- 10) полезное средство

4. Переведите на русский язык:

1. Compositio unguenti ophthalmici: Viridis 0,025, Cupri sulfatis et Streptocidi albi ana 0,2, Vaselini 10,0.
2. Infusum Sennae compositum liquor lucidus cum odore mellis est; ut remedium laxans adhibetur.
3. Praescriptio remediorum composita dividitur in partes, quae vocantur: basis, remedium adjuvans, corrigens, constituens.
4. Oleum Thymi ex herba Thymi vulgaris conficitur.
5. Mentholum alcohol est; conficitur ex oleo aethereo Menthae piperitae.

Переведите рецепты:

а) на русский язык:

1. Recipe: Linimenti volatilis 100,0
Da.
Signa: Втирание
2. Recipe: Solutionis Gelatinae medicinalis 1,5%–50,0
Da tales doses numero 10 in ampullis
Signa: По 10–15 мл подкожно
3. Recipe: Decocti radices Senegae 6,0–180,0
Liquoris Ammonii anisati 4,0
Sirupi simplicis 20,0
Misce. Da.
Signa: По 1 столовой ложке 4 раза в день
4. Recipe: Camphorae 0,5
Linimenti volatilis 20,0
Misce. Da.
Signa: Растирание
5. Recipe: Infusi herbae Thermopsidis ex 1,0–200,0
Liquoris Ammonii anisati 4,0
Sirupi simplicis 20,0
Misce. Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
6. Recipe: Saponis viridis 400,0
Da.
Signa: Растворить в достаточном количестве
теплой воды (для обработки кожи)
7. Recipe: Tabulettas «Coffeinum forte» numero 10
Da.
Signa: По 1 таблетке 2–3 раза в день
8. Recipe: Griseofulvini fortis 0,125
Da tales doses numero 12 in tabulettis
Signa: По 1 таблетке 3 раза в день

б) на латинский язык:

1. Возьми: Стрептоцида белого растворимого 5,0
Раствора глюкозы 1% 100 мл
Смешай. Простерилизуй. Выдай.
Обозначь: 20 мл на 1 вливание в вену
2. Возьми: Настойки стручкового перца 27,0
Настойки зверобоя 1,0

- Зеленого мыла 10,0
 Нашатырного спирта 20%—56,0
 Смешай. Выдай.
 Обозначь: Растирание при ревматизме
3. Возьми: Настоя травы горичвета весеннего из 6,0—180,0
 Натрия бромида 5,0
 Кодеина фосфата
 Димедрола по 0,15
 Барбамила 1,5
 Смешай. Выдай.
 Обозначь: По 1 столовой ложке на ночь
4. Возьми: Эмульсии касторового масла 180,0
 Простого сиропа 20,0
 Смешай. Выдай.
 Обозначь: По 1 столовой ложке на ночь
5. Возьми: Бензонафтола
 Фенилсалицилата поровну 1,0
 Эмульсии семян сладкого миндаля 100,0
 Смешай. Выдай.
 Обозначь: По 1 чайной ложке 3—4 раза в день
6. Возьми: Лизола медицинского 25,0
 Выдай.
 Обозначь: 1—2 чайные ложки на 1 л воды
 (для спринцеваний)
7. Возьми: Настоя травы термопсиса из 6,0—180 мл
 Грудного эликсира 6 мл
 Дионина 0,12
 Смешай. Выдай.
 Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день.
8. Возьми: Густого экстракта мужского папоротника 6,0
 Раздели на 6 равных частей
 Выдай в желатиновых капсулах
 Обозначь: По 1 капсуле через 10 мин

Домашнее задание

1. Повторите тему «Причастия настоящего времени действительного залога. Названия средств, входящих в состав сложного рецепта». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Как образуются причастия настоящего времени действительного залога?
2. Как склоняются причастия настоящего времени действительного залога?

II. Выучите слова §§ 83, 84 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Подберите в правой колонке русский эквивалент, соответствующий латинскому названию в левой колонке:

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| 1) volatilis | a) мелкий |
| 2) sterilis | b) вяжущий |
| 3) subtilis | c) исправляющий |
| 4) expectorans | d) стерильный |
| 5) adstringens | e) вспомогательный |
| 6) corrigenens | f) отхаркивающий |
| 7) enterosolubilis | g) формообразующий |
| 8) utilis | h) кишечнорастворимый |
| 9) adjuvans | i) летучий |
| 10) contituens | j) полезный |

IV. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) отхаркивающая микстура
- 2) вяжущий вкус
- 3) формообразующее средство
- 4) раствор бриллиантового зеленого

V. Переведите рецепты:

1. Recipe: Emulsi seminum Amygdali dulcis 180,0
Morphini hydrochloridi 0,06
Misce. Da.
Signa: По 1 столовой ложке 4 раза в день
2. Recipe: Coffeini-natrii benzoatis 1,0
Natrii bromidi 3,0
Tincturae Schizandrae chinensis 6,0
Aquaе destillatae 200,0
Misce. Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
3. Recipe: Extracti Berberidis amurensis fluidi 30,0
Da.
Signa: По 20–30 капель 3 раза в день
4. Recipe: Olei Terebinthinae

Chloroformii ana 10,0
Linimenti volatilis ad 60,0
Misce. Da.
Signa: Для растираний

VI. Читайте правильно и быстро:

Ectericidum, Tomicidum, tinctura Sophorae japonicae, species «Elecasolum», Allilcepum, Nittifor, Pedilin, Itax, Benzylii benzoas medicinalis, Crotamiton, Embichinum, Sarcolysinum, Racemelphalanum, Procytox, Melphalan, Dipinum, Chlorbutinum, Linfolysin, Cyclophosphanum, Ledoxina, Prospidinum, Dopanum, Lophenalum, Paphencylum, Bendamustin, Benzotephum, Cytostasan, Spirobrominum, Thiophosphamidum, Tespamin, Citomid, Phthorbenzotephum, Imiphosum, Hexaphosphamidum, Platinum, Photrinum, Myelosanum, Mylecylan, Leukosulfan, Mysulban, Lomustin, Carmustine, Dacarbazine, Methotrexate, Exal, Hidrix, Methylaminopterinum, Mercaptopurinum, Thioguaninum, Phopurinum, Phthoruracilum, Fluoroplex, Queroplex, Phthorafurum, Cytarabinum, Fludarabin, Cisplatine, Carboplatin, Blastocarb, Procarbazin, Rosevinum, Hydroxycarbamide, Biosupressin, Nitoxantrone, Irinotecan, Vinblastine, Oncocristin, Colchaminum, Colchicinum, Colchiquium, Podophyllum.

ЗАНЯТИЕ 27

Тема. IV склонение существительных. Склонение существительного Quercus

§ 85. IV склонение существительных

К IV склонению относятся существительные мужского и среднего рода, которые в Genetivus Singularis имеют окончание **-us**. В **Nominativus Singularis** существительные мужского рода имеют окончание **-us**, а среднего **-u**.

Например: usus, us, m
cornu, us, n.

Падежные окончания IV склонения

Casus	Sing.		Plur.	
	m	n	m	n
Nom.	us	u	us	ua
Gen.	us	us	uum	uum
Dat.	ui	u	ibus	ibus
Acc.	um	u	us	ua
Abl.	u	u	ibus	ibus

Образец склонения

Casus	Sing.	Plur.
Nom.	fructus	fructus
Gen.	fructus	fructuum
Dat.	fructui	fructibus
Acc.	fructum	fructus
Abl.	fructu	fructibus

Casus	Sing.	Plur.
Nom.	cornu	cornua
Gen.	cornus	cornuum
Dat.	cornu	cornibus
Acc.	cornu	cornua
Abl.	cornu	cornibus

§ 86. Лексический минимум

Запомните следующие существительные IV склонения:

- spiritus, us, m – спирт
- usus, us, m – употребление, применение
- fructus, us, m – плод
- exitus, um – исход
- status, us – состояние
- habitus, us – наружность, внешний вид
- gelu, us, n – лёд
- cornu, us, n – рог

Запомните следующие выражения:

ad usum internum	}	– для внутреннего употребления
pro usu interno		

ad usum externum	}	– для наружного употребления
pro usu externo		

Запомните:

в качестве исключения следующие существительные IV склонения относятся к женскому роду:

manus, us, f – рука

Quercus, us, f – дуб

§ 87. Склонение существительного *Quercus*

Существительное *Quercus, us, f* – дуб имеет особенности в склонении.

Dativus Pluralis и *Ablativus Pluralis* оканчиваются на *-ubus*.

Упражнения

1. Напишите словарную форму следующих существительных, переищите их:

exitus, spongia, cera, crystallus, stigma, decoctum, gelu, fructus, medicus.

2. Допишите окончания *Genetivus Singularis* и род следующих существительных:

spiritus, succus, charta, cornu, lingua, mixtio, flos, semen, manus.

3. Используя таблицу, образуйте формы именительного и родительного падежей единственного и множественного числа следующих существительных:

спирт, плод, лёд, крахмал, пивка, запах, корень.

Образец

Nom. Sing.	Скл.	Род	Gen. Sing.	Nom. Plur.	Gen. Plur.
fructus – плод	IV	м	fructus – плода	fructus – плоды	fructuum – плодов

4. Согласуйте прилагательные с существительными. Переведите на русский язык словосочетания:

- 1) sirupus (vitaminisatus, a, um)
- 2) pulvis (albus, a, um)
- 3) sulfur (depuratus, a, um)
- 4) fructus (concisus, a, um)
- 5) fructus (grossus, a, um)
- 6) spiritus (compositus, a, um)
- 7) exitus (letalis, e)
- 8) spiritus (saponatus, a, um)

5. Переведите на русский язык:

- 1) fructus Rosae
- 2) fructus Capsici concisus
- 3) spiritus saponatus campositus
- 4) fructus seu baccae Juniperi
- 5) fructus et semina Schizandrae chinensis
- 6) sirupus fructuum Rosae vitaminisatus
- 7) solutio Camphorae oleasa ad usum externum

6. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) кора дуба
- 2) внутреннее употребление
- 3) плоды облепихи свежие
- 4) плоды аниса обыкновенного
- 5) настой коры дуба
- 6) наружное употребление
- 7) плоды боярышника
- 8) разбавленный этиловый спирт
- 9) свежие плоды смородины
- 10) плод греческого ореха

7. Переведите на русский язык:

1. Fructus Alni, Capsici, Crataegi, Juniperi, Rhamni catharticae, Schizandrae in medicina adhibentur.
2. Doctrina est fructus dulcis radices amarae.
3. Fructus Rubi idaei ut remedium diaphoreticum adhibentur.
4. Ex fructibus Foeniculi vulgaris oleum aethereum conficitur.
5. In fructibus Rosae maxima quantitas vitamini C autumnum continetur.
6. Spiritus aethylicus aliter spiritus Vini nominatur.
7. Medica menta sunt ad externum et ad usum internum.

Переведите рецепты:

а) на русский язык:

1. Recipe: Spiritus aethylici 95% 20 ml
Aquae pro injectionibus 100 ml
Misce. Da.
Signa: По 10 мл в вену
2. Recipe: Infusi fructuum Anisi 15,0: 200 ml
Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза
в день до еды
3. Recipe: Sulfuris depurati 2,0
Glycerini
Spiritus camphorati ana 5,0
Misce. Da.
Signa: Смазывать кожу лица
4. Recipe: Sulfuris depurati 2,0
Glycerini
Spiritus camphorati ana 5,0
Aquae destillatae 60 ml
Misce. Da.
Signa: Смазывать кожу лица
5. Recipe: Solutionis Iodi pro usu interno 15 ml
Da.
Signa: По 1–5 капель с молоком 3 раза
в день после еды
6. Recipe: Decocti corticis Quercus 20,0:200 ml
Misce. Da.
Signa: Для полоскание полости рта

б) на латинский язык:

1. Возьми: Ихтиола
Осажденной серы по 5,0
Оксицинка
Талька по 10,0
Глицерина
Этилового спирта 950 поровну 50,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: Наружное
2. Возьми: Дегтя
Мыла зеленого по 15,0

- Спирта этилового 95% 15 мл
Смешай, чтобы получился линимент
Обозначь: Мыльно-дегтярный спирт
3. Возьми: Отвара коры дуба 20,0:200 мл
Квасцов 2,0
Глицерина 15 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: Для полоскания полости рта
4. Возьми: Бриллиантового зеленого 2,0
Спирта этилового 70% 100 мл
Воды дистиллированной 20 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: Наружное
5. Возьми: Спирта камфорного 10% 40 мл
Выдай.
Обозначь: Для растираний
6. Возьми: Настоя плодов аниса 15,0:200 мл
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза
в день

Домашнее задание

I. *Повторите тему «IV склонение существительных. Склонение существительного Quercus». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:*

- 1) Какие существительные относятся к IV склонению?
- 2) Какие окончания в *Nominativus Pluralis* имеют существительные IV склонения?
- 3) Какие окончания в *Genetivus Pluralis* имеют существительные IV склонения?
- 4) Какие особенности при склонении имеет существительное Quercus?

II. *Выучите слова и выражения § 86 и подготовьтесь к письменному опросу.*

III. *Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:*

- 1) плоды шиповника
- 2) цветы боярышника

3) плоды лимонника китайского

4) настойка плодов аниса

IV. Выучите следующие пословицы и поговорки:

1. Aliis inserviendo consumer. — Служа другим, стораю сам.
2. Mens sana in corpore sano. — Здоровый дух в здоровом теле.

V. Читайте правильно и быстро:

Epipodophyllotoxin, Paclitaxel, Dactinomycinum, Meractinomycin, Mitomycin, Rubomycini hydrochloridum, Cytonal, Daunorubicin, Frugyl, Doxorubicini hydrochloridum, Rastocin, Carminomycinum, Olivomycinum, Bruneomycinum, Iohexol, Bleomycinum, Rufocromomycin, Cyclotal, Crasnitinum, Reumycinum, Bleomycetini hydrochloridum, Asparaginasum, Aldesleukin, Medrotestroni propionas, Permastil, Prolotestonum, Phosphoestrolum, Fosfestrol, Chlortrianisenum, Chlortrianisoestrolum, Polyestadiol Phosphate, Estracyt, Gestronol-hexanoat, Medroxyprogesterone Acetate, Clinovir, Gestopuran, Tamoxifenum, Zitazonium, Fareston, Flutamide, Cebatrol, Cyproterone Acetate, Androcur, Cyprostat, Proscar, Permixon, Prostapant, Buserelin, Decapeptyl-Depot, Chloditanum, Lysodren, Noxyron, Triombrastum, Trasograf, Verografin, Iodamide, Bilignostum, Intrabilix, Biligrafin, Omnipaque, Ultravist, Biliminum, Natrii iopodas, Iopanoic Acid, Colepax, Panjopaque, Aethyotrastum.

ЗАНЯТИЕ 28

**Тема. V склонение существительных.
Употреблении слова SPECIES**

§ 87. V склонение существительных

К V склонению относятся существительные женского рода, которые в Genetivus Singularis имеют окончание -ei, а в Nominativus Singularis -es.

Например: res, rei, f
dies, diei, f.

**Падежные окончания
существительных V склонения**

Casus	Sing.	Plur.
Nom.	es	es
Gen.	ei	erum
Dat.	ei	ebus
Acc.	em	es
Abl.	e	ebus

Образец склонения

Casus	Sing.	Plur.
Nom.	species	species
Gen.	speciei	specierum
Dat.	speciei	speciebus
Acc.	speciem	species
Abl.	specie	speciebus

§ 88. Лексический минимум

Запомните следующие существительные V склонения:

species, ei, f – 1) сбор (лек. форма) 2) вид (в ботанике)
dies, ei, f – день
amarities, ei, f – горечь
res, ei, f – вещь, предмет

Запомните следующее выражение:

pro die – суточная доза лекарства

§ 89. Употреблении слова SPECIES

Слово *species* со значением «сбор» в большинстве фармакопей мира употребляется **во множественном числе**, и, следовательно, прилагательные, обозначающие названия сборов, согласуются с этим словом тоже во множественном числе. Часто сборы называют «*чаи*» с добавлением указания на характер их действия.

Например: мочегонный сбор –

Nom. species diureticae

Gen. specierum diureticarum.

§ 90. Лексический минимум

Запомните следующие наименования сборов:

species (erum) aromaticae (arum) – ароматический сбор (чай)

species (erum) antiasthmaticae (arum) – противоастматический сбор (чай)

- species (erum) carminativae (arum) – ветрогонный сбор (чай)
- species (erum) cholagogae (arum) – желчегонный сбор (чай)
- species (erum) diureticae (arum) – мочегонный сбор (чай)
- species (erum) laxantes (ium) – слабительный сбор (чай)
- species (erum) pectorales (ium) – грудной сбор (чай)
- species (erum) sedativae (arum) – успокаивающий сбор (чай)
- species (erum) stomachicae (arum) – желудочный сбор (чай)

Упражнения

1. *Напишите словарную форму следующих существительных и переведите их:*

species, sirupus, solutio, globulus, unguentum, officina, rhizoma, fructus.

2. *Допишите окончания Genetivus Singularis и род следующих существительных:*

aqua, Quercus, medicus, stigma, flos, res, manus.

3. *Используя таблицу, образуйте формы именительного и родительного падежей единственного и множественного числа следующих существительных:*

день, горечь, употребление, дуб, кора, сок, капля.

Образец

Nom. Sing.	Скл.	Род	Gen. Sing.	Nom. Plur.	Gen. Plur.
species – сбор	III	f	speciei – сбора	species – сборы	specierum – сборов

4. *Используя следующие прилагательные, составьте названия сборов в Nominativus и Genetivus. Переведите их на русский язык:*

- 1) sedativus, a, um
- 2) cholagogus, a, um
- 3) diureticus, a, um
- 4) pectoralis, e
- 5) aromaticus, a, um
- 6) stomachicus, a, um

5. *Найдите неправильно переведённые термины и укажите ошибку:*

Nuphar luteum, rhizoma cum radicibus Valerianae, folium Digitalis, rhizoma Bistorta, herba Ledum palustris, fructus Capsicum, semina Schizandri, herba Centauriae.

6. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) грудной сбор
- 2) мочегонный сбор
- 3) плод можжевельника
- 4) жженые квасцы
- 5) ароматные сборы
- 6) кора дуба
- 7) медицинское мыло
- 8) порошок корня солодки

7. Переведите на русский язык:

1. In baccis Oxycocci vitaminum C continetur.
2. Species ex foliis, radicibus, herbis et fructibus plantarum praeparantur.
3. Species sunt aromaticae, diureticae, cholagogae et ceterae.
4. Infusum herbae Artemisiae absinthii ut amarities adhibetur.
5. Species pectorales ut remedium expectorans adhibentur.
6. Amaritiem remedii saccharum aut sirupus corrigit.
7. In speciebus antiasthmaticis continentur: folia Belladonnae, folia Stramonii, Natrii nitras et aqua.
8. Praepara ad species pectorales: folia Salviae, fructus Anisi, radicem Althaeae, radicem Glycyrrhizae et gemmas Pini.

Переведите рецепты:

а) на русский язык:

1. Recipe: Specierum antiasthmaticarum 50,0

Da.

Signa: При бронхиальной астме

2. Recipe: Herbae Adonidis vernalis 2,0

Rhizomatis cum radicibus Valerianae 1,5

Misce, fiant species

Da.

Signa: 1 столовую ложку сбора заварить стаканом кипятка.

Принимать по 1 столовой ложке 3 раза в день

3. Recipe: Radicis Valerianae
Fructuum Juniperi ana 5,0
Fructuum Coriandri
Herbae Centaurii
Foliorum Farfarae
Radicis Liquiritiae
Foliorum Menyanthidis trifoliatae ana 7,0
Fructuum Rosae 12,0
Foliorum Menthae piperitae 10,0
Misce, fiant species
Da.
Signa: Заварить как чай
4. Recipe: Fructuum Anisi vulgaris 20,0
Fructuum Foeniculi 20,0
Herbae Thymi vulgaris 20,0
Radicis Glycyrrhizae 20,0
Gemmarum Pini 20,0
Misce, fiant species
Da.
Signa: Принимать по 1/4 столовой ложке
3 раза в день
5. Recipe: Florum Chamomillae
Herbae Millefolii
Herbae Absinthii
Foliorum Menthae piperitae
Foliorum Salviae ana 10,0
Misce, fiant species
Da.
Signa: 1 столовую ложку сбора заварить
стаканом кипятка. Принимать по 1
столовой ложке 3 раза в день
6. Recipe: Radicis Althaeae officinalis 20,0
Radicis Glycyrrhizae 20,0
Fructuum Anisi vulgaris 20,0
Foliorum Salviae officinalis 20,0
Gemmarum Pini 20,0
Misce, fiant species
Da.

Signa: Принимать по 1/4 столовой ложке
3 раза в день

7. Recipe: Corticis Frangulae 3,0
Radicis Glycyrrhizae
Radicis Althaeae ana 2,0
Natrii tartratis 2,0
Kalii tartratis 2,0
Misce, fiant species
Da.

Signa: 1 столовую ложку сбора заварить
стаканом кипятка.

Принимать по 1 столовой ложке 2 раза в день

б) на латинский язык:

1. Возьми: Мочегонного сбора 50,0
Выдай в мешочке
Обозначь: Заварить, как чай
2. Возьми: Корня алтея
Корня солодки по 10,0
Травы тимьяна обыкновенного 40,0
Смешай, чтобы получился сбор
Выдай.
Обозначь: Заварить в кипятке
3. Возьми: Травы горичвета весеннего 8,0
Листьев мяты перечной 1,0
Смешай, чтобы получился сбор
Выдай такие дозы числом 6
Обозначь: Залить стаканом охлажденной
кипяченой воды, поставить на 15 мин
на кипящий чайник,
затем процедить.
Принимать по 1 столовой ложке 3–4 раза в день
4. Возьми: Листьев эвкалипта 20,0
Корня солодки
Семян льна по 15,0
Плодов аниса 5,0
Смешай, чтобы получился сбор
Выдай.
Обозначь: Заварить в кипятке
5. Возьми: Корня солодки 25,0

III. Напишите надежные окончания существительных:

Causus	Singularis								
	I скл.	II скл.		III скл.			IV скл.		V скл.
	<i>f</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>f</i>
Nom.									
Gen.									
Dat.									
Acc.									
Abl.									

Causus	Pluralis								
	I скл.	II скл.		III скл.			IV скл.		V скл.
	<i>f</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>f</i>
Nom.									
Gen.									
Dat.									
Acc.									
Abl.									

IV. Составьте схему терминов и переведите их на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) корень барбариса
- 2) семя горчицы черной
- 3) настой травы полыни горькой
- 4) травы горицвета весеннего

V. Выучите следующие пословицы и поговорки:

1. Fortes fortuna adjuvat. – Смелым судьба помогает.
2. De lingua stulta incommode multa. – Из глупых слов возникает много неприятностей.

VI. Читайте правильно и быстро:

Chromolympotrastum, Propyliodonum, Propylix, Barii sulfas pro roentgeno, Sulfofar, Magnevist, Echovist, Gadoteridol, Levovist, Fluorescein-natrium, Pentagastrinum, tabulettae

«Limontar», Rifathyroinum, Thyroliberin, Thyrefact, Achillea asiatica, Betonica officinalis, Bryonia alba, Brassica juncea, Centaurium umbellatum, Chelidonium majus, Cichorium intybus, Cimicifuga dahurica, Cinnamonum camphora, Menyanthes trifoliata, Leonurus quinquelobatus, Dolamin, Juglans regia, Nerium oleander, Orthosiphon stamineus, Oxycoccus quadripeta lus, Padus racemosa, Panax schinseng, Pyrethrum cinerariaefolium, Quercus petraea, Rauwolfia serpentina, Rhaponticum carthamoides, Rhus coriaria, Tussilago farfara, Urtica dioica, Viscum album, Zea mays, Strychnos nux-vomica, Sternocard, Divascol, Chlortetracyclinum, Avermex, Polyvitaplex, Antianaeminum.

ЗАНЯТИЕ 29

Тема. Сокращения в рецептах

§ 91. Сокращения в рецептах

В рецептах обычно сокращаются:

- а) названия лекарственных форм и галеновых препаратов;*
- б) названия органов растений;*
- в) различного рода указания фармацевту, рецептурные выражения.*

Сокращение обозначений близких по наименованию ингредиентов, не позволяющее установить, какое именно лекарственное средство прописано, не допускается.

1. Сокращения в рецептах представляют собой в большинстве случаев начальную часть слова.

Например: tabuletta – tab., decoctum – dec., radix – rad.

2. Если в начальной части слова есть несколько рядом стоящих согласных, то все они выписываются при сокращении.

Например: extractum -extr., suppositorium -supp., cortex -cort.

3. Широко употребляющиеся в рецептах слова и выражения могут сокращаться до одной буквы.

Например: Misce – M., Da – D., Signa – S.

§ 92. Лексический минимум

Запомните важнейшие общепринятые рецептурные сокращения:

Слова или выражения	Сокращение	Русский перевод
acidum	ac., acid.	кислота
ad usum externum	ad us. ext.	для наружного употребления
ad usum internum	ad us. int.	для внутреннего употребления
ana	āā	по, поровну
aqua destillata	aq. dest.	дистиллированная вода
compositus	comp., cps.	сложный
concentratus	concentr.	концентрированный
concisus	conc.	резанный
consperge	consp.	обсыпь
contusus	contus.	толченный
cortex	cort.	кора
crystallisatus	crystal.	кристаллический
Da. Detur.	D.	выдай, выдать!
Da (Dentur) tales	D. t.d.N.	выдай (выдать) такие
doses numero		дозы числом
decoctum	dec.	отвар
depuratus	dep.	очищенный
dilutus	dil.	разбавленный
Divide in partes	Div. in p.	раздели на равные
aequales	aeq.	части
emulsum	emuls.	эмульсия
emplastrum	empl.	пластырь
extractum	extr.	экстракт
fiat или fiant	f.	чтобы получился или чтобы получились
flos	fl.	цветок
fluidus	fluid.	жидкий
folium	fol.	лист
fructus	fr.	плод
globulus vaginalis	glob. vag.	вагалищный шарик
guttas	gutt., gtt	капли
herba	hb.	трава
in ampullis	in amp.	в ампулах
in capsulis gelatinosis	in caps. gel.	в желатиновых капсулах
in charta cerata	in ch. cer.	в вощеной бумаге
in charta paraffinata	in ch. paraf.	в парафинированной бумаге
in oblatis	in obi.	в облатках
in tabulettis	in tab.	

in vitro nigro (fusco)	in vitr. nigr.	в тёмной склянке
linimentum	inf.	настой
liquor	linim.	линимент
massa pilularum	liq.	жидкость
Misce. Misceatur.	m.pil.	пилюльная масса
Misce. Da. Signa.	M.	смешай, смешать!
Misce fiat	M.D.S.	Смешай. Выдай. Обозначь!
	M.f.	Смешай, чтобы получился (получилась)
Misce fiant	M.f.	Смешай, чтобы получились
mucilago	mucil.	слизь
numero	N.	числом
obductus	obd.	покрытый оболочкой
oleum	ol.	масло
pasta	past.	паста
pilula	pil	пилюля
praecipitatus	praec.	осадочный
pro injectionibus	pro inject.	для инъекций
pulveratus	pulver.	порошковидный
pulvis	pulv.	порошок
quantum satis	q.s.	сколько нужно
radix	r., rad	
Recipe	Rp.	
rectificatus	rect.	
Repete	Rep.	
rhizoma	rhiz.	
Signa. Signetur.	S.	обозначено!
semen	sem.	
siccus	sicc.	
simplex	simpl.	
sirupus	sir.	
solutio	sol.	
species	sp.	
spiritus	spir.	густой
spissus	spiss.	простерилизуй,
Sterilisa. Sterilisetur.	Steril.	простерилизовать!
stigmata	stigm.	рыльца
suppositorium	supp.	свеча
suspensio	susp.	суспензия
tabuletta	tab.	таблетка
tinctura	tinct.	настойка
tritrus	trit.	тёртый
unguentum	ung.	мазь
vitrum	vitr.	склянка

Напишите рецепты полностью и переведите:

1. Recipe: Iodi puri 0,02
Kal. iodidi 0,2
Calcii glycerophosphatis
Phytini $\bar{a}\bar{a}$ 4,0
Extr. et pulv. r. Liquir. q. s. ut f. pil. N 40
Da.
Signa: По 1 пилюле 2 раза в день
2. Recipe: Camph. tr. 0,1
Sacchari 0,25
M.f. pulv.
D. t. d. N 10 in ch. ser.
Signa: По 1 порошку 3–4 раза в день
3. Recipe: Ac. salicylici 0,1
Ol. Helianthi 10,0
M.f sol.
D.S.: Для смазывания
4. Recipe: Sol. Ac. hydrochlorici 2% 200 ml
Pepsini 3,0
Sir. simpl. 20 ml
M. D. S.: По 1 столовой ложке 3 раза в день
5. Recipe: Tinct. Strychni 2 ml
Natrii hydrocarbonatis 4,0
Extr. Belladonnae 0,12
Aq. Menthae ad 200 ml
M. D. S.: По 1 столовой ложке 3 раза в день
6. Recipe: Hydrargyri salicylatis 3,0
Ol. Persicorum 27 ml
M. Steril!
D. S.: По 1 мл 1 раз в 5 дней в мышцы
7. Recipe: Emuls. Ol. Helianthi 180,0
Camphorae 2,0
Sirupi Sacchari 10 ml
M. D. S.: По 1 столовой ложке 3 раза в день
8. Recipe: Inf. fol. Salviae 150 ml
Ac. borici 2,0
M. D. S.: Полоскание
9. Recipe: Inf. hb. Thermopsideis ex 0,2:100 ml
Natrii benzoatis 2,0

- Sirupi Sacchari 5 ml
 M. D. S.: По 1 чайной ложке 3 раза в день
10. Recipe: Dec. rad. Althaeae 120 ml
 Codeini 0,05
 Natrii hydrocarbonatis 3,0
 M. D. S.: По 1 десертной ложке 3 раза в день
11. Recipe: Ac. salicylici 0,1
 Ichthyoli 1,0
 Ol. Terebinthinae rect. 2,0
 Vaselini 10,0
 D. S.: Для повязок
12. Recipe: Synthomycini 5% 80,0
 M. D. S.: Для тампонов
13. Recipe: Extr. Belladonnae 0,015
 Ichthyoli 0,1
 Ol. Cacao 1,5
 M. f. supp.
 D. t. d. N 3
 S.: По 1 свече в день
14. Recipe: Ac. lactici 0,05
 Chinosoli 0,1
 Ol. Cacao q.s. ut f. glob.
 D.t.d. N 20
 S.: По 1 шарик утром и вечером
15. Recipe: Extr. Filicis maris spiss. 1,0
 Divide in 6 p. aeq.
 D. in caps. gel.
 S.: Принять все в течение часа

Переведите рецепты и напишите их сокращенно:

1. Возьми: Нитрата серебра
 Осадочной серы по 1,5
 Этилового спирта 96%
 Глицерина по 25,0
 Дистиллированной воды 200,0
 Смешай. Выдай в темной склянке
 Обозначь: Для волос головы
2. Возьми: Кодеина фосфата 0,3
 Натрия бромида 3,0

- Настойки ландыша 10 мл
Воды дистиллированной 5 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 20 капель на прием 2 раза в день
3. Возьми: Желатина 0,3
Сиропа сахара 10 мл
Воды дистиллированной до 100 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке каждый час
4. Возьми: Слизь крахмала 50,0
Натрия бромида 1,5
Смешай. Выдай.
Обозначь: На две клизмы
5. Возьми: Эмульсии масляной 100,0
Камфоры 1,0
Масла мяты перечной V капель
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 2 раза в день
6. Возьми: Настоя корня алтея из 6,0:180 мл
Натрия бензоата
Эликсира грудного по 1,5
Сиропа сахара 10 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
7. Возьми: Масла касторового
Масла персикового по 25,0
Воска белого 15,0
Ланолина 10,0
Смешай, чтобы получилась мазь
Выдай. Обозначь: Для сухой кожи
8. Возьми: Танина 0,2
Крахмала 0,3
Масла какао 2,0
Смешай, чтобы получилась свеча
Выдай такие дозы числом 4
Обозначь: По 1 свече на день
9. Возьми: Бриллиантового зеленого 0,3
Этилового спирта 70% 10 мл
Дистиллированной воды 20 мл

- Смешай. Выдай.
Обозначь: Наружное
10. Возьми: Мази атропина сульфата 1% 5,0
Выдай.
Обозначь: Глазная мазь
11. Возьми: Физостигмина салицилата 0,05
Раствора кислоты борной 2% 10 мл
Смешай. Выдай в темной склянке
Обозначь: Глазные капли. По 1–2 капле
4 раза в день
12. Возьми: Таблетки хинина гидрохлорида 0,5 числом 10
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 2 раза в день
13. Возьми: Таблетки калия оротата 0,5
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 2 раза в день
14. Возьми: Основного карбоната магния
Натрия гидрокарбоната поровну 0,5
Выдай такие дозы числом 10 в таблетках
Обозначь: По 1 таблетке 3 раза в день
15. Возьми: Экстракта красавки 0,18
Экстракта валерианы 0,6
Барбамила 2,4
Масла какао сколько нужно, чтобы
получились свечи числом 12
Выдай.
Обозначь: По 1 свече на ночь
16. Возьми: Кодеина фосфата 0,6
Натрия бромиды 4,0
Пилюльной массы сколько нужно,
чтобы получились пилюли числом 40
Выдай.
Обозначь: По 1 пилюле 3 раза в день
17. Возьми: Листьев красавки
Листьев дурмана по 15,0
Нитрата калия 4,0
Смешай, чтобы получился сбор
Выдай.
Обозначь: При астме

18. Возьми: Отвара плодов жостера слабительного
из 20,0—200 мл

Сиропа ревеня 20,0

Смешай. Выдай.

Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день

Домашнее задание

I. Повторите тему «Сокращения в рецептах». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

- 1) Что представляют собой сокращения в рецептах?
- 2) Какие сокращения в рецептах не допускаются?
- 3) Как сокращается слово, если в его начальной части есть несколько рядом стоящих согласных?
4. Какие слова могут сокращаться до одной буквы?

II. Выучите важнейшие общепринятые рецептурные сокращения § 92 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. а) Назовите в левой колонке сокращенное латинское слово, соответствующее полному в правой колонке:

- | | |
|----------------|---------------------|
| 1) acid. | a) sirupus |
| 2) in tab. | b) decoctum |
| 3) dec. | c) quantum satis |
| 4) simpl. | d) infusum |
| 5) in ch. cer. | e) in tabulettis |
| 6) ā ā | f) acidum |
| 7) q.s | g) ana |
| 8) tinct. | h) tinctura |
| 9) inf. | i) in charta cerata |
| 10) sir. | j) simplex |

б) Назовите в правой колонке сокращенное латинское название, соответствующее русскому эквиваленту в левой колонке:

- | | |
|---------------------------|---------------|
| 1) выдай такие | a) empl. |
| 2) жидкость | b) liq. |
| 3) пластырь | c) pulver. |
| 4) в желатиновых капсулах | d) supp. |
| 5) лист | e) acid. |
| 6) пилюльная масса | f) D. t. d. N |
| 7) семя | g) sem. |

- | | |
|------------------|------------------|
| 8) порошоквидный | h) in caps. gel. |
| 9) свеча | i) fol. |
| 10) кислота | j) m. pil. |

IV. Переведите рецепты и напишите их сокращенно:

1. Возьми: Травы горичвета 2,0
Корневища с корнями валерианы 1,0
Плодов тмина
Смешай, чтобы получился сбор
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь: Заварить стаканом кипятка.
Принимать по 1/4 стакана 2 раза в день
2. Возьми: Травы ландыша
Травы горичвета весеннего по 3,0
Плодов боярышника 2,0
Смешай, чтобы получился сбор
Выдай такие дозы числом 20
Обозначь: Каждую дозу заварить стаканом
кипятка.
Принимать по 1 столовой ложке
3 раза в день
3. Возьми: Листьев эвкалипта
Листьев шалфея
Цветов ромашки по 2,0
Масла мяты перечной 5 капель
Смешай, чтобы получился сбор
Выдай.
Обозначь: Заварить стаканом кипятка.
Полоскание
4. Возьми: Кору крушины 3,0
Корня солодки
Корня алтея по 2,0
Натрия тартрата 2,0
Калия тартрата 2,0
Смешай, чтобы получился сбор
Выдай.
Обозначь: Настоять в стакане кипятка.
Принимать по
1 столовой ложке 2 раза в день

V. Рецепты напишите полностью и переведите на русский язык:

1. Recipe: R. Althaeae 10,0
R. Glycyrrhizae 8,0
Fol. Eucalypti 2,0
Ol. Menthae piperitae gtt. 3
M. f. sp.
Signa: Заваривать стаканом кипятка.
Настаивать 20 минут.
Принимать по 1 столовой ложке 3 раза в день
2. Recipe: Cort. Frangulae 3,0
Fol. Urticae 2,0
Rhiz. cum r. Valerianae 1,5
Ol. Foeniculi gtt. V
M. f. sp.
D.S.: Заваривать стаканом кипятка.
Принимать по 1 столовой ложке 2 раза в день
3. Recipe: Fol. Daturae stramonii 2,0
Fol. Hyoscyami 3,0
Fol. Belladonnae 1,5
Kalii nitratis 2,0
M.f sp.
D.S.: Применять для курения при
бронхиальной астме

V. Читайте правильно и быстро:

Magnolia grandiflora, Berberis vulgaris, Stephania glabra, Strychnos nux vomica, Claviceps purpurea, Rauwolfia serpentina, Vinca minor, Vinca erecta, Catharanthus roseus, Passiflora incarnata, Peganum harmala, Sterculia platanifolia, Aconitum soongaricum, Aconitum karakolicum, Delphinium dactyocarpum, Delphinium confusum, Delphinium semibarbatum, Veratrum lobelianum, Solanum laciniatum, Brassica juncea, Brassica nigra, Amygdalus communis, Menyanthes trifoliata, Taraxacum officinale, Centaurium erythreum, Centaurium pulchellum, Digitalis grandiflora, Digitalis ciliata, Digitalis ferruginea, Periploca graeca, Strophanthus kombe, Strophanthus hispidus, Apocynum cannabinum, Adonis vernalis, Corchorus ditorius, Convallaria majalis, Convallaria transcaucasica, Erysimum diffusum, Erysimum canecens, Erysimum marscallianum, Helleborus caucasica, Helleborus purpurescens, Glycyrrhiza glabra, Polemonium coeruleum, Panax ginseng, Aralia mandshurica,

ЗАНЯТИЕ 30

**Тема. Номенклатура лекарственных средств.
Номенклатурные наименования. Типовые группы номенклатуры лекарственных средств. I, II, III типовые группы. Научные и тривиальные наименования органических химических веществ. Частотные отрезки в тривиальных наименованиях синтетических лекарственных средств**

Номенклатура лекарственных средств

§ 93. Номенклатурные наименования.

Типовые группы номенклатурных наименований

Каждое новое лекарственное средство (*medicamentum, remedium; греч. pharmakon*) становится известным под оригинальным словесным знаком – **номенклатурным наименованием**. Без него лекарственного средства как бы не существует для медицины. Номенклатурное наименование выражает единичное понятие о каком-то вполне определенном конкретном предмете: лекарственном сырье, химическом веществе, препарате.

Совокупность наименований всех применяющихся в настоящее время лекарственных средств называется номенклатурой лекарственных средств.

Лекарственное средство или препарат (*medicamentum, remedium, praeparatum*) – вещество или смесь веществ, предназначенных для применения с целью лечения, облегчения, предупреждения или диагностики заболевания человека и животных.

Лекарственное средство, представляющее собой индивидуальное химическое соединение (или их смесь) или биологическое вещество, называется **лекарственным веществом (*material medica, substantia pharmaceutica*)**.

Придаваемое лекарственному средству или лекарственному растительному сырью удобное для применения состояние, при котором достигается необходимый лечебный эффект, называется *лекарственной формой (forma medicamentorum)*.

В номенклатуре лекарственных средств можно выделить следующие типовые группы, имеющие особенности для входящих в них наименований:

I. *Наименования лекарственного сырья растительного и животного происхождения.*

II. *Наименования лекарственных препаратов, представляющих собой вытяжки из растительного сырья.*

III. *Тривиальные наименования органических химических веществ.*

IV. *Наименования лекарственных препаратов с обозначением определенной лекарственной формы, наименования комбинированных лекарственных препаратов, витаминов, гормонов, ферментов.*

V. *Наименования сывороток, вакцин, анатоксинов.*

VI. *Фармакопейная химическая номенклатура (наименования элементов, кислот, окислов, солей).*

§ 94. I типовая группа: наименования лекарственного сырья растительного и животного происхождения

К сырью относятся органы растений (*herba, folium, flos и т. п.*), а также продукты первичной переработки (*oleum, resina и т. п.*).

Наименования I типовой группы представляют собой словосочетания из двух существительных. Первое существительное обозначает название органа растения или продукта и стоит в именительном падеже. Второе существительное обозначает название растения и стоит в родительном падеже.

Например: herba Leonuri – трава пустырника

folium Sennae – лист сенны

gummi Armeniacae – абрикосовая камедь

oleum Hyoscyami – беленное масло

Запомните: в некоторых наименованиях продуктов первичной обработки обозначается не растение, а его плод (костянка) во множественном числе:

oleum Amygdalarum — миндальное масло

oleum Olivae — оливковое масло

§ 95. II типовая группа: наименования лекарственных препаратов, представляющих собой вытяжки из растительного сырья

Эти названия представляют собой словосочетания. К ним относятся:

I. Наименования лекарственных препаратов, производимых на заводах по определенному стандартному предписанию. Это настойки, экстракты и сиропы. В этих названиях не указывается вид сырья. Они представляют собой словосочетания из двух существительных: первое обозначает название лекарственной формы и стоит в именительном падеже; второе — название растения и стоит в родительном падеже.

Например: tinctura Valerianae — настойка валерианы
extractum Crataegi — экстракт боярышника
sirupus Glycyrrhizae — сироп солодки

II. Наименования настоев и отваров. В них указывается вид растительного сырья. Они представляют собой словосочетания из трех существительных. Первое существительное обозначает название лекарственной формы и стоит в именительном падеже; второе — орган растения и стоит в родительном падеже; третье — название растения и стоит в родительном падеже.

Например: infusum herbae Millefolii — настой травы тысячелистника.

§ 96. Научные и тривиальные наименования органических химических веществ

Органические химические вещества, используемые в качестве лекарственных средств, имеют два названия: *научное (систематическое)* и *тривиальное (условное)*. Слово «тривиальный» происходит от латинского «trivialis» — обыденный.

Систематические (научные) названия являются громоздкими, что делает их неудобными для применения в медицин-

ской практике. Систематические названия не могут служить средством общения не только для больных, принимающих лекарства, обращающихся за ним в аптеку, но и для врачей и фармацевтов в их практической деятельности. Поэтому в качестве названий лекарственных средств используются не научные, а тривиальные наименования.

Например:

Научные наименования	Тривиальные наименования
Диэтиламид сульфамидобензойная кислота	Этамид
1-метил-6-окси-7 метокси – 1, 2, 3, 4 – тетрагидроизохинолин	Сальсолин

Тривиальные наименования выражают различные признаки: химический состав, принадлежность к химической или фармакологической группе, лечебный эффект и др.

§ 97. Частотные отрезки в тривиальных наименованиях синтетических лекарственных средств

В тривиальных наименованиях, в которых выражаются терапевтические, анатомические или физиологические признаки, можно выделить *частотные отрезки*.

Частотные отрезки – это отрезки слов, сравнительно часто используемые в наименованиях лекарственных препаратов. Каждый частотный отрезок имеет свое определенное значение и дает о препарате ту или иную информацию.

Фармацевту, которому приходится иметь дело со всевозможными тривиальными наименованиями, в том числе и с товарными знаками зарубежных препаратов, необходимо научиться узнавать такие частотные отрезки. Знание частотных отрезков поможет вам лучше запомнить названия и в определенной степени лучше ориентироваться относительно некоторых свойств того или иного лекарственного средства. Например, если вы знаете, что частотный отрезок «alg» мотивирует препараты болеутоляющего действия, то вы легко определите «лекарствоведческий смысл»

Forma medicamentorum – Лекарственные формы



Capsula, ae, f



Ampulla, ae, f



Tabletta, ae, f



Sirupus, i, m



Suppositorium, i, n



Unguentum, i, n



Gelium, i, n



Injection, onis, f



Solutio, onis, f



Pulvis, eris, m



Oleum, i, n



Spiritus, us, m



***Persicum vulgare* Mill. – Персик обыкновенный**

1. flos

2. semen

3. fructus

таких тривиальных наименований, как, например: *Analginum, Baralginum, Tempalginum, Algolysin* и т. п.

Кроме этого, знание частотных отрезков помогает грамотно писать наименования лекарственных препаратов.

§ 98. Лексический минимум

Запомните следующие частотные отрезки:

- meth- — отражение «метила», «метилена»
- aeth- — отражение «этила», «этилена»
- phen- — отражение «фенила», «фенилена»
- thi (o)- — отражение «тиокислот», «тиосолей». Это соединения, в состав которых входит атом серы
- (a)zol-zin- — отражение «азогрупп». Это соединения, в которых содержится азот
- (a)zid- — производные нафталановой кислоты
- naphth- — производные фталиевой кислоты
- phthal- — препараты железа
- fer(r)- — препараты пчелиного яда
- api- — препараты змеиного яда
- vipr-

§ 99. Лексический минимум

Запомните следующих наименования лекарственных препаратов:

- Phenacetinum, i, n — фенацетин
- Aethazolum, i, n — этазол
- Phthalazolum, i, n — фталазол
- Aminazinum, i, n — аминазин
- Naphthyzinum, i, n — нафтизин
- Triftazinum, i, n — трифтазин
- Phthivazidum, i, n — фтивазид
- Dibazolum, i, n — дибазол
- Codeinum, i, n — кодеин
- Coffeinum, i, n — кофеин
- Chininum, i, n — хинин
- Reserpinum, i, n — резерпин
- Strophanthinum, i, n — строфантин

Scopolaminum, i, n – скополамин
Morphinum, i, n – морфин
Piloscarginum, i, n – пилокарпин
Hexamethylenetetraminum, i, n – гексаметиленetetрамин

Упражнение

1. Выделите в наименованиях частотные отрезки и укажите их значение.

Образец:

Aethazolum – 1) отражение «этила»
2) отражение «азогрупп»

Aprophenum, Aethacridinum, Aminazinum, Metherrazinum, Aethaperazinum, Thiodipinum, Methorimin, Phenibutum, Trimethinum, Naphthyzinum, Phenolphthaleinum, Apiphorum, Vipraxinum, Phytoferrolactolum, Analphenum, Haemofer, Apisarthronum, Phthalazolum, Ferramidinum.

Домашнее задание

1. Повторите тему «Номенклатура лекарственных средств. Номенклатурное наименование. Типовые группы номенклатуры лекарственных средств. I, II, III типовые группы. Научные и тривиальные наименования органических химических веществ. Частотные отрезки в тривиальных наименованиях синтетических лекарственных средств.». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Что называется номенклатурой лекарственных средств?
2. Что такое лекарственное средство?
3. Что называется лекарственным веществом?
4. Что называется лекарственной формой?
5. Какие лекарственные формы вы знаете?
6. Сколько типовых групп в наименованиях лекарственных средств?
7. Какие наименования относятся к I типовой группе?
8. Что представляют собой наименования II типовой группы?
9. Какие наименования относятся к III типовой группе?
10. Какие наименования относятся к IV типовой группе?

11. Какие наименования относятся к V типовой группе?
12. Какие наименования относятся к VI типовой группе?
13. Какие два названия имеют органические химические вещества, используемые в качестве лекарственных средств?
14. Почему научные названия не применяются в медицинской практике?
15. Какие признаки выражают тривиальные наименования?
16. Что такое частотный отрезок?
17. Для чего необходимо знание частотных отрезков и их значений?

II. Выучите частотные отрезки и наименования лекарственных препаратов §§ 98, 99 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Назовите в левой колонке частотный отрезок, соответствующий значению, указанному в правой колонке:

- | | |
|-------------|-------------------------------------|
| 1. -api- | a) отражение «метила» |
| 2. -naphth- | b) отражение «азогрупп» |
| 3. -thi(o)- | c) производные нафталановой кислоты |
| 4. -vipr- | d) отражение «этила» |
| 5. -meth- | e) отражение «фенила», |
| 6. -zol- | f) препараты железа |
| 7. -fer(r)- | g) производные фталиевой кислоты |
| 8. -phen- | h) отражение «тиоокислот» |
| 9. -phthal- | i) препараты пчелиного яда |
| 10. -aeth- | j) препараты змеиного яда |

IV. Выделите в наименованиях частотные отрезки и укажите их значение.

Diprophenum, Viprotol, Corazol, Phenacetin, Phthalazol, Naphthyzin, Aethamid, Tropaphen, Thiopentalum – natrium.

V. Читайте правильно и быстро:

Amylum Solani, Amylum Triticum, Amylum Maydis, Amylum Oryzae, Althaea officinalis, folia Plantaginis majoris, herba Plantaginis psyllii recens, Thalli Laminariae, Laminariae saccharina, Laminaria digitata, Linum usitatissimum, Tussilago farfara, gummi Tragacanthae, Astragalus plicatus, Astragalus microcephalus, gummi Armeniacae, Armeniacae

vulgaris, fructus Ribis nigri, Fragaria vesca, Sorbus aucuparia, Hippophaë rhamnoides, Calendula officinalis, Urtica dioica, stigmatis Zeae maydis, cortex Viburni, Lagochilus inebrians, Capsella bursa pastoris, Theobroma cacao, Ricinus communis, Amygdalus communis, Persica vulgaris, Armeniaca vulgaris, Prunus domestica, Prunus divaricata, Olea europaea, Zea mays, Helianthus annuus, Linum usitatissimum, Gossypium, oleum jecoris Aselli, Cera flava, Cetaceum, adeps Lanae, Mentha piperita, Salvia officinalis, Eucalyptus viminalis, Eucalyptus cinerea, Carum carvi, Pyrethrum carneum, Pyrethrum cinerariaefolium.

ЗАНЯТИЕ 31

Тема. Номенклатура лекарственных средств. Основные требования, предъявляемые при присвоении тривиальных наименований.

Названия алкалоидов и гликозидов. Мировая синонимия наименований лекарственных препаратов.

Частотные отрезки

Номенклатура лекарственных средств

§ 100. Основные требования, предъявляемые при присвоении тривиальных наименований

Тривиальные наименования лекарственным препаратам присваивает номенклатурная комиссия. При этом она стремится, чтобы такое название соответствовало следующим требованиям: краткость, легкость произношения, фонетико-графическое отличие данного препарата от других, точность употребления частотных отрезков.

I. **Краткость.** Самыми удобными и часто употребляемыми являются наименования из трех, четырех и пяти слогов (*Dicainum, Validolum, Talcum, Tanninum, Furacilinum*).

Но встречаются наименования и из большего количества слогов (*Amidopyrinum, Novocainamidum*).

II. Лёгкость произношения. Самыми удобными для произношения являются такие наименования, в которых чередуется согласный с гласным или два легкопроизносимых согласных (Formalinum, Cordiaminum, Corvalolum, Phytinum). Поэтому при присвоении наименований следует избегать сочетаний труднопроизносимых согласных.

III. Фонетико-графическое отличие данного названия от других. При присвоении наименований номенклатурная комиссия следит за тем, чтобы новое наименование отличалось от всех других и по произношению и по написанию.

IV. Точность употребления частотных отрезков. Поскольку каждый частотный отрезок имеет свое определенное значение, следует следить за тем, чтобы при присвоении новых наименований не допускались ошибки в использовании частотных отрезков, так как такие ошибки могут стать причиной неверных ассоциаций у врачей и фармацевтов.

§ 101. Тривиальные наименования алкалоидов и гликозидов

В натуральном виде лекарственные растения используются реже, чем выделенные из них химические вещества, относящиеся к различным классам соединений. Среди этих веществ заметное место в современной медицине занимают алкалоиды и гликозиды.

Названия алкалоидов и гликозидов обычно образуются при помощи суффиксов *-in (um)*, которые присоединяются к основе существительного, обозначающего название растения.

Например: Strychninum – стрихнин. Это название образовано от существительного Strychnos (основа – strychn) при помощи суффикса *inum*.

Ephedrinum – эфедрин. Это название образовано от существительного Ephedra (основа – ephedr) при помощи суффикса *-inum*.

§ 102. Мировая синонимия наименований лекарственных препаратов

На фармацевтических заводах веществу или смеси веществ, взятых в необходимой дозе, придается определенная форма, и

таким образом производится лекарственная форма, так называемое *готовое лекарственное средство*, которое под *специальным товарным названием* поступает на склады, в аптеки и т. д.

В настоящее время готовые лекарственные средства с одним и тем же веществом выпускаются в торговлю под самыми различными специальными *товарными наименованиями* – *товарными знаками*.

Это приводит к мировой синонимии наименований лекарственных средств.

Например: препарат «Analginum» имеет следующие синонимы:

Algocalmin, Algorugin, Analgetin, Dipyrgone, Metamizol, Minalgin, Novalgin и другие, всего более 20.

Синонимия – явление отрицательное. Уменьшению ее способствуют общие, международные наименования лекарственных препаратов. При Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) существует специальный комитет (International Non-proprietary Names), который возглавляет работу по присвоению лекарственным веществам международных наименований. Эти наименования являются непатентованными, ими может пользоваться любое государство, производящее данное лекарственное вещество. В Государственном фармакопее (ГФ) непатентованные международные наименования обязательно указываются как синонимы с условным значком*.

Этим же комитетом разработаны «Основные принципы для руководства при составлении международных непатентованных наименований лекарственных веществ». К настоящему времени рекомендовано около 30 отрезков, информирующих о групповой фармакологической принадлежности, и 3 отрезка, указывающих на принадлежность к химической группе.

§ 103. Лексический минимум

Запомните следующие частотные отрезки:

-cor, -card(i)-	– сердечное
-vas; -ang(i)-	– сосудорасширяющее
-dol; -alg-	– болеутоляющее, облегчающее боль
-press-ten(s)-	– антигипертоническое
-cain-	– местнообезболивающее

-cillin- -cyclin- -mycin- -sulfa- -fur(a)-	}	— антибиотики
		— антимикробные сульфаниламиды
		— антимикробные производные нитрофурана
-barb-		— барбитураты, снотворные, наркотические производные барбитуровой кислоты
-mal- -al (в конце слова) -somm- -hypn- -dorm-	}	— снотворные

§ 104. Лексический минимум

Запомните следующие наименования лекарственных препаратов:

- Furacilinum, i, um — фурацилин
- No-spa; ae, f — но-шпа
- Valocordinum, i, um — валокордин
- Cordiaminum, i, um — кордиамин
- Analginum, i, um — анальгин
- Promedolum, i, um — промедол
- Validolum, i, um — валидол
- Depressinum, i, um — депрессин
- Novocainum, i, um — новокаин
- Dicainum, i, um — дикаин
- Synthomycinum, i, um — синтомицин
- Tetracyclinum, i, um — тетрациклин
- Erythromycinum, i, um — эритромицин
- Streptomycinum, i, um — стрептомицин
- Laevomycetinum, i, um — левомицетин
- Norsulfazolum, i, um — норсульфазол
- Sulfadimezinum, i, um — сульфадимезин
- Sulfadimethoxinum, i, um — сульфадиметоксин
- Phenoxymethylpenicillinum, i, um — феноксиметилпенициллин

Упражнения

1. Выделите в наименованиях частотные отрезки и укажите их значение:

Depridol, Algolysin, Bicillinum, Lanocordalum, Furacilinum, Ferrocalum, Viprosalum, Pyromecainum, Cardigin, Anginal, Capresin, Dibazolom, Phenoxyethylpenicillinum, Sovcainum, Tenormal, Anacardiol, Hexenalum, Barbamyllum, Somnafin, Conferon, Tetracyclinum, Streptomycinum, Carminomycinum, Chendal, Valocormidum, Phenaminum, Methindionum, Analginum, Novocainum, Norsulfazolom, Furoplast, Vasculat, Tetracor, Aprestinum, Xycainum, Sulfamonomethoxinum, Dolgit, Barbenyl, Cardiazol, Furosemidum, Vasolanum.

2. От данных названий лекарственных растений образуйте названия алкалоидов или гликозидов:

Atropa, Colchicum, Hyoscyamus, Salsola, Chelidonium, Coffea, Aconitum, Amygdalus.

Переведите рецепты:

1. Возьми: Линимента стрептоцида 5% 30,0
Выдай.
Обозначь: Для смазывания кожи
2. Возьми: Гексаметилентетрамина 0,5 числом 10
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 3 раза в день до еды
3. Возьми: Валокормида 30 мл
Выдай.
Обозначь: По 30–40 капель на прием 2–3 раза в день
4. Возьми: Кордиамина 10 мл
Выдай.
Обозначь: По 30–40 капель на прием 2–3 раза в день
5. Возьми: Корвалола 15 мл
Выдай.
Обозначь: По 15–30 капель на прием 3 раза в день
6. Возьми: Пантокрина 1 мл

- Выдай такие дозы числом 6 в ампулах
Обозначь: По 1 мл под кожу 1 раз в день
7. Возьми: Метиндиона 0,25
Выдай такие дозы числом 50 в таблетках
Обозначь: По 1 таблетке 6 раз в день
8. Возьми: Кардиовалена 15 мл
Выдай.
Обозначь: По 15–20 капель 1–2 раза в день
9. Возьми: Валокардина 15мл
Выдай.
Обозначь: По 15 капель 3 раза в день
в небольшом количестве воды
10. Возьми: Ксероформной мази 10% 50,0
Выдай.
Обозначь: Мазь

Домашнее задание

1. Повторите тему «Номенклатура лекарственных средств. Основные требования, предъявляемые при присвоении тривиальных наименований. Названия алкалоидов и гликозидов. Мировая синонимия наименований лекарственных препаратов. Частотные отрезки». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Какие требования, предъявляемые к тривиальным наименованиям лекарственных препаратов, вы знаете?
2. Из сколько слогов состоит большинство наименований?
3. Чего следует избегать для достижения лугкости произношения?
4. К чему может привести неточность употребления частотных отрезков?
5. При помощи какого суффикса образуются названия алкалоидов и гликозидов?
6. К основе какого существительного прибавляется суффикс при образовании названий алкалоидов и гликозидов?
7. Почему существует синонимия наименований лекарственных средств в масштабе мировой торговли лекарствами?
8. Кто ведет работу по присвоению лекарственным веществам международных непатентованных наименований?

9. Чем следует руководствоваться при присвоении лекарственным веществам международных наименований?
10. Как вы полагаете, какие именно принципы, рекомендуемые для образования INN, способствуют превращению наименований из просто различительного словесного знака в научно информирующий, полезный для врача и фармацевта.

II. Выучите частотные отрезки и наименования лекарственных препаратов §§ 103, 104 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Назовите в левой колонке частотный отрезок, соответствующий значению, указанному в правой колонке:

- | | |
|-------------|------------------------|
| 1. -cog- | a) антибиотики |
| 2. -dol- | b) снотворные |
| 3. -cillin- | c) сердечные |
| 4. -press- | d) болеутоляющее |
| 5. -mal- | e) антигипертоническое |
| 6. -dorm- | |
| 7. -card- | |
| 8. -alg- | |
| 9. -somp- | |
| 10. -hypn- | |

IV. Выделите в наименованиях частотные отрезки и укажите их значение.

Methylmelubrinum, Aethacizinum, Alfofenum, Dolicaicum, Dormicum, Vasaginum, Tensicor, Laevomycetinum, Erythromycinum, Cordiaminum, Cyclamycinum, Corazololum, Cibalgin.

V. Напишите рецепты сокращенно и переведите их на русский язык.

1. Recipe: Oxacillini – natrii 0,25
Da numero 40 in capsulis gelatinosis
Signa: По 2 капсулы 4 раза в день
2. Recipe: Unguenti Penicillini 10,0
Da.
Signa: Для смазывания пораженных участков кожи
3. Recipe: Novocaini 0,5
Aquaе destillatae 200 ml
Misce. Da.
Signa: Внутрь по 1 столовой ложке

VI. *Читайте правильно и быстро:*

Aesculus hippocastanum, Dioscorea nipponica, Tribulus terrestris, Dryopteris filix mas, Arctostaphylos uva ursi, Vaccinum vitis idaea, Rhodiola rosea, Schizandra chinensis, Eleutherococcus senticosus, Podophyllum peltatum, Aloë ferox, Aloë succotrina, Aloë arborescens, Rhamnus frangula, Rhamnus cathartica, Rheum palmatum, Rumex confertus, Rubia tinctorum, Centaurea cyanus, Crataegus sanguinea, Crataegus laevigata, Viola tricolor, Leonurus quinquelobatus, Sophora japonica, Aronia melanocarpa, Helichrysum arenarium, Tanacetum vulgare, Polygonum aviculare, Polygonum hydropiper, Ruta graveolens, Ononis arvensis, Scutellaria baicalensis, Equisetum arvense, Gnaphalium uliginosum, Bidens tripartita, Hypericum perforatum, Hypericum maculatum, Tilia platyphyllos, Ammi majus, Pastinaca sativa, Phlojodicarpus sibiricus, Anethum graveolens, Psoralea drupacea, Melilotus officinalis, Visnaga daucoides, Quercus busitanica, Rus semialata, Cotinus cogygria, Bergenia crassifolia, Sanguisorba officinalis.

ЗАНЯТИЕ 32

Тема. Наименования комбинированных препаратов

§ 105. Наименования комбинированных препаратов

Комбинированные лекарственные препараты состоят из двух или более лекарственных веществ и выпускаются в определенной лекарственной форме (таблетки, суппозитории, мази). Наименования комбинированных лекарственных препаратов представляют собой аббревиатуры, состоящие из отрезков, произвольно отсеченных от наименований всех или некоторых ингредиентов.

Например, таблетки, содержащие анальгина и фенацетина по 0,25г, названы Analphenum-анальфен (Analginum + Phenacetinum=Analphenum).

Обычно такое условное название закрепляется за определенным видом лекарственной формы и пишется в кавычках в *Nominativus Singularis*: tabulatae «Ancophenum», suppositoria «Anusolum», unguentum «Corticomycetinum».

- 2) в сочетании с «диагностическими» частотными отрезками – для исследования мочеполовой системы
- lax- – слабительные
- allerg- – противоаллергические
- flog-phlog- – антифлогистические (противовоспалительные)
- vom- } – противорвотные
- emet- }

§ 107. Лексический минимум

Запомните следующие наименования лекарственных препаратов:

- Phenobarbitalum, i, n – фенobarбитал
- Bromisovalum, i, n – бромизовал
- Noxuron, i, n – ноксирон
- Protargolum, i, n – протаргол
- Collargolum, i, n – колларгол
- Ichthyolum, i, n – ихтиол
- Hexamidinum, i, n – гексамидин
- Resorcinum, i, n – резорцин
- Pepsinum, i, n – пепсин
- Amidopyrinum, i, n – амидопирин
- Antipyrinum, i, n – антипирин
- Thecodinum, i, n – текодин
- Themisalum, i, n – темизал
- Anaesthesinum, i, n – анестезин

Упражнения

1. Переведите на латинский язык:

- 1) таблетки «Анкофен»
- 2) капли «Дента»
- 3) свечи «Анузол»
- 4) свечи «Цефекон»
- 5) мазь «Псориазин»
- 6) таблетки «Аскофен»

7) таблетки «Цитрамон»

8) таблетки «Пиркофен»

2. *Выделите в наименованиях частотные отрезки и укажите их значение.*

Pentalginum, Algopyrin, Benoxicainum, Quinalgen, Allergan, Bilignostum, Aethyotrastum, Bicolax, Cardiotoxin, Apressinum, Cardiovalenum, Diuretinum, Urofmil, Urolesan, Allocholum, Methioninum, Carbenicillinum, Corvalolum, Azaphenum, Apropheum, Trimecinum, Erythromycinum, Sulfacylum-natrium, Vipraxinum, Furadoninum, Ferroceronum, Fercovenum, Nozepamum, Vomidrine, Flogistin, Franquipanum, Dormital, Sedamyl, Anastress, Allergol, Vermox, Verophen, Laxin, Tetracor, Cholevid, Sedalginum, Cholan, Bisalax, Bilignostum.

Переведите рецепты:

а) на русский язык:

1. Recipe: Suppositoria «Anaesthesolum» numero 20

Da.

Signa: По 1 свече на ночь

2. Recipe: Tabulettas «Citramonum» numero 6

Da.

Signa: По 1 таблетке 3 раза в день

3. Recipe: Tabulettas «Haemostimulinum» numero 50

Da.

Signa: По 1 таблетке 3 раза в день

4. Recipe: Tabulettas «Antipyridini» 0,25 numero 10

Da.

Signa: По 1 таблетке 2–3 раза в день

5. Recipe: Tabulettas Laevomycetini 0,25 numero 10

Da.

Signa: По 2 таблетки 4 раза в день

6. Recipe: Cyclobarbitali 0,2

Da in tabulettis numero 10

Signa: По 1/2 таблетки перед сном

7. Recipe: Tabulettas Analgini 0,5 numero 10

Da.

Signa: По 1 таблетке 2–3 раза в день

б) на латинский язык:

1. Возьми: Таблетки «Пенталгин» числом 10

- Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 2–3 раза в день
2. Возьми: Мази гидрокортизона 0,5% 5,0
Выдай.
Обозначь: Глазная мазь.
3. Возьми: Таблетки дибазола 0,02 числом 12
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 3 раза в день
4. Возьми: Таблетки раунатина 0,002 числом 50
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 1–2 раза в день
5. Возьми: Эмульсии нафталана 50,0
Выдай.
Обозначь: Для смачивания компресса
6. Возьми: Таблетки фурацилина 0,1 числом 24
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 4 раз в день
7. Возьми: Свечи «Анузол» числом 10
Выдай.
Обозначь: По 1 свече на ночь
8. Возьми: Таблетки «Белластезин» числом 10
Выдай.
Обозначь: По таблетке 2–3 раза в день

Домашнее задание:

I. Повторите тему «Наименования комбинированных препаратов». Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Что представляют собой комбинированные лекарственные препараты?
2. Как образуются их наименования?
3. Как выписываются рецепты на таблетки и суппозитории комбинированного состава?

II. Выучите частотные отрезки и наименования лекарственных препаратов §§ 106, 107 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Назовите в левой колонке частотный отрезок, соответствующий значению, указанному в правой колонке:

- | | |
|----------|--------------------|
| 1) -lax- | а) антигельминтные |
|----------|--------------------|

- | | |
|-------------|--|
| 2) -ur- | b) психоседативные |
| 3) -vom- | c) мочегонные |
| 4. -verm- | d) слабительные |
| 5. -flog- | e) противорвотные |
| 6. -stress- | f) антифлогистические |
| 7. -chol- | g) диагностические,
рентгеноконтрастные |
| 8. -trast- | h) желчегонные |

IV. Выделите в наименованиях частотные отрезки и укажите их значения:

Regutensin, Exalgin, Stenicardol, Prodorm, Triacillin, Butaflogin, Thiobutalum, Allercur, Dipidolor, Panangin, Chologonum, Dibazolium, Gentamycinum, Furazolidonum, Ferroplex, Olivomycinum, Viperalgin, Phenazepamum, Benzylpenicillinum-kalium, Uregit, Cordiaminum, Neozepam.

V. Переведите рецепты:

1. Возьми: Таблетки коразола 0,1 числом 10
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 2 раза в день
2. Возьми: Фенола 0,5
Глицерина 10,0
Обозначь: Ушные капли
3. Возьми: Бромизовала 1,3
Амидопирина 0,25
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 порошку за 1/2 часа до сна

VI. Читайте правильно и быстро:

Pinus silvestris, Terebinthina communis, Oleum Terebinthinae rectificatum, Pinus pallasiana, Cinnamomum camphora, Ocimum menthaefolium, Abies sibirica, Pimpinella anisum, Foeniculum vulgare, Trachyspermum ammi, Thymus vulgaris, Thymus serpyllum, Origanum vulgare, Ocimum gratissimum, Camelia sasanqua, Ledum palustre, Chamomilla recutita, Matricaria suaveolens, Arnica chamissonis, Inula helenium, Artemisia cina, Betula verrucosa, Artemisia absinthium, Achillea millefolium, Acorus calamus, Humulus lupulus, Capsicum annum, Sphaerophysa salsula, Ephedra equisetina, Ephedra intermedia, Colchicum speciosum, Senecio platyphylloides, Senecio rhombilolius, Anabasis

aphylla, Mimosa pudica, Thermopsis lanceolata, Thermopsis alterniflora, Thermopsis turkestanica, Vexibia pachycarpa, Securinega suffruticosa, Nuphar luteum, Hupersia selago, Atropa caucasica, Hyoscyamus niger, Datura stramonium, Datura innoxia, Scopolia carniolica, Cinchona succirubra, Salsola richteri, Chelidonium majus, Glaucium flavum.

ЗАНЯТИЕ 33

Тема. Наименования витаминов и ферментов

§ 108. Наименования витаминов и ферментов

Витамины прописывают или под буквенными обозначениями (*A, B, C, D, E, K, P, PP*), или под международными тривиальными наименованиями, принятыми у биохимиков (*Thiaminum, Pyridoxinum* и т. п.).

Поскольку некоторые витамины, обозначаемые определенной буквой алфавита, неоднородны, хотя и являются химически родственными соединениями, то к буквенным обозначениям добавляют порядковые номера. Например: $V_1, V_2, \dots, V_{15}, K_1, K_2, K_3, D_2, D_3$) Рост числа неоднородных витаминов, обозначаемых одной и той же буквой, вызывал необходимость заменить буквенные обозначения словесными.

Большинство этих словесных обозначений отражают химическое содержание витамина: *Thiaminum* (B_1), *Pyridoxinum* (B_6), *Cyanocobalaminum* (B_{12}). Только некоторые наименования витаминов отражают другой признак — терапевтическую эффективность. Например, витамин А известен под названием *Axerophtholum* (а — отрицание; xeros — сухой; ophthalmos — глаз) или *Retionolum* (retina — сетчатка глаза). Недостаточное количество этого витамина в организме приводит к заболеванию глаз — ксерофтальмии.

Название витамина *C* — *Acidum ascorbinicum* — аскорбиновая кислота — отражает тот факт, что недостаток этого витамина в организме вызывает болезнь, называемую *scorbutus* — цинга.

В наименованиях комбинированных витаминных препаратов часто имеется частотный отрезок *-vit-*.

Например: Tabulettae «Pentovitum», Dragees «Hexavitum».

Наименования ферментов согласно биохимической номенклатуре образуются при помощи суффикса *-as-*.

Например: Lydasum, Ronidasum.

§ 109. Лексический минимум

Запомните следующие частотные отрезки:

- | | |
|----------|---|
| -vit- | — витаминосодержащие |
| -as- | — относится к ферментам |
| -abol- | — анаболические стероиды
(стимулируют синтез белка в организме) |
| -oestr- | — эстрогенные препараты
(препараты женских половых гормонов) |
| -test- | — андрогенные стероиды (препараты
мужских половых гормонов) |
| -andr- | |
| -ster- | |
| -vir- | |
| -stan- | — препараты для лечения или
обследования щитовидной и
околощитовидной желёз |
| -thyr - | |
| -cort - | — кортикостероиды (препараты гормонов,
вырабатываемых корой
надпочечников) |
| -cortic- | |

§ 110. Лексический минимум

Запомните следующие наименования лекарственных препаратов:

- Nitroglycerinum, i, n — нитроглицерин
- Chloraminum, i, n — хлорамин
- Prednisolonum, i, n — преднизолон
- Dermatolum, i, n — дерматол
- Streptocidum, i, n — стрептоцид
- Urodanum, i, n — уродан
- Riboflavinum, i, n — рибофлавин

Tannalbinum, i, n – танальбин
Platyphyllinum, i, n – платифиллин
Euphyllinum, i, n – эуфиллин
Plantaglucidum, i, n – плантаглюцид
Vicasolum, i, n – викасол
Allocoholum, i, n -аллохол

Упражнения

1. Переведите на русский язык:

- 1) tabulettae «Becarbonum»
- 3) suppositoria «Cefeconum»
- 5) unguentum «Antipsoriaticum»
- 7) suppositoria «Anusolum»
- 5) tabulettae «Camphotalum»
- 4) gelium «Metrogyl Denta»
- 6) tabulettae «Pyraphenum»
- 8) tabulettae Bromcamphorae

2. Выделите в наименованиях частотные отрезки и укажите их значение:

Neodicumarinum, Trombolysan, Syncumar, Cholan, Cardiotoxin, Hexavitum, Ribonucleasum, Cardiovalenum, Anabolin, Locacorten, Oestronum, Testosteronum, Trombophenum, Agovirin, Corticotropinum, Thyrotropinum, Flucort, Danabol, Diiodthyrosinum, Sterandryl, Octoestrolum, Primotest, Methyltestosteronum, Androral, Ronidasum, Bionabol, Oestradiolum, Testoral, Methylandrostendiolum, Decorton, Thyranon, Cortisonum, Desoxyribonucleasum, Tetravitum, Thyrotan, Phthorocort, dragees «Decamevitum», Trombostop, Normopressan, Intencordin.

Переведите рецепты:

а) на русский язык:

1. Recipe: Ronidasi 5,0
Da.
Signa: Присыпка для ран
2. Recipe: Tabulettas «Decamevitum» – 1 numero 40
Da.
Signa: По 1 таблетке 2 раза в день

3. Recipe: Tabulettas diiodthyrosini 0,05 numero 20

Da.

Signa: По 1 таблетке 2–3 раза в день
после еды

4. Recipe: Dragee Riboflavini 0,005

Da.

Signa: По 1 драже 3–4 раза в день

б) на латинский язык:

1. Возьми: Диэтилстильбэстрола 0,01

Выдай в таблетках числом 20

Обозначь: По 1 таблетке 1 раз в день

2. Возьми: Мази локакортена 0,02% 30,0

Выдай.

Обозначь: Втирать в пораженные участки
кожи

3. Возьми: Таблетки «Уросал» числом 20

Выдай.

Обозначь: По 1–2 таблетки в день

4. Возьми: Дезоксирибонуклеазы 0,025

Выдай числом 5

Обозначь: Содержимое 1 флакона
растворить в 5 мл 0,003%
раствора сульфата магния 3 мл
для ингаляции в
виде аэрозоля 2–3 раза в день

5. Возьми: Кокарбоксилазы 0,05

Выдай в ампулах числом 20

Обозначь: Содержимое 1 ампулы растворить
в 1 мл прилагаемого растворителя;
внутримышечно по 1–2 раза в день

Домашнее задание:

I. Повторите тему «Наименования витаминов и ферментов».

Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Какие обозначения имеют витамины?

2. Какой частотный отрезок содержат наименования комбинированных витаминных препаратов?

3. Что представляют собой наименования ферментов?

II. Выучите частотные отрезки и наименования лекарственных препаратов §§ 109, 110 и подготовьтесь к письменному опросу.

III. Назовите в левой колонке частотный отрезок, соответствующий значению, указанному в правой колонке.

- | | |
|-------------|---|
| 1. -andr- | a) комбинированные витаминные препараты |
| 2. -cortic- | b) андрогенные стероиды |
| 3. -test- | c) ферменты |
| 4. -cor- | d) препараты кортикостероидов |
| 5. -vit- | e) анаболические |
| 6. -abol- | f) эстрогенные препараты |
| 7. -ster- | |
| 8. -sten- | |
| 9. -as- | |
| 10. -oestr- | |

IV. Выделите в наименованиях частотные отрезки и укажите их значения:

Cordigen, Testoenatum, Polyvitaplex, Butaflogin, Penicillinatum, Allercur, Dekavit, Asvitolum, Perandren, Nicotensyl, Sulface-tamidum, Uritol, Contalax, Dipidolon, Cholevid, Androlin, Pabestrol, Angiotrophinum, Tensonal, Stanolon, Laboestrin, Agovirin, Sulfadimezinum.

V. Выучите следующие пословицы и поговорки:

1. Ubi mel, ibi fel. — Где мед, там и желчь.
2. Est modus in rebus. — Есть мера во всем.
3. Vitae sine litteris mors est. — Жизнь без науки — смерть.

ЗАНЯТИЕ 34

Тема. Степени сравнения прилагательных

§ 111. Степени сравнения прилагательных

В латинском языке различаются три степени сравнения:
положительная степень (gradus positivus);
сравнительная степень (gradus compaeativus);
превосходная степень (gradus superlativus).

§ 112. Сравнительная степень

Сравнительная степень образуется путем прибавления к основе прилагательного суффикса *-ior* для мужского и женского рода и суффикса *-ius* для среднего рода.

Gradus positus		Gradus comparativus
Nom. Sing.	Gen. Sing.	Nom. Sing.
purus – чистый	pur-i	pur-ior – более чистый, -ая pur-ius – более чистое
niger	nigr-i	nigr-ior – более черный, -ая nigr-ius – более черное
subtilis	subtil-is	subtil-ior – более мелкий, -ая subtil-ius – более мелкое

В сравнительной степени все прилагательные склоняются по согласному типу III склонения; родительный падеж единственного числа оканчивается одинаково для всех трех родов на *-ior+is*.

§ 113. Превосходная степень

Превосходная степень большинства прилагательных образуется присоединением к основе прилагательного суффикса – *issim* и родовых окончаний *-us, -a, -um*.

Например: pur-issimus, a, um – самый чистый, -ая, -ое
subtil-issimus, a, um – самый мелкий, -ая, -ое.

Прилагательные в превосходной степени склоняются, как прилагательные I–II склонения, и согласуются с существительными в роде, числе и падеже.

§ 114. Особенности употребления степеней сравнения

Некоторые прилагательные в сравнительной степени употребляются в значении положительной степени в ботанической и анатомической номенклатурах:

major, majus – большой
minor, minus – малый
superior, superius – верхний

Например: Vinca minor – барвинок малый
Plantago major – подорожник большой
Chelidonium majus – чистотел большой

§ 115. Лексический минимум

Запомните следующие прилагательные в превосходной степени, употребляемые в фармацевтической терминологии:

subtilissimus, -a, -um – самый мелкий, мельчайший
purissimus, -a, -um – самый чистый, чистейший
optimus, -a, -um – самый лучший, наилучший
grossissimus, -a, -um – очень крупный, самый крупный
simplicissimus, -a, -um – самый простой, простейший
recentissimus, -a, -um – самый свежий, свежайший

§ 116. Лексический минимум

Запомните следующие наречия, употребляемые в фармацевтической терминологии:

optime – наилучшим образом
minutim – мелко
exacte – тщательно
caute – осторожно
lente – медленно (по действию)
aseptice – асептически
ultralente – весьма медленно (по действию)
modice – средне, в меру

Упражнения

- Образуйте степени сравнения от прилагательных:*
amarus, grossus, recens, ruber, utilis.
- Переведите на русский язык:*
 - pulvis subtilissimus
 - Vaselinum purissimum
 - remedia amarissima

- 4) aether purissimus
- 5) solutio purissima
- 6) acidum subtilissimum
- 7) semen amarissimum
- 8) fructus recentissimus

3. Переведите на латинский язык в *Nominativus* и *Genetivus*:

- 1) очень крупная таблетка
- 2) мельчайший порошок
- 3) самый чистый эфир
- 4) самая свежая ягода
- 5) очень горький вкус
- 6) мельчайший белый стрептоцид
- 7) очень крупная тыква
- 8) наилучшее средство

4. Переведите на русский язык:

1. In medicina spiritus Vini rectificatissimus adhibetur.
2. Pulveres sunt grossi, subtiles, subtilissimi.
3. Pro narcosi aether purissimus adhibetur.
4. Oleum Vaselini purissimum pro usu interno.
5. Remedia amarissima in capsulis dantur.
6. Sapor Strychnini nitratis et Chinini amarissimus est.

5. Переведите на латинский язык.

1. В аптеке готовят мельчайшие порошки для присыпок.
2. Применяй для наркоза самый чистый эфир.
3. Выжми сок из самых свежих ягод.
4. Многие лекарства очень горькие.
5. Приготовь самый мелкий порошок.
6. Разотри уголь в мельчайший порошок.
7. Смешай мельчайший порошок окиси ртути с чистейшим белым вазелином и приготовь мазь для глаз.

Переведите рецепты:

1. Rp.: Acidi borici pulverati 4,0
Zinci oxydi pulverati
Talci purissimi 40,0
M.D.S.: Наружное
2. Rp.: Zinci oxydi subtilissimi
Talci ana 20,0
Acidi salicylici subtilissimi 2,0



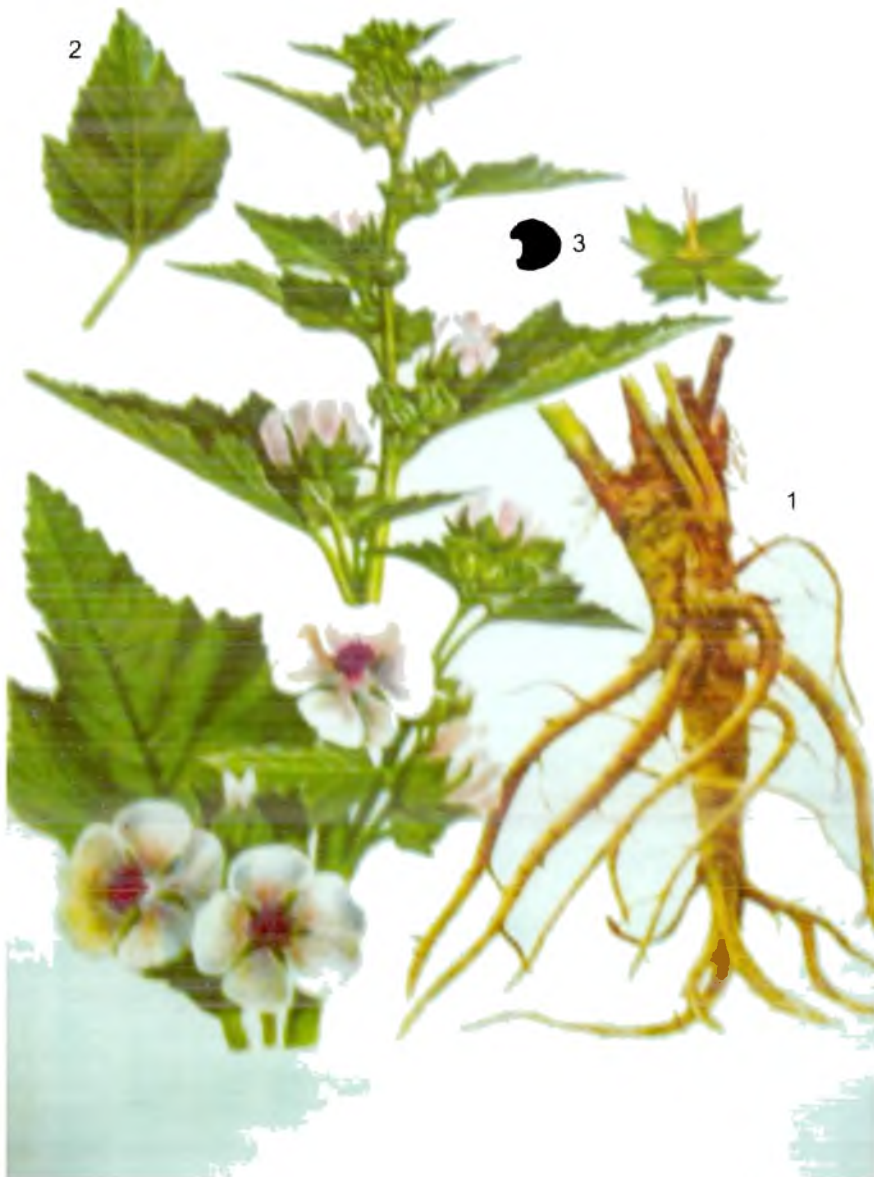
***Digitalis purpurea* L. – Наперстянка красная**

1. folium

2. radix

3. flos

4. semen



***Althaea officinalis* L. – Алтей лекарственный**

1. rhizoma cum radicibus 2. folium 3. semen

Misce, fiat pulvis

Da in scatula

S.: Посыпать пораженные участки кожи

3. Rp.: Norsulfazoli

Streptocidi aa 5,0

Mentholi 0,05

M.f.pulv.subtilissimus

D.S.: Вдуть в нос

Переведите рецепты и напишите их сокращенно:

1. Возьми: Белого стрептоцида 5,0

Пеницилина 200 000 ЕД

Смешай, чтобы получился мельчайший порошок

Выдай.

Обозначь: Для вдувания в ухо

2. Возьми: Дерматола 10,0

Оксицинка 20,0

Талька 30,0

Смешай, чтобы получился мельчайший порошок

Выдай.

Обозначь: Присыпка

3. Возьми: Мельчайшего белого стрептоцида 2,0

Желтого вазелина 10,0

Смешай, чтобы получилась мазь

Выдай.

Обозначь: Глазная мазь

4. Возьми: Самого чистого вазелинового масла

для внутреннего употребления 200,0

Масла мяты 2 капли

Смешай. Выдай.

Обозначь: По 1 столовой ложке 2 раза в день

Домашнее задание:

I. Повторите тему «Степени сравнения прилагательных».

Проверьте себя, ответив на следующие вопросы:

1. Как образуются сравнительная и превосходная степени прилагательных?

2. Как склоняются прилагательные в сравнительной степени?

3. Как склоняются прилагательные в превосходной степени?

II. *Выучите частотные отрезки и наименования лекарственных препаратов §§ 115, 116 и подготовьтесь к письменному опросу.*

III. *Назовите в правой колонке русский эквивалент, соответствующий латинскому названию в левой колонке:*

- | | |
|-------------------|----------------------------------|
| 1) optime | a) тщательно |
| 2) subtilissimus | b) самый крупный |
| 3) caute | c) чистейший |
| 4) lente | d) медленно (по действию) |
| 5) purissimus | e) весьма медленно (по действию) |
| 6) exacte | f) мельчайший |
| 7) grossissimus | g) средне, в меру |
| 8) modice | h) наилучшим образом |
| 9) ultralente | i) самый свежий |
| 10) recentissimus | j) осторожно |

IV. *Напишите рецепты полностью и переведите:*

1. Rp.: Pulv. Ac.borici subtilissimi 10,0

D.S.: Для вдвухания в ухо

2. Rp.: Streptocidi albi subtilissimi 2,0

Vaselini flavi 20,0

M.f.ung.

D.S.: Глазная мазь

3. Rp.: Dermatoli 10,0

Zinci oxydi 20,0

Talci 30,0

M.f.pulv.subt.

D.S.: Присыпка

4. Rp.: Sol. Synoestrololi 2% 1 ml

D.t.d. N 30 in amp.

S.: Для смачивания тампонов при
кровотечении из носа

5. Rp.: Sol. Antipyurini 10% 30 ml

D.S.: Для смачивания тампонов при
кровотечении из носа

6. Rp.: Tab. Ac. Dehydrocholici 0,2 N 20

D.S.: По 1 таблетке 3 раза в день

7. Rp.: Kalii acetates 3,0

Aq.dest. 200 ml

- D.S.: По 1 столовой ложке 4 раза в день
 8. Rp.: Aethylmorphini hydrochloridi 0,03
 Sir. Althaeae
 Aq. dest. aa 50 ml
 M.D.S.: По 1 чайной ложке 2–3 раза в день
 ребенку 3 лет

ЗАНЯТИЕ 35

Тема. Числительные. Словообразование при помощи латинских числительных

§ 117. Количественные и порядковые числительные от 1 до 10

Римские цифры	Арабские цифры	Количественные числительные	Порядковые числительные
I	1	unus, -a, -um – один	primus, -a, -um – первый
II	2	duo, duae – два	secundus, -a, -um; alter, -a, -um – второй
III	3	tres, tria – три	tertius, -a, -um – третий
IV	4	quattuor – четыре	quartus, -a, -um – четвертый
V	5	quinque – пять	quintus, -a, -um – пятый
VI	6	sex – шесть	sextus, -a, -um – шестой
VII	7	septem – семь	septimus, -a, -um – седьмой
VIII	8	octo – восемь	octavus, -a, -um – восьмой
IX	9	novem – девять	nonus, -a, -um – девятый
X	10	decem – десять	decimus, -a, -um – десятый

§ 118. Словообразование при помощи латинских числительных

Некоторые медицинские, фармацевтические и ботанические термины образованы при помощи латинских числительных:

un-, uni-
duo-, bin-,
ter-, tri-,
quadr-, quadri-
quinque-, quinqi-
sex-, sexi-
septem-, septi-
octo-

Например: *Platanthera bifolia* — любка двулистная
Bidens tripartita — череда трехраздельная
Panax quinquefolium — женьшень пятилистный

Упражнения

1. *Переведите на латинский язык в Nominativus и Genetivus:*

- 1) вахта трехлистная
- 2) трава тысячелистника
- 3) трава трехцветной фиалки
- 4) густой экстракт трилистника
- 5) жидкий экстракт пустырника
- 6) отвар коры дуба
- 7) зверобой четырехгранный
- 8) пустырник пятилопастный
- 9) клюква четырехлепестная
- 10) лист вахты трехлистной

2. *Переведите на русский язык:*

1. *Divide pulverem in partes aequales numero decem.*
2. *Recipe aquae destillatae partes octo.*
3. *Misce, ut fiat globules vaginalis. Da tales doses numero sex.*
4. *Recipe pulveris Liquiritiae compositae gramma unum.*
5. *Recipe olei Eucalypti guttas duas.*

Напишите рецепты полностью и переведите:

1. *Rp.: Natrii thiosulfatis 10,0*
Aq. dest. 100 ml
M.D.S.: По 1–2 столовой ложки каждые
5–10 мин
2. *Rp.: Tab. Furacilini 0,02 ad us. ext. N10*
D.S.: Для полоскания

3. Rp.: Sol. Androstendioli dipropionatis oleos.
pro inject. 5% 1 ml
D.t.d. N 10
S.: По 1 мл внутримышечно 1 раз в день
4. Rp.: Extr. Aloës spiss. 3,0
Pulv.et extr. rad.Taraxaci q. s. ut f. pil. N 30
D.S.: По 1 пилюле 3 раза в день
5. Rp.: Ac. borici 1,0
Talci 50,0
Vol. Alb.
Am. Tritici aa 10,0
M.f.pulvis
D.S.: Присыпка
6. Rp.: Natrii bromidi 0,5
Coffeini-natrii benzoatis 0,2
Aq. Dest. 200 ml
M.D.S.: По 1 столовой ложке 3 раза в день

Сведения о лекарственных формах

Tinctura, ae, f – настойка

Лекарственная форма, представляющая собой спиртное, спирто-водное, спирто-эфирное прозрачное извлечение из лекарственного растительного сырья, получаемое без нагревания и удаления экстрагента. Предназначена для внутреннего или наружного применения.

Tabletta, ae, f – таблетка

Твердая дозированная лекарственная форма, получаемая пресованием лекарственных веществ. Предназначена для внутреннего, наружного или инъекционного (после растворения в соответствующем растворителе) применения.

Capsula, ae, f – капсула

Дозированная лекарственная форма, представляющая собой заключенные в оболочку (из желатина, крахмала или иного полимера) лекарственные средства. Предназначена для внутреннего применения.

Gutta, ae, f – капля (guttae – капли)

Жидкая лекарственная форма, предназначенная для внутреннего или наружного применения.

Pilula, ae, f – пилюля

Твердая дозированная лекарственная форма в виде шарика (вес 0,1 – 0,5), приготовленная из однородной пластичной массы, содержащей лекарственные средства и вспомогательные вещества. Предназначена для внутреннего применения.

Pasta, ae, f – паста

Мазь с содержанием порошкообразных веществ свыше 20 – 25%.

Sirupus, i, m – сироп

Жидкая лекарственная форма, представляющая собой раствор лекарственного вещества в концентрированном растворе сахара. Предназначена для внутреннего применения.

Infusum, i, n – настой

Лекарственная форма, представляющая собой водное извлечение из лекарственного растительного сырья или водный концентрированный раствор, специально приготовленный для этой цели. Предназначена для внутреннего или наружного применения.

Decoctum, i, n – отвар

Настой, отличающийся режимом экстракции.

Extractum, i, n – экстракт

Лекарственная форма, представляющая собой концентрированное извлечение из лекарственного растительного сырья. Предназначена для внутреннего или наружного применения.

Emulsum, i, n – эмульсия

Жидкая лекарственная форма, представляющая собой дисперсную систему, состоящую из взаимно нерастворимых жидкостей. Предназначена для внутреннего, наружного или инъекционного применения.

Unguentum, i, n – мазь

Мягкая лекарственная форма, имеющая вязкую консистенцию. Предназначена для наружного применения.

Linimentum, i, n – линимент

Жидкая мазь для наружного применения.

Suppositorium, i, n – свеча

Лекарственная форма, твердая при комнатной температуре и расплавляющаяся при температуре тела. Предназначена для введения в полость тела.

Emplastrum i, n – пластырь

Лекарственная форма в виде пластичной массы или в виде той же массы на плоском носителе, обладающая способностью размягчаться при температуре тела и прилипать к коже. Предназначена для наружного применения.

Granulum, i, n – гранула

Твердая лекарственная форма в виде однородных частиц (крупинки, зернышки) округлой, цилиндрической или неправильной формы. Предназначена для внутреннего применения.

Aërosolum, i, n – аэрозоль

Лекарственная форма, представляющая собой дисперсную систему, в которой дисперсионной средой является газ или газовая смесь, а дисперсная фаза состоит из частиц твердого вещества или жидкости. Получают с помощью специальной упаковки.

Briketum, i, n – брикет

Дозированная лекарственная форма приготовленная путем прессования определенного количества грубо измельченного лекарственного растительного сырья.

Pulvis, eris, m – порошок

Твердая лекарственная форма в виде порошка, предназначенная для внутреннего, наружного или инъекционного (после растворения в соответствующем растворителе) применения.

Solutio, onis, f – раствор

Жидкая лекарственная форма, полученная путем растворения одного или нескольких лекарственных веществ. Предназ-

начена для инъекционного, внутреннего или наружного применения.

Charta(ae) sinapina(ae) – горчичник

Лист бумаги, покрытый тонким слоем порошка обезжиренных семян горчицы.

Dragee – драже

Твердая дозированная лекарственная форма для внутреннего применения, получаемая путем наслаивания лекарственных средств и вспомогательных веществ на гранулы.

Species, ei, f – сбор

Смесь нескольких видов измельченного или цельного лекарственного сырья, иногда с добавлением лекарственных средств для приготовления настоев и отваров. Предназначена для внутреннего или наружного применения.

А

acidus, a, um – кислый

acidum, i, n – кислота

acidum (i) aceticum (i) – кислота уксусная

acidum (i) acetylsalicylicum (i) – кислота ацетилсалициловая

acidum (i) ascorbinicum (i) – кислота аскорбиновая

acidum (i) benzoicum (i) – кислота бензойная

acidum (i) boricum (i) – кислота борная

acidum (i) butyricum (i) – кислота масляная

acidum (i) carbolicum (i) – кислота карболовая

acidum (i) carbonicum (i) – кислота угольная

acidum (i) citricum (i) – кислота лимонная

acidum (i) dehydrocholicum (i) – дегидрохолевая кислота

acidum (i) etacrynicum (i) – кислота этакриновая

acidum (i) ferro-ascorbinicum (i) – кислота железо-аскорбиновая

acidum (i) folicum (i) – кислота фолиевая

acidum (i) glutaminicum (i) – кислота глутаминовая

acidum (i) hydrochloricum (i) – кислота хлористоводородная

acidum (i) lacticum (i) – кислота молочная

acidum (i) nicotinicum (i) – кислота никотиновая

acidum (i) phosphoricum (i) – кислота фосфорная

acidum (i) salicylicum (i) – кислота салициловая

acidum (i) tartaricum (i) – кислота винная, или виннокаменная

Acorus (i) calamus(i) – аир болотный

activatus, a, um – активированный

addo, ere, 3 – добавлять

adeps, ipis, m – жир

adeps (ipis) suillus (i) – свиной жир

adhaesivus, a, um – липкий

adjuvo, are, 1 – помогать

Adonis, idis, m – горичцвет, адонис

adsorbens, ntis – адсорбирующий

adstringens, ntis – вяжущий

adulti, orum – взрослые

aeger, aegri, m – больной

aegrota, ae, f – больная
aegrotus, i, m – больной
aēr, is, m – воздух
aërosolum, i, n – аэрозоль
aequalis, e – равный
Aesculus hippocastanum – конский каштан
Aethamidum, i, n – этамид
Aethazolum, i, n – этазол
aether, eris, m – эфир
aethereus, a, um – эфирный
Aethimizolum, i, n – этимизол
Aethinyloestradiolum, i, n – эти-
нилэст радиол
Aethpenalum, i, n – этпенал
aethylicus, a, um – этиловый
Aethylmorphinum, i, n – этилмор-
фин
agito, are, l – взбалтывать
albus, a, um – белый
alcaloidum, i, n – алкалоид
aliter – по-другому
Allium sativum – чеснок
Allocoholum, i, n – аллахол
Alnus, i, f – ольха
Aloë, ës, f – алоэ, сабур
Althaea, ae, f – алтей
alumen, inis, n – квасцы
amarities, ei, f – горечь
amarus, a, um – горький
Amidopyrinum, i, n – амидопирин
ammoniatum, a, um – аммиачный
amorphus, a, um – аморфный
ampulla, ae, f – ампула
amurensis, e – амурский
Amycazolum, i, n – амиказол
Amygdala, ae, f – миндаль
amylaceus, a, um – крахмальный

amylum, i, n – крахмал
ana – поровну, по
anaestheticus, a, um – обезболи-
вающий
analgeticus, a, um – болеутоляю-
щий
Analginum, i, n – анальгин
anhydricus, a, um – безводный
animal, alis, n – животное
anisatus, a, um – анисовый
Anisum, i, n – анис
annuus, a, um – однолетний
antiasthmaticus, a, um – противо-
астматический
antidiarrhoicus, a, um – противо-
поносный
antidiphthericus, a, um – противо-
дифтерийный
antidotum, i, n – противоядие
antigangraenosus, a, um – проти-
вогангренозный
antihæmorrhoidalis, e – противо-
геморроидальный
antipestosus, a, um – противочум-
ный
antirahicus, a, um – против бе-
шенства
a, um – жаропонижающий
antitetanicus, a, um – проти-
востолбнячный
antituberculosis, a, um – проти-
вотуберкулезный
Apilacum, i, n – апилак
apis, apis, f – пчела
Apomorphinum, i, n – апоморфин
Aprenalum, i, n – апренал
Apressinum, i, n – апрессин
Aprophenum, i, n – апрофен

aqua, ae, f – вода
Aminalonum, i, n – аминалон
Aminazinum, i, n – аминазин
aquosus, a, um – водный
Arachis, idis, f – арахис
Aralia, ae, f – аралия
arena, ae, f – песок
arenarius, a, um – песчаный
Argentum, i, n – серебро
argilla, ae, f – глина
Armeniaca, ae, f – абрикосовое дерево
Arnica, ae, f – арника
aromaticus, a, um – ароматический
ars, artis, f – искусство
Arsenicum, i, n – мышьяк
Artemisia (ae) absinthium (i) – полынь горькая
arvensis, e – полевой
aspersio, onis, f – присыпка
aspersio (onis) puerilis – присыпка детская
Atropinum, i, n – атропин
auctor, oris, m – автор (составитель рецепта)
Aurum, i, n – золото
axungia, ae, f – жир, сало

В

bacca, ae, f – ягода
bacillus, i, m – палочка
bactericidus, a, um – бактерицидный
bacterium, i, n – бактерия
balneum, i, n – ванна, баня
balsamum, i, n – бальзам

Balsamum (i) Schostakovsky – бальзам Шостаковского
Barbamylum, i, n – барбамил
Barium, i, n – барий
basis, is, f – основание, основа
Belladonna, ae, f – красавка
Bellasthesinum, i, n – белластезин
bene – хорошо
benzoicus, a, um – бензойный
Benzonaphtholum, i, n – бензонафтол
Berberis, idis, f – барбарис
Besalolum, i, n – бесалол
Betula, ae, f – беруза
bicarbonicus, a, um – двууглекислый
Bidens, ntis, f – череда
biologicus, a, um – биологический
Bismuthum, i, n – висмут
Bistorta, ae, f – змеевик
Bolus, i, f – глина
borax, acis, f – бура
brevis, e – короткий
briketum, i, n – брикет
Bromcamphora, ae, f – бромкамфора
Bromum, i, n – бром
brucellicus, a, um – бруцеллезный
bulbus, i, m – луковица
Bursa (ae) pastoris – пастушья сумка
butyrum, i, n – масло

С

Cacao – какао
Calamus, i, m – аир

calcaria, ae, f – известь
Calcium, i, n – кальций
Calendula, ae, f – календула
calidus, a, um – горячий
calomelas, anos, n – каломель
calor, oris, m – жар, тепло
camphora, ae, f – камфора
camphoratus, a, um – камфор-
ный
Capsicum, i, n – стручковый пе-
рец
Capsitrimum, i, n – капситрин
capsula, ae, f – капсула
carbo, onis, m – уголь
Carboneum, i, n – углерод
carbolicus, a, um – карболовый
carbonicus, a, um – угольный
cardiacus, a, um – сердечный
carminativus, a, um – ветрогон-
ный
carolinus, a, um – карловарский
carthamoides, is – сафлоровид-
ный
Carum (i) carvi, n – тмин
Cassia, ae, f – кассия
Cassia (ae) angustifolia (ae) – кас-
сия узколистная
catharticus, a, um – слабитель-
ный
causa, ae, f – причина, повод
caute – осторожно
cavus, a, um – полый
cella, ae, f – клетка
cellula, ae, f – клеточка
Centaurea (ae) cyanus (i) – васи-
лёк синий
Centaurium, i, n – золототысяч-
ник

cera, ae, f – воск
Cerasus, i, f – вишня
ceratus, a, um – вощенный
cereus, a, um – восковой
cetaceum, i, n – спермацет
Chamomilla, ae, f – ромашка
charta, ae, f – бумага
charta (ae) sinapina (ae) – гор-
чичник
chartaceus, a, um – бумажный
Chelidonium, i, n – чистотел
Chelidonium (i) majus – чистотел
большой
Chenopodium, i, n – марь
chinensis, e – китайский
Chininum, i, n – хинин
Chloroformium, i, n – хлороформ
Chlorum, i, n – хлор
cholagogus, a, um – желчегонный
chole, es, f – желчь
cholericus, a, um – холерный
Chologonum, i, n – хологон
Cholosas (не скл.) – холосас
cibus, i, n – еда
cinereus, a, um – серый
cito – быстро, срочно
Citralum, i, n – цитраль
Citrus, i, f – лимон (дерево)
Citrus unshiu – мандарин (де-
рево)
claudo, ere, 3 – закрывать, заку-
поривать
clausus, a, um – закрытый, заку-
поренный
clavus, a, um – мозоль
Coccarboxylasum, i, n – кокарбок-
силаза
Codeinum, i, n – кодеин

coeruleus, a, um – синий, голубой
Coffea, ae, f – кофе
Coffeinum, i, n – кофеин
colatio, onis, f – процеживание
colatura, ae, f – процеженная жидкость
Colchicum, i, n – безвременник
colla, ae, f – клей
collagenicus, a, um – коллагеновый
Collargolum, i, n – колларгол
colligo, ere, 3 – собирать
colo, are 1 – процеживать
color, oris, m – цвет
communis, e – общий, обыкновенный
compositus, a, um – сложный
concentratus, a, um – концентрированный
concido, ere, 3 – нарезать, резать
concisus, a, um – измельченный, нарезанный
congelatio, onis, f – отморажение
conservatus, a, um – консервированный
consisto, ere, 3 – состоять
conspargo, ere, 3 – обсыпать
constituens, ntis – формообразующий
contero, ere, 3 – растирать
contra – против
contundo, ere, 3 – толочь
contusus, a, um – толченый
Convallaria, ae, f, – ландыш
coquo, ere, 3 – варить
cor, cordis, n – сердце
Corazolum, i, n – коразол

Cordiaminum, i, n – кордиамин
Cordigitum, i, n – кордигит
Corglyconum, i, n – коргликон
Coriandrum, i, n – кишнец, кориандр
cornu, us, n – рог
corpus, oris, n – тело
corpus (oris) vitreum (i) – стекловидное тело
cortex, icis, m – кора
Cortisonum, i, n – кортизон
Crataegus, i, f – боярышник
creta, ae, f – мел
crudus, a, um – сырой, необработанный
crystallisatus, a, um – кристаллический
crystallus, i, f – кристалл
Cucurbita, ae, f – тыква
cum – с
Cuprum, i, n – медь
curatio, onis, f – лечение
cuticula, ae, f – кожа
cutis, is, f – кожа
Cyanidum, i, n – цианид

D

da in ampullis – выдай в ампулах
da in capsulis – выдай в капсулах
da in charta – выдай в бумаге
da in scatula – выдай в коробочке
da in tabulettis – выдай в таблетках
da in vitro nigro – выдай в темной склянке

Datura (ae) stramonium (i) – дурман

decem – десять

decoctum, i, n – отвар

decolor, oris, m – бесцветный

Delphinium, i, n – живокость

dens, ntis, m – зуб

depuratus, a, um – очищенный

depuro, are, 1 – очищать

dermatologia, ae, f – дерматология наука о болезнях кожи

Dermatolum, i, n – дерматол

desicco, are, 1 – высушивать

Desoxycorticosteronum, i, n – дезоксикортикостерон

destillatio, onis, f – дистилляция, перегонка

destillatus, a, um – дистиллированный

destillo, are, 1 – дистиллировать, перегонять

dexter, tra, trum – правый

Diazolinum, i, n – диазолин

Dibazolium, i, n – дибазол

Dicainum, i, n – дикаин

dies, ei, f – день

Digitalis, is, f – наперстянка

Digitoxinum, i, n – дигитоксин

diluo, ere, 3 – разбавлять

dilutus, a, um – разбавленный

Dimecolinom, i, n – димеколин

Dimedrolum, i, n – димедрол

dioicus, a, um – двудомный

diphthericus, a, um – дифтерийный

Diprazinum, i, n – дипразин

Diprophenum, i, n – дипрофен

Diuretinum, i, n – диуретин

divido, ere, 3 – разделять

divisus, a, um – разделенный

diureticus, a, um – мочегонный

do, are, 1 – выдавать

doceo, ere, 2 – учить

doctrina, ae, f – наука

dolor, oris, m – боль

dragee – драже

dragees (plur.) – драже

dulcis, e – сладкий

durus, a, um – твёрдый

dysenteria, ae, f – дизентерия

dysentericus, a, um – дизентерийный

dystonia, ae, f – дистония, нарушение тонуса

dystrophia, ae, f – дистрофия, расстройство питания

Е

e, ex – из, от

ebullio, ire, 4 – закипать

Echinopanax, acis, n – заманиха

ego – я

elasticus, a, um – эластичный

electrocardiographia, ae, f – электрокардиография

elementum, i, n – элемент

elixir, iris, n – эликсир

emplastrum, i, n – пластырь

emulsum, i, n – эмульсия

endocrinologia, ae, f – эндокринология

Ephedra, ae, f – хвойник, эфедра

Equisetum, i, n – хвощ

Erysimum, i, n – желтушник

erythreus, a, um – красный

Erythromycinum, i, n – эритромицин

est – есть

et – и

Eucalyptus, i, f – эвкалипт

Eucommia, ae, f – эвкоммия

exacte – тщательно

exactus, a, um – точный, тщательный

exemplar, aris, n – образец

exitus, us, m – исход

expectorans, ntis – отхаркивающий

exprimo, ere, 3 – выжимать

exsiccat, a, um – высушенный

exsicco, are, 1 – высушивать

extendo, ere, 3 – намазывать

extensus, a, um – намазанный

externus, a, um – наружный

extractum, i, n – экстракт

extraho, ere, 3 – извлекать

F

fabrico, are, 1 – изготавливать

factitius, a, um – искусственный

familia, ae, f – семья, семейство

faex, faecis, f – дрожжи

Farfara, ae, f – мать-и-мачеха

farina, ae, f – мука

febris, is, f – лихорадка

fel, fellis, n – желчь

Ferrum, i, n – железо

Filix, icis, f – папоротник

Filix mas, Filicis maris – мужской папоротник

filtratus, a, um – фильтрованный

filtro, are, 1 – фильтровать

flavus, a, um – желтый

flos, floris, m – цветок

fluidus, a, um – текучий, жидкий

Fluorum, i, n – фтор

Foeniculum, i, n – укроп, фенхель

folium, i, n – лист

Folliculinum, i, n – фолликулин

formicicus, a, um – муравьиный

formo, are, 1 – образовывать

Frangula, ae, f – крушина

frigeo, ere, 2 – замерзать, застывать

frigidus, a, um – холодный

fructus, us, m – плод

fungus, i, m – гриб

Furacilinum, i, n – фурацилин

fuscus, a, um – туомный

G

gargarisma, atis, n – полоскание

gaster, tris, f – желудок

gastricus, a, um – желудочный

gastroscopia, ae, f – гастроскопия

gelatina, ae, f – желатин

gelatinosus, a, um – желатиновый

gelu, us, n – лёд

gemma, ae, f – почка

Gentiana, ae, f – горечавка

genus, eris, n – род

Ginseng – женьшень

glaber, bra, brum – гладкий

glacialis, e – ледяной

glandula, ae, f – желёзка

globulus, i, m – шарик

Glucosum, i, n – глюкоза

glutaminicus, a, um – глютаминовый

glycerinosus, a, um – глицериновый

Glycerinum, i, n – глицерин

glycosidum, i, n – гликозид

Glycyrrhiza, ae, f – солодка

Gnaphalium (i) uliginosum (i) – сушеница топяная

Gossypium, i, n – хлопчатник

granulum, i, n – гранула

grossissimus, a, um – очень крупный

grossus, a, um – крупный

gummi – камедь

gustus, us, m – вкус

gutta, ae, f – капля

Guttae Botkini – капли Боткина

gypsum, i, n – гипс

Н

habeo, ere, 2 – иметь

habitus, us, m – наружность

Haematogenum, i, n – гематоген

haemostaticus, a, um – кровоостанавливающий

Haemostimulinum, i, n – гемостимулин

Helianthus, i, m – подсолнечник

Helichrysum, i, n – бессмертник

hepar, atis, n – печень

Heparinum, i, n – гепарин

herba, ae, f – трава

herbaceus, a, um – травянистый

heroicus, a, um – сильнодействующий

Hexamethylentetraminum, i, n – гексаметиленetetрамин

Hippophaë, ës, f – облепиха

hirudo, inis, f – пиявка

homo, inis, m – человек

homoeopathia, ae, f – гомеопатия

hora, ae, f – час

hormonum, i, n – гормон

Humulus (i) lupulus (i) – хмель

Hydrargyrum, i, n – ртуть

Hydrogenium, i, n – водород

hydrotherapia, ae, f – гидротерапия

hydroxydum, j, n – гидроокись

Hyoscyamus, i, m – белена

Hypericum, i, n – зверобой

hypertonia, ae, f – гипертония

hypnoticus, a, um – снотворный

hypothermia, ae, f – переохлаждение

hypotonia, ae, f – гипотония

I

Ichthyolum, i, n – ихтиол

immaturus, a, um – неспелый

in – в

incarnatus, a, um – мясо-красный

induco, ere 3 – вводить

infans, ntis, m, f – ребёнок

infantes, ium – дети

infectio, onis, f – инфекция

infundo, ere, 3 – наливать

infusum, i, n – настой

inhalatio, onis, f – ингаляция

injectio, onis, f – инъекция, укол

injectabilis, e – инъекционный

insania, ae, f – нездоровье, безумие

insolubilis, e – нерастворимый
internus, a, um – внутренний
intestinum, i, n – кишка
intracutaneus, a, um – внутрикожный
intramuscularis, e – внутримышечный
intravenosus, a, um – внутривенный
Inula, ae, f – девясил
Iodoformium, i, n – йодоформ
Iodum, i, n – йод
Ipecacuanha, ae, f – ипекакуана, рвотный корень
Isaphenum, i, n – изафен
isogenus, a, um – изогенный
isotonicus, a, um – изотонический

Ж

japonicus, a, um – японский
jecur, oris, n – печень
Juglans, ndis, f – грецкий орех
Juniperus, i, f – можжевельник

К

Kalanchoë, ës, f – каланхое
Kalium, i, n – калий
Kaolinum, i, n – каолин
keratinum, i, n – кератин
Khellinum, i, n – келлин

Л

laboro, are, 1 – работать

lac, lactis, n – молоко
lacteus, a, um – молочный
Laevomycesinum, i, n – левомицетин
lagena, ae, f – бутылка
Lagochilus, i, m – лагохилус, зайцеуб
Laminaria (ae) saccharina (ae) – морская капуста
lana, ae, f – шерсть
lanolinum, i, n – ланолин
latus, a, um – широкий
Lavandula, ae, f – лаванда
lavo, are, 1 – мыть
laxativus, a, um – слабительный
laxans, ntis – слабительный
Ledum, i, n – багульник
Leonurus, i, m – пустырник
letalis, e – смертельный
leukaemia, ae, i – лейкемия
Leuzea, ae, f – левзея
lex, legis, f – закон
limpidus, a, um – прозрачный
linimentum, i, n – линимент
Linimentum(i) Capsici ammoniatum (i) – линимент перцово-аммиачный
linteum, i, n – холст, полотно
Linum, i, n – лён
liquidus, a, um – жидкий
Liquiritia, ae, f – лакричник
liquor, oris, m – жидкость
Liquor (oris) ad clavos – жидкость мозольная
Liquor (oris) Ammonii anisatus (i) – нашатырно-анисовые капли
Liquor (oris) Burovi – жидкость Бурова

Lithium, i, n – литий
localis, e – местный
locus, i, m – место
longus, a, um – длинный, дол-
гий
lucidus, a, um – прозрачный
Lupulus, i, m – хмель
luteus, a, um – желтый
Lycopodium, i, n – плаун, ликопо-
дий

М

maceratio, onis, f – размачива-
ние
macerare, are, 1 – размачивать
magister, tri, m – учитель
Magnesium, i, n – магний
Magnium, i, n – магний
Magnolia, ae, f – магнолия
magnus, a, um – большой
majalis, e – майский
malus, a, um – плохой
Manganum, i, n – марганец
manus, us, f – рука
massa, ae, f – масса
materia, ae, f – вещество
Matricaria chamomilla, ae, f – ро-
машка аптечная
maturus, a, um – спелый
Mays, idis, f – кукуруза
medicamentum, i, n – лекарство,
медикамент
medicatus, a, um – медицинс-
кий
medicinalis, e – медицинский
medico, are, 1 – лечить
medicus, i, m – врач

mel, mellis, n – мёд
membranula, ae, f – плёнка
Mentha, ae, f – мята
Mentholum, i, n – ментол
Menyanthes, idis, f – вахта
metallum, i, n – металл
Methacinum, i, n – метацин
Methandrostenolonum, i, n – ме-
тандростенолон
Methindionum, i, n – метиндион
Methylandrostendiolum, i, n – ме-
тиландростендиол
Methylenum (i) coeruleum (i) –
метиленовый синий
Methylum, i, n – метил
Methyltestosteronum, i, n – метил-
тестостерон
Millefolium, i, n – тысячелистник
minor, minus – меньший
minuta, ae, f – минута
minutum – мелко
misceo, ere, 2 – смешивать
mitis, e – мягкий
mixtio, onis, f – смесь
mixtura, ae, f – микстура
**mixtura (ae) analeptica (ae) pro
injectionibus** – аналептическая
смесь
**mixtura (ae) sicca (ae) contra tussim
pro adultis** – микстура сухая про-
тив кашля для взрослых
**mixtura (ae) sicca (ae) contra tussim
pro infantibus** – микстура сухая
против кашля для детей
mixtus, a, um – смешанный
mollis, e – мягкий
morbis, i, m – болезнь
Morphinum, i, n – морфин

mucilago, inis, f — слизь
mucor, oris, m — плесень
mucosus, a, um — слизистый
multus, a, um — много
musculus, i, m — мускул, мышца
myalgia, ae, f — мышечная боль
myces, etis, m — гриб
Myrtillus, i, m — черника

N

naphthalanatus, a, um — нафталановый
Naphthalanum, i, n — нафталан
narcosis, is, f — наркоз
narcoticus, a, um — наркотический
Natrium, i, n — натрий
natura, ae, f — природа
naturalis, e — натуральный
neogalenicus, a, um — новогаленовый
neoplasma, atis, n — новообразование
nervus, i, m — нерв
neuralgia, ae, f — невралгия, нервная боль
niger, gra, grum — чёрный
Nitrogenium, i, n — азот
Nitroglycerinum, i, n — нитроглицерин
nomino, are, 1 — называть
normalis, e — нормальный, обычный
Norsulfazolum, i, n — норсульфазол
No-spa, ae, f — но-шпа
Novocainum, i, n — новокаин

Novocephalinum, i, n — новоцефалгин
novus, a, um — новый
numerus, i, m — число
Nuphar, aris, n — кубышка
Nux, Nucis, f — орех
Nystatinum, i, n — нистатин

O

obduco, are, 3 — обводить (края)
obductus, a, tim — покрытый оболочкой
oblongatus, a, um — продолговатый
obturator, a, um — закупоренный
Octoestrolum, i, n — октестрол
oculus, i, m — глаз
odor, oris, m — запах
odorifer, fera, ferum — пахучий, душистый
oedema, atis, n — отёк
oestrogenus, a, um — эстрогенный
officina, ae, f — аптека
officinalis, e — аптечный, лекарственный
Oleandomycinum, i, n — олеандомицин
oleo, ere, 2 — пахнуть
oleosus, a, um — масляный
oleum, i, n — масло
Oleum (i) jecoris Aselli — рыбий жир
Oleum (i) Ricini — касторовое масло

Oleum (i) Rusci – берёзовый дёготь

Oleum (i) Terebinthinae – масло терпентинное, скипидар

Oleum (i) Terebinthinae rectificatum (i) – скипидар очищенный

olla, ae, f – банка

Ononis, idis, f – стальник

operculatus, a, um – закрытый крышечкой

ophthalmicus, a, um – глазной

ophthalmologia, ae, f – офтальмология, наука о глазных болезнях

optime – наилучшим образом

optimus, a, um – наилучший

Orchis, idis, f – ятрышник

Origanum, i, n – душица

Orthosiphon, onis, m – ортосифон, почечный чай

Oryza, ae, f – рис

os, oris, n – рот

os, ossis, n – кость

Oxycoccus, i, m – клюква

oxydulatus, a, um – закисный (закись)

oxydum, i, n – окись, оксид

Oxygenium, i, n – кислород

Oxylidinum, i, n – оксилидин

Р

Pachycarpinum, i, n – пахикарпин

Padus, i, m – черёмуха

Padus racemosa – черёмуха кистистая

paluster, tris, tre – болотный

pancreas, atis, n – поджелудочная железа

Pancreatinum, i, n – панкреатин

Pantocrinum, i, n – пантокрин

Papaver, eris, n – мак

Papaverinum, i, n – папаверин

Paracetamolum, i, n – парацетамол

paraffinatus, a, um – парафинированный

paraffinum, i, n – парафин

paratus, a, um – приготовленный

parenteralis, e – парентеральный

paro, are, l – готовить

pars, partis, f – часть

parvus, a, um – маленький

parum – мало

Passiflora, ae, f – пассифлора

pasta, ae, f – паста

Pasta (ae) Lassari – паста Лассара

Pasta (ae) Zinci-ichthyoli – паста цинко-ихтиоловая

pathologia, ae, f – патология

pectoralis, e – грудной

pectus, oris, n – грудь

Pentalginum, i, n – пенталгин

Pentaminum, i, n – пентамин

Perhydrolum, i, n – пергидроль

pericarpium, i, n – перикарпий, околоплодник

periodus, i, f – период

Periploca, ae, f – обвойник

per os – через рот

peroxydum, i, n – перекись, пероксид

per rectum — через прямую кишку

Persicum, i, n — персик

pertussicus, a, um — коклюшный

pertussis, is, f — коклюш

pes, pedis, m — нога

pestis, is, f — чума

pharmaceuta, ae, f — фармацевт

pharmacologia, ae, f — фармакология, наука о действии лекарственных веществ на организм

pharmacopoea, ae, f — фармакопея

Phenacetinum, i, n — фенацетин

Phenaminum, i, n — фенамин

Phenobarbitalum, i, n — фенobarбитал

Phenolphthaleinum, i, n — фенолфталеин

Phenolum, i, n — фенол

Phenoxymethylpenicillinum, i, n — феноксиметилпенициллин

Phosphas, atis, m — фосфат

Phosphorus, i, m — фосфор

Phthalazolum, i, n — фталазол

Phthivazidum, i, n — фтивазид

physiologia, ae, f — физиология

Physostigminum, i, n — физостигмин

Phytinum, i, n — фитин

Pilocarpinum, i, n — пилокарпин

pilula, ae, f — пилюля

pinguis, e — жирный

Pinus, i, f — сосна

Piper, eris, n — перец

piperitus, a, um — перечный

pix, picis, f — смола

pix liquida, picis liquidae — дёготь

planta, ae, f — растение

Plantaglicidum, i, n — плантаглюцид

Plantago, inis, f — подорожник

Plantago (inis) major(oris) — подорожник большой

Platyphyllinum, i, n — платифиллин

Plumbum, i, n — свинец

Podophyllum, i, n — подофилл

Polemonium, i, n — синюха

Polygala, ae, f — истод

Polygonum (i) bistorta (ae) — горец змеиный, змеевик

Polygonum (i) hydropiper (eris) — водяной перец

pomum, i, n — яблоко

pono, ere, 3 — класть, ставить

porcinus, a, um — свиной

potus, us, m — питьё

praecipitatus, a, um — осаждённый

praeparatio, onis, f — приготовление

praeparatum, i, n — препарат

praeparo, are, 1 — готовить

Prednisolonum, i, n — преднизолон

pressura, ae, f — давление, прессование

pro — для, за, вместо

pro adultis — для взрослых

pro die — на день, суточная доза лекарства

pro dosi — на приём, разовая доза лекарства

pro infantibus — для детей
pro inhalationibus — для ингаляций
pro narcosi — для наркоза
productum, i, n — продукт
Promedolum, i, n — промедол
Propolis, is, f — прополис
Proserinum, i, n — прозерин
Protargolum, i, n — протаргол
puer, i, m — мальчик, ребуенок
pulmo, onis, m — лёгкое
pulveratus, a, um — порошок, превращенный в порошок
pulvis, eris, m — порошок
purificatus, a, um — очищенный
purissimus, a, um — чистейший
purpureus, a, um — пурпуровый
Pyridoxinum, i, m — пиридоксин
Pyrophosum, i, n — пирофос

Q

qualis, e — какой
quantum satis — сколько нужно, сколько потребуется
Quateronum, i, n — кватерон
Quercus, us, f — дуб

R

rabies, ei, f — бешенство
radix, icis, f — корень
ramulus, i, m — веточка
rana, ae, f — лягушка
recens, ntis — свежий
receptum, i, n — рецепт
recipio, ere, 3 — брать, взять
rectalis, e — ректальный

rectificatus, a, um — очищенный
rectum, i, n — прямая кишка
redestillo, are, 1 — повторно дистиллировать
reductus, a, um — восстановленный
refrigeratio, onis, f — охлаждение
refrigero, are, 1 — охлаждать
remedium, i, n — лекарственное средство
repeto, ere, 3 — повторять
res, rei, f — вещь, предмет
res, rudes, (pl.) — сырьё
Reserpinum, i, n — резерпин
Resorcinum, i, n — резорцин
resina, ae, f — смола
Rhamnus, i, f — жостер
Rhamnus (i) cathartica (ae) — жостер слабительная
Rheum, i, n — ревень
rheumatismus, i, m — ревматизм
rhizoma, atis, n — корневище
Rhodiola, ae, f — родиола
Rhus, rhois, f — сумах
Ribes, is, n — смородина
Riboflavinum, i, n — рибофлавин
Ricinus, i, m — клещевина
roentgenum, i, n — рентген
Rosa, ae, f — роза
rosaceus, a, um — розоцветные
rubens, entis — красноватый
ruber, bra, brum — красный
Rubia, ae, f — марена
Rubus (i) idaeus (i) — малина

S

saccharum, i, n — сахар

sal, salis, n – соль
Sal (is) carolinum (i) factitium (i) – соль карловарская искусственная
Salep – салеп
salus, utis, f – исцеление, спасение
salveo, ere, 2 – быть здоровым, приветствовать
Salvia, ae, f – шалфей
Sambucus, i, m – бузина
sanguis, inis, m – кровь
Sanguisorba, ae, f – кровохлебка
sanitas, atis, f – здоровье
sano, are, 1 – лечить
sanus, a, um – здоровый
sapo, onis, m – мыло
saponatus, a, um – мыльный
sapor, oris, m – вкус
scabies, ei, f – чесотка
scatula, ae, f – коробочка
Schizandra, ae, f – лимонник
Scopolia, ae, f – скополия
Scopolaminum, i, n – скопаламин
Scutellaria, ae, f – шлемник
Secale, is, n – рожь
Secale (is) cornutum (i) – спорыня
semen, inis, n – семя
Serpyllum, i, n – чабрец
serva in loco frigido – храни в холодном месте
signatura, ae, f – сигнатура
signo, are, 1 – обозначать
silvester, tris, tre – лесной
simplex, icis – простой
Sinapis, is, f – горчица

sinister, tra, trum – левый
sirupus, i, m – сироп
Solanum, i, n – паслён
Solanum (i) tuberosum (i) – картофель
solidus, a, um – прочный, твёрдый
solubilis, e – растворимый
solutio, onis, f – раствор
Solutio (onis) Ammonii caustici – нашатырный спирт
solutus, a, um – растворенный
solve, ere, 3 – растворять
somnifer, fera, ferum – снотворный
spasmoliticus, a, um – спазмолитический
spasmus, i, m – спазм
species, ei, f – сбор
species (erum) amarae (arum) – сбор горький, сбор для возбуждения аппетита
species (erum) antiasthmaticae (arum) – сбор противоастматический
species(erum) antihæmorrhoidales(ium) – сбор противогеморройный
species (erum) carminativae (arum) – сбор ветрогонный
species (erum) cholagogae (arum) – сбор желчегонный
species (erum) diureticae (arum) – сбор мочегонный
species (erum) pectorales (ium) – сбор грудной
species (erum) sedativae (arum) – сбор успокаивающий

species (erum) stomachicae (arum) – сбор желудочный
spirituosus, a, um – спиртовой
spiritus, us, m – спирт
spissus, a, um – густой
spongia, ac, f – губка
spongilla, ae, f – бодяга, пресноводная губка
statim – немедленно, тотчас
status, us, m – состояние
Sterculia, ae, f – стеркулия
sterilis, e – стерильный
steriliso, are, l – стерилизовать
stigma, atis, n – рыльце
stilus, i, m – карандаш
stilus (i) Lapidis – карандаш лаписный
stipes, itis, m – побег
stomachicus, a, um – желудочный
stomachus, i, m – желудок
Streptocidum, i, n – стрептоцид
Streptomycinum, i, n – стрептомицин
Strophanthinum, i, n – строфантин
Strophanthus, i, m – строфант
Strychninum, i, n – стрихнин
Strychnos, i, f – чилибуха
subamarus, a, um – горьковатый
sublimatus, a, um – возогнаный
sublimo, are l – возгонять
sublingualis, e – подъязычный
subtilis, e – мелкий
succus, i, m – сок
sudor, oris, rn – пот
suillus, a, um – свиной

Sulfacylum, i, n – сульфацил
Sulfadimethoxinum, i, n – сульфадиметоксин
Sulfadimezinum, i, n – сульфадимезин
Sulfamonomethoxinum, i, n – сульфамониметоксин
Sulfapyridazinum, i, n – сульфapyридазин
sulfuratus, a, um – серный
Sustac (i) mite (is) – сустав, мягкий по действию
Sustac (i) forte (is) – сустав, сильный по действию
Synœstrolum, i, n – синэстрол
Synthomycinum, i, n – синтомицин

Т

tabletta, ae, f – таблетка
tablettae contra tussim – таблетки против кашля
tachycardia, ae, f – тахикардия, учащенное сердцебиение
Talcum, i, n – тальк
Tanacetum, i, n – пижма
Tannalbinum, i, n – танальбин
Tanninum, i, n – танин
Taraxacum, i, n – одуванчик
tela, ae, f – марля, бинт
temperatura, ae, f – температура
tempus, oris, n – время
tenuifolius, a, um – узколистый
Terebinthina, ae, f – терпентин
Terpinum (i) hydratum (i) – терпингидрат
Testosteronum, i, n – тестостерон

Tetracyclinum, i, n – тетрациклин
Thea, ae, f – чай
Theobrominum, i, n – теобромин
Theophyllum, i, n – теофиллин
Thermopsis, idis, f – термопсис
Thymus, j, m – тимьян
Thyreoidinum, i, n – тиреоидин
Tilia, ae, f – липа
tinctura, ae, f – настойка
Tiphenum, i, n – тифен
Tormentilla, ae, f – лапчатка
toxicologia, ae, i – токсикология
toxicus, a, um – ядовитый
toxinum, i, n – токсин
Trifolium (i) fibrinum (i) – трилистник водяной
tropicus, a, um – тропический
tuber, eris, n – клубень
tuberculum, i, n – бугорок
tumor, oris, m – опухоль
Tussilago (inis) farfara(ae) – мать-и-мачеха
tussis, is, f – кашель

U

uliginosus, a, um – топяной, болотный
ultralente – весьма продолжительно
unguentum, i, n – мазь
unguentum (i) contra congelationem – мазь против отморожения
unguentum (i) Naphthalani – мазь нафталановая
unguentum (i) Wilkinsoni – мазь Вилькинсона
unguentum (i) Vischnevsky – мазь Вишневского

unguentum (i) Zinci naphthalanatum (i) – мазь цинко-нафталановая
urea, ae, f – мочеви́на
urina, ae, f – моча
urinarius, a, um – мочево́й
Urodanum, i, n – уродан
Urosulfanum, i, n – урольсульфан
Urotropinum, i, n – уротропин
ustus, a, um – жо́жёный
usus, us, m – употребле́ние, приме́нение
utilis, e – годный к употребле́нию
Uva, ae, f – виноград
Uva (ae) ursi – толокнянка

V

vaccinum, i, n – вакцина
vaginalis, e – влагалищный, вагинальный
valeo, ere, 2 – быть здоровым
Valeriana, ae, f – валериана
Validolum, i, n – валидол
validus, a, um – сильный
Valocordinum, i, n – валокордин
vas, vasis, n – сосуд
vegetabile, is, n – растение
vena, ae, f – вена
ventriculus, i, m – желудок
Verbascum, i, m – коровяк
Veratrum, i, n – чемерица
vernalis, e – весенний
Verodonum, i, n – веродон
verto, ere, 3 – поворачивать
vesicatorius, a, um – нарывной
Viburnum, i, n – калина

Vicasolum, i, n – викасол
Vinylinum, i, n – винилин
Viola, ae, f – фиалка
vipera, ae, f – змея
Viride (is) nitens (ntis) – бриллиантовый зелёный
viridis, e – зелёный
virus, i, n – яд
vita, ae, f – жизнь
vitaminisatus, a, um – витаминизированный
vitaminum, i, n – витамин
Vitis (is) idaea (ae) – брусника

vitrum, i, n – склянка
volatilis, e – летучий
vulgaris, e – обыкновенный

X

xeroformium, i, n – ксероформ

Z

Zea (ae) mays (ydis), f – кукуруза
Zincum, i, n – цинк

РУССКО – ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ

А

абрикосовое дерево – Armeniaca, ae, f

автор (составитель рецепта) – auctor, oris, m

аговирин – Agovirinum, i, n

адреналин – Adrenalinum, i, n

адсорбирующий – adsorbens, ntis

азот – Nitrogenium, i, n

аир – Calamus, i, m

активированный – activatus, a, um

алкалоид – alcaloidum, i, n

аллохол – Allocholum, i, n

алоэ – Aloë, ës, f

алтей – Althaea, ae, f

алюминий – Aluminium, i, n

амазол – Amazolum, i, n

аммиачный – ammoniatus, a, um

амидопирин – Amidopyrinum, i, n

амиказол – Amycazolum, i, n

аминазин – Aminazinum, i, n

аминалон – Aminalonum, i, n

аморфный – amorphous, a, um

амурский – amurensis, e

аналептическая микстура для инъекций – mixtura (ae) analeptica (ae) pro injectionibus

анальгин – Analginum, i, n

анестезин – Anaesthesinum, i, n

анестезия – anaesthesia, ae, f

анис – Anisum, i, n

анисовый – anisatus, a, um

антипирин – Antipyrinum, i, n

антисептический – antisepticus, a, um

апилак – Apilacum, i, n

апренал – Aprenalum, i, n

апрессин – Apressinum, i, n

апрофен – Aprophenum, i, n

аптека – officina, ae, f

аралия – Aralia, ae, f

арахис – Arachis, idis, f

арника – Arnica, ae, f

ароматический – aromaticus, a, um

атропин – Atropinum, i, n

ацеклидин – Aceclidinum, i, n

ацетат – acetas, atis, m

аэрозоль – aërosolum, i, n

Б

багульник – Ledum, i, n

бактерицидная бумага – charta (ae) bactericida (ae)

бактерицидный – bactericidus, a, um

бактерия – bacterium, i, n
бальзам – balsamum, i, n
бальзам Шостаковского – balsamum Schostakovsky
бальзамический – balsamicus, a, um
банка – olla, ae, f
барбарис – Berberis, idis, f
барий – Barium, i, n
безводный – anhydricus, a, um
безвременник великолепный – Colchicum (i) speciosum (i)
белена – Hyoscyamus, i, m
белый – albus, a, um
бензойный – benzoicus, a, um
бензонафтол – Benzonaphtholum, i, n
берёза – Betula, ae, f
берёзовый дёготь – pix(icis) liquida(ae) Betulae
бессмертник песчаный – Helichrysum (i) arenarium (i)
биологический – biologicus, a, um
бодяга – Spongilla, ae, f
болезнь – morbus, i, m
болотный – paluster, tris, tre
боль – dolor, oris, m
больная – aegrota, ae, f
больной – aegrotus, i, m; aeger, grī, m
большой – magnus, a, um
боярышник – Crataegus, i, f
брать, взять – recipio, ere, 3
брикет – briketum, i, n
бриллиантовый зелёный – Viride (is) nitens (ntis)
бруцеллёзный – brucellicus a, um
бузина – Sambucus, i, f

бумага – charta, ae, f
бумажный – chartaceus, a, um
бутылка – lagena, ae, f
быстро – cito
быть здоровым, приветствовать – salveo, ere, 2; valeo, ere, 2

В

вакцина – vaccinum, i, n
валериана – Valeriana, ae, f
валидол – Validolum, i, n
валокордин – Valocordinum, i, n
ванна – balneum, i, n
варить – coquo, ere, 3
василистник – Thalictrum, i, n
вахта – Menthyanthes, idis, f
вводить – indico, ere, 3
вена – vena, ae, f
веродон – Verodonum, i, n
вертеть – verto, ere, 3
весенний – vernalis, e
весь, всякий – omnis, e
ветрогонный – carminativus, a, um
вещество – materia, ae, f
вещь – res, ei, f
взбалтывать – agito, are, 1
взрослые – adulti, orum
викасол – Vicasolum, i, n
винилин – Vinylinum, i, n
виноград – Uva, ae, f
висмут – Bismuthum, i, n
вишня – Cerasus, i, f
витаминизированный – vitamini-satus, a, um
вкус – sapor, oris, m
влагалищный – vaginalis, e

внутренний – internus, a, um
внутримышечный – intramuscularis, e
вода – aqua, ae, f
водный – aquosus, a, um; hydricus, a, um
водород – Hydrogenium, i, n
водяной перец – Polygonum (i) hydropiper (eris)
возбуждающий, стимулирующий – stimulanс, ntis
воздух – aër, aëris, m
воск – cera, ae, f
восстановленный – reductus, a, um
вощёный – ceratus, a, um
врач – medicus, i, m
врачебное средство – remedium, i, n
время – tempus, oris, n
в чистом виде – per se
выдавать – do, are, l
выдай в ампулах – da in ampullis
выдай в бумаге – da in charta
выдай в капсулах – da in capsulis
выдай в коробочке – da in scatula
выдай в таблетках – da in tabulettis
выжимать – exprimo, ere, 3
высокий – altus, a, um
высушенный – exsiccatus, a, um
высушивать – exsico, are, l; desicco, are, l
вяжущий – adstringens, ntis

Г

галантамин – Galanthaminum, i, n

гамма-глобулин – Gamma-globulinum, i, n
гексаметилентетрамин – Hexamethylentetraminum, i, n
гематоген – Haematogenum, i, n
гепарин – Heparinum, i, n
гидроокись – hydroxydum, i, n
гипертония – hypotonia, ae, f
гипотония – hypotonia, ae, f
гладкий – glaber, bra, brum
глаз – oculus, i, m
глазной – ophthalmicus, a, um
гликозид – glycosidum, i, n
глина – bolus, i, f
глицерин – glycerinum, i, n
глицериновый – glycerinosus, a, um
глюкоза – Glucosum, i, n
глутаминовый – glutaminicus, a, um
годный к употреблению – utilis, e
гомеопатия – homeopathia, ae, f
горец – Polygonum, i, n
горечавка – Gentiana, ae, f
горечь – amarities, ei, f
горичвет – Adonis, idis, f
гормон – hormonum, i, n
горный – montanus, a, um
горчица – Sinapis, is, f
горчичник – charta (ae) sinapina (ae)
горький – amarus, a, um
горячий – calidus, a, um
готовить – paro, are, l
гранула – granulum, i, n
грецкий орех – Juglans, ndis, f
гриб – fungus, i, m
грудной – pectoralis, e
губка – spongia, ae, f

густой – spissus, a, um

Д

два – duo, duae, duo

двудомный – dioicus, a, um

девясил – Inula, ae, f

дезоксикортикостерон – Desoxycorticosteronum, i, n

делить – divido, ere, 3

день – dies, ei, f

депрессин – Depressinum, i, n

дерматол – Dermatolum, i, n

дерматология – dermatologia, ae, f

дети – infantes, ium

дѣготь – pix (icis) liquida (ae)

диагноз – diagnosis, is, f

диазолин – Diazolinum, i, n

дибазол – Dibazolium, i, n

дигитоксин – Digitoxinum, i, n

дигоксин – Digoxinum, i, n

дизентерийный – dysentericus, a, um

дизентерия – dysentheria, ae, f

дикаин – Dicainum, i, n

димедрол – Dimedrolum, i, n

димеколин – Dimecolinum, i, n

дипразин – Diprazinum, i, n

дипрофен – Diprophenum, i, n

дистиллированный – destillatus, a, um

дистилляция – destilatio, onis, f

дистония – dystonia, ae, f

дистрофия – dystrophia, ae, f

диуретин – Diuretinum, i, n

дифтерийный – diphthericus, a, um

для взрослых – pro adultis

для детей – pro infantibus

для наркоза – pro narcosi

добавлять – addo, ere, 3

драже – dragee (Sing.); dragees (Plur.)

дрожжи – faex, faecis, f

дурман – Datura (ae) stramonium (i)

душица – Origanum, i, n

Е

европейский – europaeus, a, um

еда – cibus, i, m

едкий – causticus, a, um

Ж

жар, тепло – calor, oris, m

жаропонижающий – antipyreticus, a, um

желатин – gelatina, ae, f

желатиновый – gelatinosus, a, um

железа записного сульфат – Ferrosi sulfas (atis)

железо – Ferrum, i, n

желѣзка – glandula, ae, f

желтушник – Erysimum, i, n

желудок – gaster, tris, f; ventriculus, i, m

желудочный – gastricus, a, um

желчегонный – cholagogus, a, um

желчь – fel, fellis, n

женьшень – Ginseng

жѣлтый – flavus, a, um; luteus, a, um

жжѣный – ustus, a, um

животное – animal, alis, n
жидкий – fluidus, a, um
жидкость – liquor, oris, m
жидкость Бурова – liquor (oris) Bur-
govi
жидкость мозольная – liquor (oris)
ad clavos
жизнь – vita, ae, f
жир, сало – axungia, ae, f; adeps,
ipis, m
жир свиной – axungia (ae) porcina
(ae); adeps (ipis) suillus (i)
жирный – pinguis, e
жостер – Rhamnus, i, f

З

заваривать – percoquo, ere, 3
зайцегуб (лагохилус) – Lagochilus, i,
m
заканчивать – finio, ire, 4
закись – oxydulatus, a, um
закон – lex, legis
закрывать – claudio, ere, 3
закрытый – clausus, a, um
закрытый крышечкой – operculatus,
a, um
закупоренный – obturatus, a, um
заманиха – Echinopanax, acis, n
замерзать, застывать – frigeo,
ere, 2
запах – odor, oris, m
зверобой – Hypericum, i, n
здоровый – sanus, a, um
здоровье – sanitas, atis, f
зелёный – viridis, e
земля – terra, ae, f
змеевик – Bistorta, ae, f

змея – vipera, ae, f
золототысячник – Centaurium,
i, n
зрелый, спелый – maturus, a, um
зуб – dens, dentis, m
зубы – dentes, ium

И

и – et
и другие – et cetera
из – ex
изафен – Isaphenum, i, n
известь – calcaria, ae, f
извлекать – extraho, ere, 3
изготавливать – paro, are, 1
измельчённый – concisus, a, um
изогенный – isogenicus, a, um
изотонический – isotonicus, a,
um
иметь – habeo, ere, 2
ингаляция – inhalatio, onis, f
инфекция – infectio, onis, f
инъекция – injectio, onis, f
ипекакуана – Ipecacuanha, ae, f
искусственный – factitius, a, um
искусство – ars, artis, f
истод – Polygala, ae, f
исход – exitus, us, m
исцеление, спасение – salus, utis,
f
ихтиол – Ichthyolum, i, n

Й

йод – Iodum, i, n
йодид – Iodidum, i, n
йодоформ – Iodoformium, i, n

К

кавказский – caucasicus, a, um
какао – Cacao
какой – qualis, e
каланхоэ – Kalanchoë, es, f
календула – Calendula, ae, f
калий – Kalium, i, n
калина – Viburnum, i, n
кальций – Calcium, i, n
камедь – gummi
камфора – camphora, ae, f
камфорный – camphoratus, a, um
каолин – kaolinum, i, n
капли Боткина – guttae Botkini
капля – gutta, ae, f
капсула – capsula, ae, f
капсулы с крышечками – capsulae operculatae
карандаш – stilus, i, m
карандаш квасцовый – stilus (i) aluminis
карандаш ляписный – stilus (i) Lapidis
карандаш кровоостанавливающий – stilus (i) haemostaticus
карловарский (карлсбадский) – carolinus, a, um
картофель – Solanum (i) tuberosum (i)
кассия – Cassia, ae, f
касторовое масло – oleum (i) Ricini
кашель – tussis, is, f
квасцы – alumen, inis, n
кератин – keratinum, i, n
кислород – Oxygenium, i, n

кислота – acidum, i, n
кислый – acidus, i, n
китайский – chinensis, e
кишечнорастворимый – enterosolubilis, e
класть – pono, ere, 3
клей – colla, ae, f
клетка – cella, ae, f
клеточка – cellula, ae, f
клецезина – Ricinus, i, m
клубень – tuber, eris, n
клюква – Oxycoccus, i, m
кодеин – Codeinum, i, n
кодтерпин – Codterpinum, i, n
кожа – cutis, is, f
кожица – cuticula, ae, f
коклюш – pertussis, i s, n
коклюшный – pertussicus, a, um
коллагеновый – collagenicus, a, m
колларгол – Collargolum, i, n
консервированный – conservatus, a, um
конский каштан – Aesculus hippocastanum
концентрированный – concentratus, a, um
коразол – Corazolium, i, n
кордиамин – Cordiaminum, i, n
кордигит – Cordigitum, i, n
корень – radix, icis, f
корнандр – Coriandrum, i, n
корневище – rhizoma, atis, n
коробочка – scatula, ae, f
коровяк – Verbascum, i, n
кортизон – Cortisonum, i, n
кость – os, ossis, n
котарнин – Cotarninum, i, n

кофени – Coffeinum, i, n
крапива – Urtica, ae, f
красавка – Belladonna, ae, f
красный – ruber, bra, brum
крахмал – amyllum, i, n
крахмальный – amylaceus, a, um
кристалл – crystallus, i, f
кристаллический – crystallisatus, a, um
кровоостанавливающий – haemostaticus, a, um
кровохлёбка – Sanguisorba, ae, f
кровь – sanguis, inis, m
крупный – grossus, a, um
крушина – Frangula, ae, f
ксероформ – Xeroformium, i, n
кубышка – Nuphar, aris, n
кукуруза – Mays, ydis, f

Л

лаванда – Lavandula, ae, f
лагохилус, зайцегуб – Lagochilus, i, m
лакричник – Liquiritia, ae, f
ландыш – Convallaria, ae, f
ланолин – Lanolinum, i, n
лапчатка – Tormentilla, ae, f
леuzeя – Leuzea, ae, f
левомицетин – Laevomycetinum, i, n
левый – sinister, stra, strum
ледяной – glacialis, e
лекарственный – officinalis, e
лекарство – medicamentum, i, n
лесной – silvester, tris, tre
летучий – volatilis, e
лечение – curatio, onis, f

лечить – medico, are, l; curo, are, l
лёд – gelu, us, n
лёгкое – pulmo, onis, m
лён – Linum, i, n
лимон – Citrus, i, f
лимонник – Schizandra, ae, f
линимент – linimentum, i, n
линимент бальзамический Вишневого – Linimentum (i) balsamicum (i) Vischnevsky
линимент перцово-аммиачный – Linimentum (i) Capsici ammoniatum (i)
липа – Tilia, ae, f
липкий – adhaesivus, a, um
лист – folium, i, n
литий – Lithium, i, n
лопатка – scapula, ae, f
лук морской – scilla, ae, f
лук репчатый – Allium (i) cepa (ae)
люминал – Luminalum, i, n

М

магнезия – Magnesium, i, n
магний – Magnium, i, n; Magnesium, i, n
магнолия – Magnolia, ae, f
мазь – unguentum, i, n
мазь Вилькинсона – unguentum (i) Wilkinsoni
мазь Вишневого – unguentum (i) Vischnevsky
мазь нафталиановая – unguentum (i) Naphthalani
мазь против отморожения – unguentum (i) contra congelationem

мазь цинко-нафталановая – unguentum (i) Zinci naphthalanatum (i)
майский – majalis, e
маленький – parvus, a, um
малина – Rubus (i) idaeus (i)
мало – parum
малокровие – anaemia, ae, f
мальчик – puer, i, m
мандарин (дерево) – Citrus (i) unshiu
марена – Rubia, ae, f
марганец – Manganum, i, n
марля – tela, ae, f
марь – Chenopodium, i, n
маслина – Oliva, ae, f
масло – oleum, i, n
масло терпентинное очищенное, (скипидар очищенный) – Oleum (i) Terebinthinae rectificatum (i)
масло твёрдое – butyrum, i, n
масляный – oleosus, a, um
мать-и-мачеха – Farfara, ae, f
медицинский – medicinalis, e; medicatus, a, um
медь – Cuprum, i, n
мелкий – subtilis, e
мелко – minutim
мельчайший – subtilissimus, a, um
ментол – Mentholum, i, n
металл – metallum, i, n
метандростенолон – Methandrostenolonum, i, n
метацин – Methacinum, i, n
метилен – Methylenum, i, n
метиландростендиол – Methylandrostendiolum, i, n

метиленовый синий – Methylenum (i) coeruleum (i)
метилсалицилат – Methylii salicylas (atis)
метилтестостерон – Methyltestosteronum, i, n
метиндион – Methindionum, i, n
метионин – Methioninum, i, n
метод – methodus, i, f
мешочек – sacculus, i, m
мёд – mel, mellis, n
мидантан – Midantanum, i, n
микстура – mixtura, ae, f
миндаль (дерево) – Amygdalus, i, f
минута – minuta, ae, f
много – multus, a, um
можжевельник – Juniperus, i, f
мозоль – clavus, i, m
мозольный лейкопластырь – Emplastrum (i) adhaesivum (i) ad clavos
молоко – lac, lactis, n
молочный – lacteus, a, um
морская капуста – Laminaria saccharina
морфин – Morphinum, i, n
мочегонный – diureticus, a, um
мужской папоротник – Filix (icis) mas (maris)
мука – farina, ae, f
муравьиный – formicicus, a, um
мускул – musculus, i, m
мыло – sapo, onis, m
мыльный – saponatus, a, um
мыть – lavo, are, l
мышечная боль – myalgia, ae, f
мышьяк – Arsenicum, i, n
мягкий – mollis, e

мята – *Mentha*, ae, f

Н

название – *nomen*, inis, n
назначать – *designo*, are, l
называть – *nomino*, are, l
наилучшим образом – *optime*
наилучший – *optimus*, a, um
наливать – *infundo*, ere, 3
намазывать – *extendo*, ere, 3
намазанный – *extensus*, a, um
наперстянка – *Digitalis*, is, f
наперстянка ржавая – *Digitalis* (is) *ferruginea* (ae)
наперстянка шерстистая – *Digitalis* (is) *lanata* (ae)
на приём – *pro dosi*
нарезанный – *concisus*, a, um
нарезать – *concido*, ere, 3
наркоз – *narcosis*, is, f
наркотический – *narcoticus*, a, um
наружность – *habitus*, us, m
наружный – *externus*, a, um
нарушение тонуса – *dystonia*, ae, f
нарывной – *vesicatorius*, a, um
настойка – *tinctura*, ae, f
натрий – *Natrium*, i, n
натуральный – *naturalis*, e
наука – *doctrina*, ae, f
нафталан – *naphthalanatus*, a, um
нафталановый – *naphthalanatus*, a, um
нафтизин – *Naphthyzinum*, i, n
нашатырно-анисовые капли – *Liquor* (is) *Ammonii anisatus* (i)

нашатырный спирт – *Solutio* (onis) *Ammonii caustici*
невралгия – *neuralgia*, ae, f
нездоровый – *insanus*, a, um
немедленно – *statim*
неочищенный – *crudus*, a, um
нерастворимый – *insolubilis*, e
нерв – *pervus*, i, m
неспелый – *immaturus*, a, um
нитроглицерин – *Nitroglycerinum*, i, n
новогаленовый – *neogalenicus*, a, um
новокаин – *Novocainum*, i, n
новый – *novus*, a, um
нога – *pes*, *pedis*, m
нормальный – *normalis*, e
норсульфазол – *Norsulfazolum*, i, n
ношпа – *No-spa*, ae, f

О

о, об – *de*
обвойник – *Pcriploca*, ae, f
обезболивающий – *anaestheticus*, a, um
облатка – *oblata*, ae, f
облепиха – *Hippophaë*, es, f
обозначать – *signo*, are, l
обозначение – *signatura*, ae, f
образец – *exemplar*, aris, n
образовывать – *formo*, are, l
обсыпать – *conspergo*, ere, 3
общий – *communis*, e
обыкновенный – *vulgaris*, e; *communis*, e
однолетний – *annuus*, a, um

одуванчик – Taraxacum, i, n
окись – oxydum, i, n
околоплодник – pericarpium, i, n
оксазил – Oxazylum, i, n
оксафенамид – Oxaphenamidum, i, n
оксилидин – Oxylidinum, i, n
октэстрол – Octoestrolum, i, n
олеандомицин – Oleandomycinum, i, n
ольха – Alnus, i, f
опухоль – tumor, oris, m
орех – Nux, Nucis, f
ортосифон, почечный чай – Orthosiphon, onis, f
осаждённый – praecipitatus, a, um
основание – basis, is, f
осторожно – caute
острый – acer, cris, cre
отвар – decoctum, i, n
отёк – oedema, atis, n
отморожение – congelatio, onis, f
отхаркивающий – expectorans, ntis
охлаждать – refrigero, are, l
охлаждение – refrigeratio, onis, f
очищать – depuro, are, l
очищенный – depuratus, a, um; rectificatus, a, um; purificatus, a, um

П

палочка – bacillus, i, m
панкреатин – Pancreatinum, i, n
пантокрин – Pantocrinum, i, n
папаверин – Papaverinum, i, n
папоротник – Filix, icis, f
парафин – paraffinum, i, n

парафинированный – paraffinatus, a, um
парацетамол – Paracetamolum, i, n
парентеральный – parenteralis, e
паслён – Solanum, i, n
пассифлора – Passiflora, ae, f
паста – pasta, ae, f
паста цинко-ихтиоловая – Pasta (ae) Zinci-Ichthyoli
пастушья сумка – Bursa (ae) pastoris
патология – pathologia, ae, f
пахикарпин – Pachycarpinum, i, n
пахучий – odoratus, a, um
пенталгин – Pentalginum, i, n
пентамин – Pentaminum, i, n
пергидроль – Perhydrolum, i, n
перекись – Peroxydum, i, n
переохлаждение – hypothermia, ae, f
перец – Piper, eris, n
перец водяной – Polygonum (i) hydropiper (eris)
перечный – piperitus, a, um
перикарпий, околоплодник – pericarpium, i, n
период – periodus, i, f
персик – Persicum, i, n
песок – arena, ae, f
песчаный – arenarius, a, um
печень (человека) – hepar, atis, n
печень (морских животных и рыб) – jecur, oris, n
пижма – Tanacetum, i, n
пилокарпин – Pilocarpinum, i, n
пилюля – pilula, ae, f
пираминал – Pyraminalum, i, n

пиридоксин – Pyridoxinum, i, n
пирофос – Pyrophosum, i, n
питьё – potus, us, m
пиявка – hirudo, inis, f
плантаглюцид – Plantaglucidum, i, n
пластырь мозольный – Emplastrum (i) ad clavos
платифиллин – Platyphyllinum, i, n
плаун – Lycopodium, i, n
плацента – Placenta, ae, f
плесень – mucor, oris, m
плёнка – membranulla, ae, f
плёнка глазная – membranulla (ae) ophthalmica (ae)
плод – fructus, us, m
плохой – malus, a, um
повторить – repeto, ere, 3
подкожный – subcutaneus, a, um
подорожник – Plantago, inis, f
подофилл – Podophyllum, i, n
подсолнечник – Helianthus, i, m
подъязычный – sublingualis, e
позвонок – vertebra, ae, f
покрытый оболочкой – obductus, a, um
полевой – arvensis, e
полезный – utilis, e
полоскание – gargarisma, atis, n
полотно – Linteum, i, n
полынь горькая – Artemisia (ae) absinthium (i)
по мере требования – ex tempore
помогать – adjuvo, are, 1
поровну – ana
порошок – pulvis, eris, m
правый – dexter, tra, trum

превращённый в порошок – pulveratus, a, um
предмет – res, ei, f
преднизолон – Prednisolonum, i, n
приготовление – praeparatio, onis, f
приготовленный – paratus, a, um
приготавливать – paro, are, 1
принимать – sumo, ere, 3
природа – natura, ae, f
присыпка – aspersio, onis, f
присыпка детская – aspersio, (onis) puerilis
причина – causa, ae, f
продолговатый – oblongatus, a, um
продукт – productum, i, n
прозерин – Proserinum, i, n
прозрачный – limpidus, a, um; lucidus, a, um
промедол – Promedolum, i, n
прополис – propolis, is, f
простой – simplex, icis
протаргол – Protargolum, i, n
против – contra
против кашля – contra tussim
противоастматический – antiasthmaticus, a, um
противогангренозный – antigangraenosus, a, um
противогеморроидальный – antihæmorrhoidalis, e
противодифтерийный – antidiphthericus, a, um
противопоносный – antidiarrhoicus, a, um
противотуберкулезный – antituberculosicus, a, um

противочумный – antipestosus, a, um

противоядие – antidotum, i, n

прочный – solidus, a, um

процеженная жидкость – colatura, ae, f

процеживание – colatio, onis, f

процеживать – colo, are, 1

пурпурный – purpureus, a, um

пустырник – Leonurus, i, m

пчела – apis, apis, f

пшеница – Triticum, i, n

Р

работать – laboro, are, 1

равный – aequalis, e

разбавленный – dilutus, a, um

разбавлять – diluo, ere, 3

разделённый – divisus, a, um

разделять – dividio, ere, 3

размачивание – maceratio, onis, f

размачивать – macero, are, 1

раствор – solutio, onis, f

растворённый – solutus, a, um

растворимый – solubilis, e

растворять – solvo, ere, 3

растение – planta, ae, f: vegetabile, is, n

растительный – vegetabilis, e

растирать – contero, ere, 3

ревень – Rheum, i, n

ревматизм – rheumatismus, i, m

резаный – concisus, a, um

резерпин – Reserpinum, i, n

резорцин – Resorcinum, i, n

рентген – roentgenum, i, n

рентгеноскопия – roentgenoscopia, ae, f

рецепт – receptum, i, n

рибофлавин – Riboflavinum, i, n

рис – Oriza, ae, f

рог – cornu, us, n

род – genus, eris, n

родиола – Rhodiola, ae, f

рожь – Secale, is, n

роза – Rosa, ae, f

розоцветный – rosaceus, a, um

ромашка – Chamomilla, ae, f

рот – os, oris, n

ртуть – Hydrargyrum, i, n

рука – manus, us, f

рыбий жир – Oleum (i) jecoris Aselli

рыльце – stigma, atis, n

С

сабур – Aloë, ës, f

салеп – Salep

сахар – saccharum, i, n

сбор – species, ei, f

сбор ветрогонный – species (erum) camminativae (arum)

сбор грудной – species (erum) pectorales (ium)

сбор для возбуждения аппетита,

горький сбор – species (erum) amaræ (arum)

сбор желудочный – species (erum) stomachicæ (arum)

сбор желчегонный – species (erum) cholagogæ (arum)

сбор мочегонный – species (erum) diureticæ (arum)

сбор противоастматический – species (erum) antiasthmaticae (arum)
сбор противогеморроидальный – species (erum) antihæmorrhoidales (ium)
сбор успокаивающий – species (erum) sedativæ (arum)
свежий – recens, ntis
свеча – suppositorium, i, n
свинец – Plumbum, i, n
свиной – porcinus, a, um; suillus, a, um
семейство – familia, æ, f
семя – semen, inis, n
сенега – Senega, æ, f
сенна – Senna, æ, f
сепсис – sepsis, is, f
сера – Sulfur, uris, n
сердечный – cardiacus, a, um
сердце – cor, cordis, n
серебро – Argentum, i, n
серный – sulfuratus, um
серый – cinereus, a, um
сильнодействующий – heroicus, a, um
сильный – validus, a, um
синтомицин – Synthomycinum, i, n
синэстрол – Synoestrolum, i, n
склянка – vitrum, i, n
сколько нужно – quantum satis
скополамин – Scopolaminum, i, n
скополия – Scopolia, æ, f
слабительный – laxativus, a, um; laxans, ntis; catharticus, a, um
сладкий – dulcis, e
слизь – mucilago, inis, f
сложный – compositus, a, um
смертельный – letalis, e
смесь – mixtio, onis, f
смешанный – mixtus, a, um
смешивать – misceo, ere, 2
смола – pix, picis, f
смородина – Ribes, is, n
снотворный – hypnoticus, a, um; somnifer, fera, ferum
собирать – colligo, ere, 3
сок – succus, i, m
солодка – Glycyrrhiza, æ, f
соль – sal, salis, n
соль карловарская искусственная – Sal (is) carolinum (i) factitium (i)
сосна – Pinus, i, f
состояние – status, us, m
сосуд – vas, vasis, n
спазм – spasmus, i, m
спазмолитический – spasmolyticus, a, um
спелый – maturus, a, um
спермацет – cetaceum, i, n
спирт – spiritus, us, m
спирт муравьиный – Spiritus (us) Acidi formicici
спиртовой – spirituosus, a, um
спорынья – Secale (is) cornutum (i)
стебель – stipes, itis, m
стекловидное тело – corpus (oris) vitreum (i)
стекловидный – vitreus, a, um
стерилизованный – sterilisatus, a, um
стерилизовать – steriliso, are, 1
стерильный – sterilis, e
стеркулия – Sterculia, æ, f

стрептомицин – Streptomycinum, i, n
стрептоцид – Streptocidum, n
стрихнин – Strychinum, i, n
строфант – Strophanthus, i, m
строфантин – Strophantinum, i, n
стручковый перец – Capsicum, i, n
сульфадимезин – Sulfadimezinum, i, n
сульфадиметоксин – Sulfadimethoxinum, i, n
сульфамонометоксин – Sulfamonomethoxinum, i, n
суспензия – suspensio, onis, f
сустак, мягкий по действию – Sustac (i) mite (is)
сустак, сильный по действию – Sustac (i) forte (is)
суточная доза лекарства – pro die
сушеница топяная – Gnaphalium (i) uliginosum (i)
сушить – sicco, are, l
сыворотка – serum, i, n

Т

таблетка – tabuletta, ae, f
таблетки против кашля – tabullatae (arum) contra tussim
такой – talis, e
танин – Tanninum, i, n
танальбин – Tannalbinum, i, n
тахикардия – tachycardia, ae, f
тело – corpus, oris, n
температура – temperatura, ae, f
теобромин – Theobrominum, i, n

теофиллин – Theophyllum, i, n
термопсис – Thermopsis, idis, f
терпентин – Terebinthina, ae, f
терпентингидрат – Terpinum (i) hydratum (i)
тетрациклин – Tetracyclinum, i, n
тёмный – locus, a, um
тёплый – tepidus, a, um
тёртый – tritus, a, um
тимьян – Thymus, i, m
тиреондин – Thyreoidum, i, n
тифен – Tiphenum, i, n
токсикология – toxicologia, ae, f
токсин – toxinum, i, n
толокнянка – Uva (ae) ursi
толочь – contundo, ere, 3
толчённый – contusus, a, um
топяной – uliginosus, a, um
трава – herba, ae, f
травянистый – herbaceous, a, um
трёхцветный – tricolor, is
трилистник водяной – Trifolium (i) fibrinum (i)
трифтазин – Triftazinum, i, n
тропический – tropicus, a, um
тщательно – exacte
тщательный – exactus, a, um
тыква – Cucurbita, ae, f
тысячелистник – Millefolium, i, n

У

углерод – Carboneum, i, n
уголь – carbo, onis, m
узкий – angustus, a, um
узколистный – angustifolius, a, um

укроп аптечный – *Foeniculum*, i, n
уксусный – *aceticus*, a, um
употребление – *usus*, us, m
уродан – *Urodanum*, i, n
уросульфам – *Urosulfanum*, i, n
уротропин – *Urotropinum*, i, n
успокаивающий – *sedativus*, a, um
учитель – *magister*, stri, m
учить – *doceo*, ere, 2

Ф

фармакология – *pharmacologia*, ae, f
фармакопея – *pharmacopoea*, ae, f
фармацевт – *pharmaceuta*, ae, f
фенамин – *Phenaminum*, i, n
фенацетин – *Phenacetinum*, i, n
фенобарбитал – *Phenobarbitalum*, i, n
феноксиметилпенициллин – *Phenoxymethypenicillinum*, i, n
фенолфталеин – *Phenolphthaleinum*, i, n
фенол чистый жидкий – *Phenolum (i) purum (i) liquefactum (i)*
фиалка – *Viola*, ae, f
физиология – *physiologia*, ae, f
физостигмин – *Physostigminum*, i, n
фильтрованный – *filtratus*, a, um
фильтровать – *filtrare*, are, 1
фолликулин – *Folliculinum*, i, n
формировать – *formo*, are, 1
фосфор – *Phosphorus*, i, m
фталазол – *Phthalazolium*, i, n

фтивазид – *Phthivazidium*, i, n
фтор – *Fluorum*, i, n
фурацилин – *Furacilinum*, i, n

Х

хвойник – *Ephedra*, ae, f
хвощ – *Equisetum*, i, n
хинин – *Chininum*, ш, n
хинозол – *Chinosolum*, i, n
хлопчатник – *Gossypium*, i, n
хлор – *Chlorum*, i, n
хлорамин – *Chloraminum*, i, n
хлороформ – *Chloroformium*, i, n
хлофосфол – *Chlophospholum*, i, n
хмель – *Humulus (i) lupulus (i)*
холерный – *cholericus*, a, um
холодный – *frigidus*, a, um
холст – *lintheum*, i, n
хранить – *servo*, are, 1
хранить в холодном месте – *serva in loco frigido*

Ц

цвет – *color*, oris, m
цветок – *flos*, oris, m
цинк – *Zincum*, i, n
цинхона – *Cinchona*, ae, f
цитраль – *Citralum*, i, n
чабрец – *Serpyllum*, i, n
час – *hora*, ae, f
часть – *pars*, partis, f
человек – *homo*, inis, m
чемерица – *Veratrum*, i, n
череда – *Bidens*, ntis, f
через прямую кишку – *per rectum*

через рот – per os
черемуха – Padus, i, m
черника – Myrtillus, i, m
чеснок – Allium (i) sativum (i)
чёрный – niger, gra, grum
чиябуха – Strychnos, i, m
число – numerus, i, m
чистотел – Chelidonium, i, n

Ш

шалфей – Salvia, ae, f
шарик – globulus, i, m
шерсть – lana, ae, f
широкий – latus, a, um
шлемник – Scutellaria, ae, f

Э

эвкалипт – Eucalyptus, i, f
эвкоммия – Eucommia, ae, f
экстракт – extractum, i, n
эластичный – elasticus, a, um
электрокардиография – electrocardiographia, ae, f
элеутерококк – Eleutherococcus, i, m

эликсир – elixir, iris, n
эмульсия – emulsum, i, m
эстрогенный – oestrogenus, a, um
эритромицин – Erythromycinum, i, n
эстоцин – Aethocinum, i, n
этазол – Aethazolium, i, n
этамид – Aethamidum, i, n
этилморфин – Aethylmorphinum, i, n
этиловый – aethylicus, a, um
этимизол – Aethimizolum, i, n
этпенал – Aethpenalum, i, n
эфедра – Ephedra, ae, f
эфедрин – Ephedrinum, i, n
эфир – aether, eris, m
эфирный – aethereus, a, um

Я

яблоко – Pomum, i, n
яблочнокислое железо – Ferrum (i) pomatum (i)
ягода – bacca, ae, f
яд – venenum, i, n
язык – lingua, ae, f
японский – japonicus, a, um
ятрышник – Orchis, idis, f

ОГЛАВЛЕНИЕ

ФОНЕТИКА

Предисловие.....	3
Краткая история латинского языка.....	4
<i>Занятие 1.</i> Латинский алфавит. Особенности произношения гласных, дифтонгов и согласных.....	6
<i>Занятие 2.</i> Особенности произношения буквосочетаний. Диграфы.....	11
<i>Занятие 3.</i> Деление слов на слоги. Ударение. Правила долготы и краткости звуков и слогов.....	13

МОРФОЛОГИЯ

<i>Занятие 4.</i> Глагол. Четыре спряжения глагола. Основа глагола. Повелительное наклонение глагола.....	17
<i>Занятие 5.</i> Имя существительное. I склонение существительных ...	22
<i>Занятие 6.</i> Определение. Перевод терминов с несогласованным определением. Предлоги и союзы.....	29
<i>Занятие 7.</i> Настоящее время изъявительного наклонения действительного и страдательного залога. Порядок слов в предложении. Глагол ESSE. Рецепт и его структура.....	37
<i>Занятие 8.</i> II склонение существительных. Существительные мужского рода.....	45
<i>Занятие 9.</i> Существительные среднего рода II склонения.....	50
<i>Занятие 10.</i> Существительные женского рода II склонения.....	55
<i>Занятие 11.</i> Названия лекарственных препаратов. Фамилии в названиях препаратов.....	61
<i>Занятие 12.</i> Сослагательное наклонение глагола. Глагол <i>fiо, fieri</i>	67
<i>Занятие 13.</i> Имя прилагательное. Прилагательные I–II склонения. Согласованное определение. Перевод терминов с согласованным определением.....	73

<i>Занятие 14.</i> Употребление прилагательных в многочисленных наименованиях лекарственных препаратов. Модели многочисленных наименований лекарственных препаратов. Названия групп лекарственных средств по их фармакологическому действию.....	79
<i>Занятие 15.</i> Прилагательные в ботанической номенклатуре	87
<i>Занятие 16.</i> Причастия прошедшего времени страдательного залога.....	93
<i>Занятие 17.</i> Употребление прилагательных в наименованиях вакцин, сывороток и анатоксинов.....	98
<i>Занятие 18.</i> Латинские названия химических элементов и кислот.....	102
<i>Занятие 19.</i> Латинские названия оксидов. Названия солей. Названия солей бескислородных кислот с органическими основаниями. Названия основных солей. Названия натриевых и калиевых солей.....	110
<i>Занятие 20.</i> III склонение существительных. Согласный тип. Существительные согласного типа мужского рода	117
<i>Занятие 21.</i> Существительные женского рода согласного типа.....	125
<i>Занятие 22.</i> Существительные среднего рода согласного типа.....	132
<i>Занятие 23.</i> Смешанный тип III склонения.....	139
<i>Занятие 24.</i> Гласный тип III склонения	146
<i>Занятие 25.</i> Прилагательные III склонения. Склонение прилагательных III склонения	151
<i>Занятие 26.</i> Причастия настоящего времени действительного залога. Названия средств, входящих в состав сложного рецепта.....	159
<i>Занятие 27.</i> IV склонение существительных. Склонение существительного Quercus	165
<i>Занятие 28.</i> V склонение существительных. Употреблении слова SPECIES.....	171
<i>Занятие 29.</i> Сокращения в рецептах.....	179
<i>Занятие 30.</i> Номенклатура лекарственных средств. Номенклатурное наименование. Типовые группы номенклатуры лекарственных средств. I, II, III типовые группы. Научные и тривиальные наименования органических химических веществ. Частотные отрезки в тривиальных наименованиях синтетических лекарственных средств.....	189

Занятие 31. Номенклатура лекарственных средств.

Основные требования, предъявляемые при присвоении тривиальных наименований.

Названия алкалоидов и гликозидов.

Мировая синонимия наименований лекарственных препаратов.

Частотные отрезки.....	196
Занятие 32. Наименования комбинированных препаратов.....	203
Занятие 33. Наименования витаминов и ферментов.....	209
Занятие 34. Степени сравнения прилагательных.....	213
Занятие 35. Числительные. Словообразование при помощи латинских числительных	219
Приложение	
Сведения о лекарственных формах.....	222
Латинско-русский словарь.....	226
Русско-латинский словарь.....	244

Учебное издание

**БАЗАРОВА Лола Худайбердиевна,
СУЮНДИКОВ Нигматулла Суюндикович,
ХОЛМАТОВ Хамид Холматович**

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

*Редактор Георгий Хубларов
Художественный редактор Шамсиддин Ходжаев
Технический редактор Елена Толочко*

Подписано в печать 12. 04. 2010. Формат 60x84^{1/16}. Гарнитура Таймс. Печать офсетная. Усл. п.л. 15,34+ 0,25 вкл. Уч.-изд. л. 14,5. Тираж 300 экз. Заказ № 21.

Издательство «EXTREMUM PRESS» Ташкент ул, Ж.Обидова, 160.

Отпечатано в типографии ООО «SAYDANA PRINT» г. Ташкент,
ул. Камарнисо, 3. Тел: 246-15-86, 338-17-23.